

La Voix de l'Est

Marcel Fournier
répète son exploit

- page 37 -

Deux fois plus de
patrouilleurs à Bromont

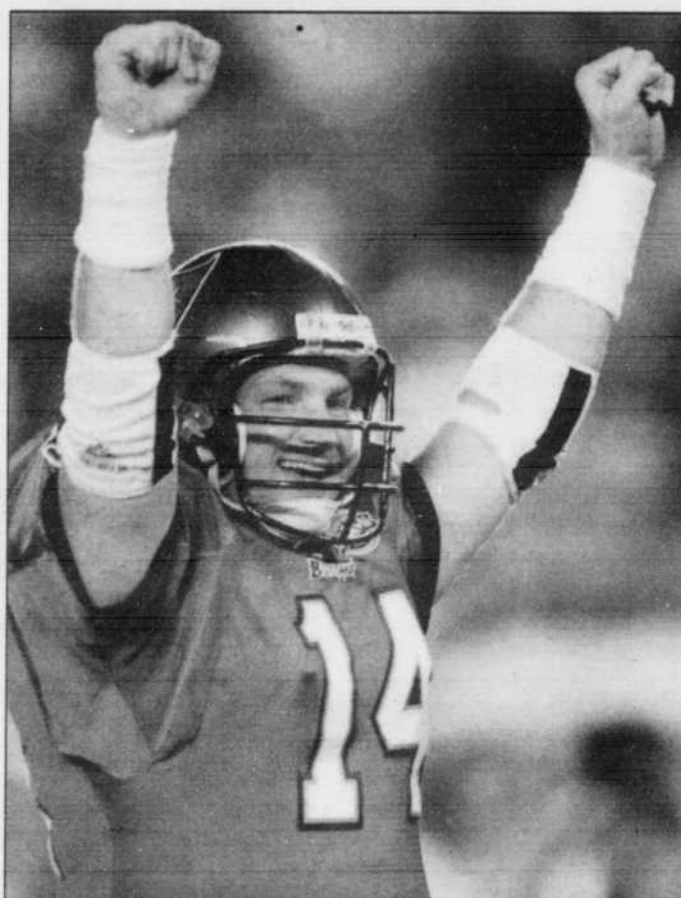
- page 2 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

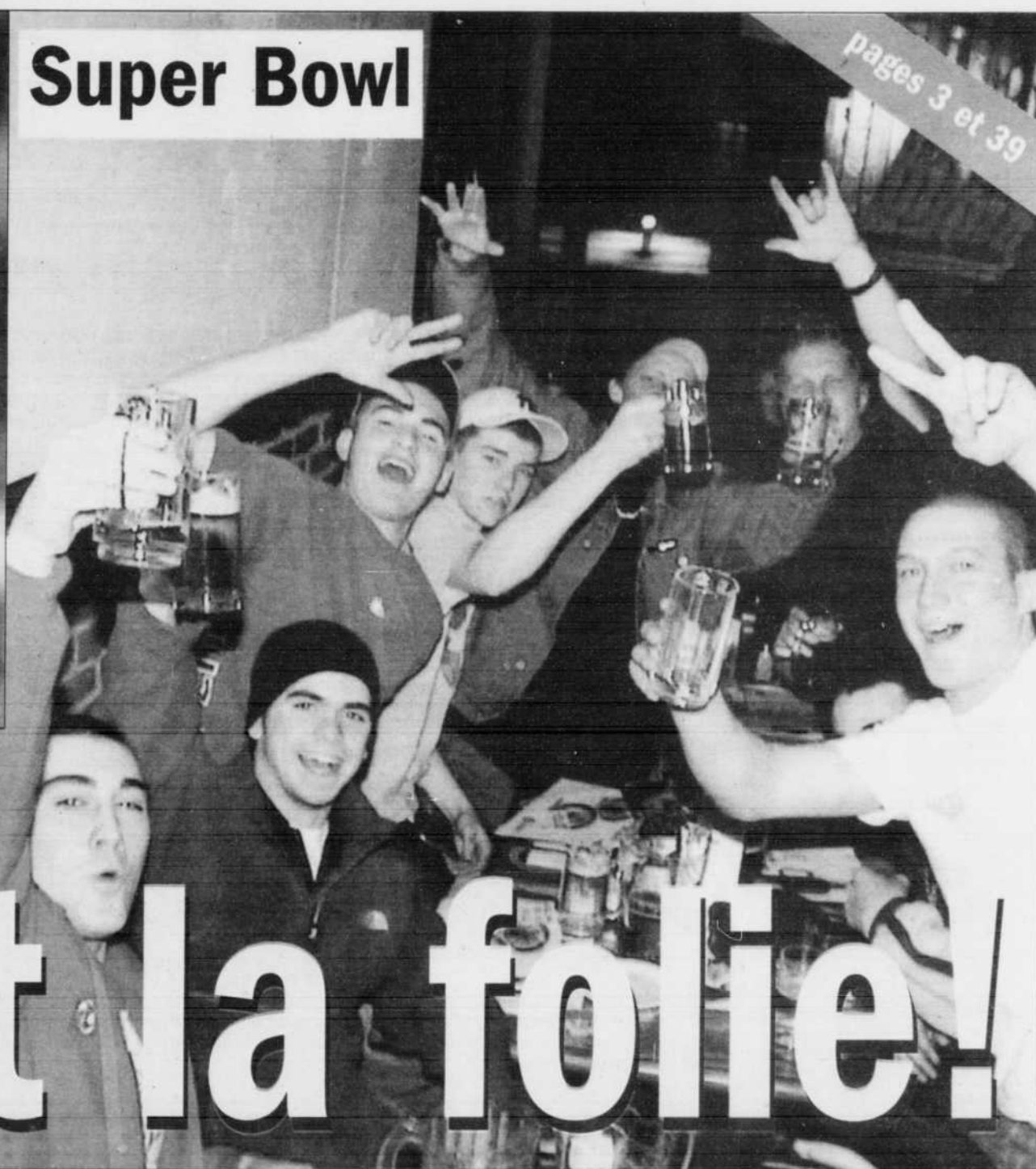
UN BEAU TOURNOI

- page 38



Super Bowl

pages 3 et 39



C'est la folie!

photos Janick Marois et Associated Press



SERVIDÉO

Films pour ENFANTS GRATUITS à la location d'une nouveauté
* Détail en magasin

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION!
574 Principale, Granby 777-3393

SERVIDÉO

Nouveautés incluses
du lundi au jeudi

Ne peut être jumelé à d'autres promotions. Un coupon
par client. Valable jusqu'au jeudi 6 février 2003.

LOCATION FILM
OU JEU

3,49\$



207561V

Repères À lire samedi

La
chronique
de vin de
Jacques
Benoît



Météo

Aujourd'hui
max -19 min -21



Loteries

Quotidienne 3
526

Quotidienne 4
4764

Extra
135755

Demain
max -11 min -27



Mercredi
max -10 min -15



Index

Agenda	page 24
Décès	page 33
Économie	pages 22-23
Jeux	page 34
La Voix des affaires	page 19
Opinion	page 16
Petites annonces	page 28
Sports	page 35
Statistiques	page 35

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

...La Voix de l'Est (journal de seconde main, enregistré n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la
Presses Canadiennes est autorisé à diffuser ses informations.

ACTUALITÉS

Skieurs sous surveillance

Bromont double ses effectifs de patrouilleurs

Charles Poulin
cpoulin@lavoixdelest.qc.ca
BROMONT

La station de ski de Bromont a pris les grands moyens, cette année, pour que les skieurs et planchistes puissent effectuer leurs descentes en toute quiétude. Avec un achalandage toujours grandissant, SkiBromont.com a décidé de doubler ses effectifs de patrouille pour assurer la sécurité de ses 25 000 membres.

«Nous voulions plus de patrouilleurs sur les pistes pour que la présence soit plus marquée, affirme Hélène Plamondon, directrice du marketing. C'est ce que les gens veulent.»

C'est également ce que l'Association des stations de ski du Québec (ASSQ) souhaite. L'association inaugurerait, samedi à Bromont, sa tournée de 21 centres de ski pour rappeler aux skieurs et planchistes les règles de sécurité et le Code de conduite en montagne. La tournée se terminera le 24 mars.



photo Stéphane Champagne

Gérald Gagnon, Geneviève Soulières, Guy Lapalme, Hélène Plamondon et David Coderre tentent d'assurer la sécurité des skieurs, dont la jeune Isabelle (deuxième à partir de la droite) sur les pentes de Bromont.

Tolérance zéro

«Nous faisons passer un quiz informatif aux skieurs, indique Geneviève Soulières, responsable de la promotion et de la sécurité à l'ASSQ. Nous testons leurs connaissances sur le Code de conduite en montagne. Les résultats sont

étonnants: en moyenne, ils obtiennent sept sur dix.»

La participation était tout aussi étonnante. Mme Soulières montrait fièrement un boîte contenant entre 1000 et 1500 questionnaires complétés par les skieurs. Mais il faut préciser

que les répondants avaient la chance de gagner plusieurs prix...

«On fait signer aux gens le Code de conduite de montagne à leur arrivée, mais c'est quelque chose qu'il faut (constamment) rappeler aux skieurs souligne Mme Plamondon. C'est

comme le Code de la sécurité routière.» Le centre de ski de Bromont a aussi mis en place d'autres mesures de sécurité. Par exemple, c'est tolérance zéro sur la piste Brome de niveau débutant. Toute personne prise à faire de la vitesse (downhill) sur cette piste verra son billet automatiquement confisqué.

«Les jeunes veulent s'amuser, souligne le patrouilleur David Coderre. Ils veulent descendre vite ou faire des sauts. Il faut les aviser que c'est dangereux.»

Hélène Plamondon affirme que ces mesures n'ont pas été mises en place parce qu'il y avait un trop grand nombre d'accidents sur la montagne de Bromont. «Nous sommes en plein dans la moyenne provinciale, laisse-t-elle tomber. Nous n'avons subi ni d'augmentation ni de diminution du nombre d'accidents (l'an dernier).»

«Les gens nous disent qu'ils aiment bien cette piste (la Brome)», ajoute le patrouilleur Guy Lapalme. C'est une piste familiale.»

M. Lapalme indique de plus qu'il rencontre rarement des skieurs ou planchistes avec des problèmes de comportement. «Des expulsions, ça arrive, confirme-t-il. Mais ce sont des infractions majeures.»

En attendant, les adeptes de descente sécuritaire pouvaient profiter de la nouvelle neige déposée par Dame nature en fin de semaine.



photo Stéphane Champagne

Drame évité

GRANBY (CPO) - Un automobiliste a dû remercier sa bonne étoile, samedi soir, après que sa voiture ait embouti un poteau de téléphone sur la rue Denison Ouest, à la hauteur de la rue St-Charles. Le véhicule a presque été séparé en deux, mais le conducteur a pu sortir sans aide. Il s'en est tiré avec des blessures mineures.

CE SOIR SEULEMENT de 19 h à 21 h

Outil à lames multiples. Idéal pour l'auto,
la maison ou le sport

75-6215-6 Rég. : 24,99 \$

RABAIS DE
60%

Spécial
999\$

GRANBY et COWANSVILLE



70
Simonds
Nord
Granby
378-9884

1599
rue Sud
Cowansville
263-4232

La fièvre du Super Bowl

Un des plus gros événements de l'année pour certains commerces

GRANBY

Bière, bouffe et football: un trio qui ne rate jamais la cible, surtout pas la soirée du Super Bowl.



Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

Ça fêtait fort, hier soir, à Granby: à la Maison blanche, à la Cage aux sports, au bar Le Sportif et même au restaurant Le Plus, écran géant oblige. Mais le plus gros party se déroulait à la Cage.

Un groupe de 25 anciens joueurs l'équipe de football les Incroyables de J.-H.-Leclerc, de même que quelques anciennes meneuses de claques, se sont réunis à la Cage aux sports pour célébrer l'événement de l'année dans leur sport préféré. C'était d'ailleurs très facile de les repérer depuis le hall d'entrée: c'était ceux qui criaient le plus fort... et le plus souvent.

«C'est la première année qu'on fait ça, mais c'est sûr qu'on va recommencer, avoue Samuel Lavallée, qui avait pris l'initiative de réserver pour le groupe. L'ambiance est vraiment cool. C'est vraiment la place pour écouter le Super Bowl.»

François Brochu, gérant de la Cage aux sports, n'était pas pour les contredire. «C'est une très grosse soirée pour nous, confirme-t-il. Il n'y a plus de place! On a même dû créer des places qui n'existent pas d'habitude!» Il aurait également fallu en créer dans le stationnement qui débordait dans les rues avoisinantes.

M. Brochu indique que les galas de boxe et les matches de coupe Grey et de Super Bowl sont les plus gros événements de l'année au restaurant.

Le boxeur Éric Lucas, copropriétaire de l'établissement, travaillait fort au passage de *La Voix de l'Est* pour convaincre le chansonnier, arrivé à 15h pour divertir les clients, de rester après la rencontre. «C'est pas facile», a affirmé le champion du monde.

Par contre, sa prédiction du match était presque parfaite. Éric avait prédit la victoire des Buccaneers par la mar-



photos Janick Marois

Il n'y avait plus aucune place disponible à la Cage aux sports.

que de 28-11 (même si c'était écrit 38-15 sur le tableau à ce moment...). Bonne équipe, mauvais pointage. La marque finale: 48-21. «C'est la défensive de Tampa Bay qui va faire la différence, ajoute-t-il sans hésiter. C'est elle qui a remporté les matches contre Philadelphie et San Francisco.»

Plus relax

L'ambiance à la Maison blanche était un peu plus relax. Martin Lacroix, Martin Fortier, Bruno Gagné, Robert Marois et Benoît Martin jouaient paisiblement aux cartes en attendant le début de la rencontre.

«Ça fait six ans qu'on vient ici pour le Super Bowl, raconte Martin Lacroix. Pour nous, c'est plus une rencontre entre vieux chums. Ce n'est plus comme avant. On boit beaucoup moins de bière, ou plutôt MOI j'en bois moins», lance-t-il à ses amis en regar-

dant les «corps morts» sur le coin de la table.

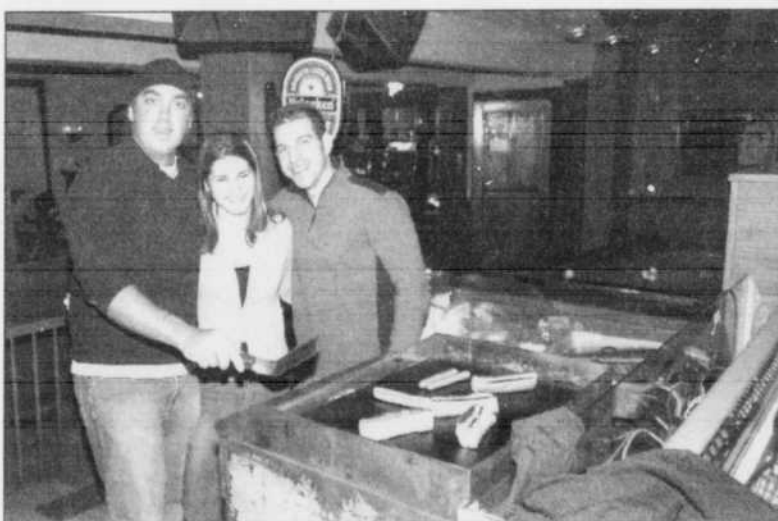
La Maison blanche n'était pas remplie à pleine capacité, hier soir. «C'est plus tranquille que d'habitude, confirme le propriétaire Michel Nadeau. Probablement à cause de la température. Mais ça reste une bonne soirée pour nous, surtout pour le mois de janvier.»

Les clients pouvaient se mettre dans l'atmosphère de la joute dès 12h30, hier. Il y avait un tournoi de billard et un mini-grill où les amateurs pouvaient déguster de succulents hot-dogs gratuitement. Une espèce de petit *tailgate party* comme avant les matches de football au États-Unis, mais sans être obligé de geler dehors.

Le clou de la soirée à la Maison blanche? Le tirage d'un Lazy-boy. Parions que le gagnant regardera la joute de chez lui, l'an prochain...



Robert Marois, Bruno Gagné, Benoît Martin, Martin Fortier et Martin Lacroix profitent du match du Super Bowl chaque année pour passer la soirée «entre chums».



François Dupuis, Véronique Senay et Olivier Fontaine en ont profité pour déguster des hot-dogs sur le grill à la Maison blanche.



Éric Lucas avait prédit la victoire de Tampa Bay.

Jouer aux quilles pendant 20 heures

Et amasser 13 000 \$ pour la paralysie cérébrale

André Tremblay
atrembl2@lavoxdelest.qc.ca
ST-CÉSAIRE

Fidèle à la tradition, c'est dans une ambiance complètement survoltée que la 18^e édition du Quillethon au profit de la paralysie cérébrale s'est terminée hier, à midi, à la salle de quilles Tremblay de St-Césaire.

Les participants et spectateurs, les

yeux un peu rougis par la fatigue mais encouragés par la musique entraînante de l'animateur François Bernard de Rougemont, étaient encore nombreux pour ne pas manquer les derniers instants du Quillethon et le tirage de quelques prix, dont une paire de billets pour aller voir le Canadien de Montréal d'une valeur de 180 \$!

L'activité de financement a tellement connu de succès au fil des ans qu'elle est aujourd'hui devenue un



photos Stéphane Champagne

Armand Lussier, de St-Césaire, Jean Renaud, de Beloeil, Linda Sirois, de Rougemont et Mario Ducharme, de St-Césaire, ont réussi à jouer sans relâche pendant 20 heures, durant tout le Quillethon.

événement incontournable à St-Césaire. Une grande fête annuelle qui parvient à mobiliser derrière une même cause quelque 500 joueurs de quilles, une équipe de 20 bénévoles, ainsi que des dizaines de commanditaires et commerçants des environs.

À chaque année, le Quillethon débute à 16h le samedi, pour se terminer 20 heures plus tard le lendemain, à midi. L'édition de cette année a réussi à amasser un total de 13 000 \$, une somme à peu près équivalente à celle de l'an dernier.

D'abord pour s'amuser

«Nous sommes bien satisfaits. L'argent ce n'est pas notre premier objectif», tenaient à rappeler hier

Claude et Marie-Claire Turgeon, le couple organisateur du Quillethon depuis 1985 et propriétaire de la salle de quilles Tremblay.

«Le but est d'abord de s'amuser, de remplir nos six allées durant 20 heures et de réussir à donner le goût aux participants de revenir année après année», a ajouté Mme Turgeon.

Durant 20 heures!

Et à tous les ans, quatre personnes acceptent de se porter volontaires et de jouer aux quilles durant 20 heures.

Cette année, Armand Lussier et Mario Ducharme, de St-Césaire, ainsi que Linda Sirois et Jean Renaud, respectivement de Rougemont et

Beloeil, s'étaient engagés à relever le défi.

En 20 heures, les quatre joueurs ont pris part, chacun, à une cinquantaine de parties! «Je suis très fatigué», a avoué hier M. Ducharme, après avoir réussi son exploit. «J'ai les genoux en compote!»

«À force de continuellement se taper dans les mains après chacun de nos bons coups, nous avons tous terminé les mains complètement rouges!», a quant à lui lancé M. Lussier.

De 1985 à aujourd'hui, les organisateurs du Quillethon de St-Césaire auront versé au total près de 190 000 \$ à l'Association de paralysie cérébrale du Québec.



Hélène St-Martin (déguisée en clown) est venue donner un coup de main à Sébastien Bellavance, un jeune joueur de quilles qui a roulé sa boule pour une bonne cause hier, au Quillethon de St-Césaire.

Conférences de Réveil du 18 au 29 janvier 03

«Pleins feux sur l'autel»
avec les frères Sutura

prédicateurs de réveil, utilisés par Dieu, bien connus au Canada et aux États-Unis

Le lundi 27 janvier
Thème: Étude sur le réveil
de 9 h à 12 h et en soirée, de 18 h 30 à 20 h 30
Prédications et témoignages puissants
des vérités bibliques dans nos vies

Bienvenue à tous au: Flambeau

175, boul. de la Mairie, Canton de Granby, Inf.: 775-1420

Organisé par l'Église Évangélique Baptiste de la Haute-Yamaska



Résultats

TVA, le réseau des tirages



Tirage du
2003-01-25

09 14 17 32 39 49

Complémentaire: (36)

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	2 000 000,00 \$
5/6+ 0	550 735,60 \$
5/6 185	2 381,50 \$
4/6 10 776	78,30 \$
3/6 210 783	10,00 \$
Ventes totales:	12 843 113 \$
Prochain gros lot (appr.):	2 000 000 \$



Tirage du
2003-01-25

12 25 28 31 45 48

Complémentaire: (15)

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	50 000,00 \$
5/6 14	500,00 \$
4/6 1 117	50,00 \$
3/6 21 692	5,00 \$
Ventes totales:	641 692,50 \$



Tirage du 2003-01-25

16 18 44 49

26 27 37 44

40 41 48 49

GAGNANTS	LOTS
71	704,23 \$
54	462,96 \$
95	263,16 \$



Tirage du
2003-01-24

07 17 19 26 33 37 42

Complémentaire: (02)

Ventes totales: 12 776 796 \$
Prochain gros lot (appr.): 7 500 000 \$

GAGNANTS	LOTS
7/7 0	5 000 000,00 \$
6/7+ 2	115 747,00 \$
6/7 74	2 737,20 \$
5/7 5 103	141,70 \$
4/7 107 241	10,00 \$
3/7+ 98 772	10,00 \$
3/7 884 170	Participation gratuite



Tirage du
2003-01-25

01 02 04 08 12 17 18 19 20 24
32 35 37 41 42 55 56 64 68 70



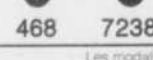
Tirage du
2003-01-26

08 09 14 15 19 24 27 31 36 37
39 45 48 55 56 58 60 63 64 69



Tirage du
2003-01-25

NUMÉRO: 479478
LOT: 100 000 \$



Tirage du
2003-01-26

NUMÉRO: 464480
LOT: 100 000 \$



Tirage du
2003-01-25

NUMÉRO: 135755
LOT: 100 000 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

207805V

Si vous avez un
problème de jeu...

MISS SUR TOI
1 866 505-JEUX



photo Stéphane Champagne

Les Super Étoiles étaient venus dans le but de battre les bénévoles de l'AHMM. Malheureusement, ce fut match nul.

Un match pour briller

Charles Poulin

ST-CÉSAIRE

Un match de hockey bien particulier avait lieu hier à St-Césaire. De la visite qu'on ne voit pas souvent.

Quelque 460 personnes ont eu droit à un festival offensif de la part des bénévoles de l'Association de hockey mineur de la Montérégie (AHMM) et des Super étoiles, une équipe composée de vedettes telles Yvon Lambert, Michel Lamothe et Frédéric Blackburn. La partie n'a fait ni gagnant ni perdant avec une marque finale de 13-13.

«Un vrai succès, s'est écrit François Borduas, l'organisateur de l'événement, qui a lui-même marqué quelques buts. On attendait 300 personnes à cause du Super Bowl. Les gens ne cessent de me féliciter.»

L'événement servait également à montrer les nouvelles couleurs des équipes de l'AHMM, qui ont elles aussi été appréciées des spectateurs. Tout comme le spectacle d'un imitateur d'Elvis à la mi-temps.

Les deux formations avaient des stratégies bien différentes avant le début de la rencontre.

Du côté des étoiles, les mots d'ordre étaient «gagner», «la mettre dedans», et «frapper jusqu'au sang». «On va jouer la double trappe! (un système de jeu défensif)», a lancé Michel Lamothe, ancien musicien des groupes Offenbach et Corbeau. Il semble que

les deux équipes (les bénévoles qui pensaient eux aussi jouer la trappe pendant le match) ont dû changer de stratégie en cours de route, comme l'indique le pointage final...

Les étoiles s'obstinaient également à savoir qui allait être la première étoile de la rencontre. «C'est Yvon Lambert, c'est dans son contrat», ricane Jean Savard, ancien joueur de la LHJMQ. «Ça va être le gardien», prétendait plutôt M. Lambert. «Moi, je vais voir des étoiles», concluait le gardien Denis Barrette, beaucoup plus réaliste.

M. Borduas, en vrai hockeyeur professionnel, n'a pas voulu dire qui s'était démarqué le plus pendant la rencontre. «Tout le monde a contribué», a-t-il laissé tomber tel un vrai pro de la LNH.

Un goon à la hauteur

Les bénévoles s'étaient engagé un «goon» pour faire face à l'ancien batailleur du Canadien de Montréal, Dave Morissette. Claude Lacroix, du haut de ses 5'3" et de ses 120 livres, avait été désigné pour affronter le colosse. Disons juste que plusieurs bénévoles ont été soulagés d'apprendre que M. Morissette avait eu un empêchement...

Les bénévoles avaient une stratégie qui, comme le pointage final l'indique, était à toute épreuve: «On va juste essayer de toffer jusqu'au la fin de la rencontre!», ont-ils lancé en chœur avant de sauter sur la glace.

Fuites d'eau: Waterloo patauge toujours

Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

La fin de semaine n'aura pas permis à Waterloo de découvrir où se trouve la fuite qui épuise ses réserves d'eau potables.

Le maire Paul Masse a toutefois indiqué que la situation s'était légèrement améliorée. «Nous avons effectué quelques ajustements qui font que ça se maintient, explique-t-il. Nous fermons un des deux réservoirs le soir, ce qui permet aux pompes de remplir le second réservoir.»

Les pompiers s'affairent également à percer des trous dans la glace du lac Waterloo à toutes les 15 ou 16 heures pour s'assurer d'avoir suffisamment d'eau en cas d'incendie majeur.

Le maire raconte que les recherches de la fin de semaine ont permis

de trouver quelques fuites, mais pas celle qui cause le problème actuel.

«On en trouve, mais cela ne règle pas le problème, affirme-t-il. Hier (samedi), nous avons creusé à un endroit, mais il n'y avait pas de fuite. C'est qu'il y a toujours des gens qui utilisent l'eau (courante) et qu'il y a donc toujours des sifflements (dans les tuyaux). Les gens qui écoutent doivent déceler des sifflements hors de l'ordinaire.»

Le maire annonce qu'il y aura une réunion aujourd'hui pour planifier la suite des opérations.

En attendant, il demande encore une fois aux citoyens de diminuer leur consommation d'eau.

«Je crois que pas mal de monde est au courant de la situation, déclare-t-il. Nous les avons avertis vendredi et les gens en ville m'en parlent constamment. J'espère qu'il vont respecter (la consigne).»

Visitez notre site Internet
avec plusieurs photos intérieures :
www.joebris.com

BENOIT
Jonathan

378-8461

BRISSETTE
Pierre

Premier vendeur 2002
à La Capitale Performance

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

5 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 27 JANVIER 2003

Spectacle-bénéfice pour Centraide

Dom MINIER et LA SCHOLA

Chant grégorien contemporain

PACEM IN TERRIS

Concept multimédia unique présentant
des mélodies et des textes grégoriens
dans un contexte musical et culturel contemporain.

Dom Minier
sera accompagné
par 8 musiciens

de l'ensemble La Schola.



Heure : 19 h 30

Mercredi 26 février 2003

Coût du billet : 20 \$

sièges non réservés



Salle de spectacle PALACE
135, rue Principale, Granby
Billetterie : (450) 375-2262
Sans frais : 1 800 387-2262

Au profit de Centraide

Richelieu-Yamaska



Faites vite,
les billets
s'envolent
rapidement!

La Voix de l'Est

TVA TÉLÉ 7

Bell

Charland

Desjardins

EXCEL

102.7 FM

CITE

IBM

Sani Eco

TOPRING

107.9 FM

207839V



LE MÉDAILLÉ D'OR LE PLUS «HOT» EN VILLE poursuit SA PROMOTION...

TAUX DE
FINANCEMENT
4,8%*

4,8 %* pour 24 mois
5,8 %* pour 36 mois
6,8 %* pour 48 mois
7,8 %* pour 60 mois
sur modèles
1996 à 2002
Financement minimum
de 10 000 \$.

**RABAIS
ADDITIONNEL +
GARANTIE
12 MOIS
INCLUSE +
TAUX
D'INTÉRÊT
RÉDUIT**



2000 PONTIAC
SUNFIRE SE
4 p., aut.,
clim., 62 000 km,
gar. incluse

9 900 \$



1999 CHRYSLER
CONCORDE LX
2,7 L., t. équ.,
gar. incluse
Prix listé:
13 800 \$

11 900 \$



1999 JEEP GR.
CHEROKEE
LAREDO
4x4, t. équ.,
8 cyl.,
gar. incluse

21 500 \$



2001 DODGE
CARAVAN SE
3,3 L., 5 p.,
t. équ.,
Prix listé:
18 900 \$

15 900 \$



2000 SUBARU
OUTBACK
familiale, 4x4,
aut., t. équ.,
58 000 km,
bal. de gar.

22 900 \$



1997 MERCEDES
E320
6 cyl., aut., 5 rap-
ports, toit, cuir,
CD, noire, pein-
ture originale
Prix listé:
35 000 \$

27 500 \$



2000 HONDA
CIVIC DX
Edition spéciale,
5 vit., «mags»,
bal. de gar.
Honda

13 500 \$



2000 HONDA
ACCORD EX
4 p., V6, t. équ.,
toit, «mags», int.
cuir, lecteur CD.
Prix listé:
23 050 \$

18 900 \$



2000 TOYOTA
ECHO
4 p., aut.,
argent,
58 000 km,
bal. de gar.
Toyota

11 400 \$



2000 MAZDA
PICK-UP B3000
V6, boîte de
fibres, cab. allon-
gée, 5 vit.,
«mags»,
48 000 km

14 900 \$



2001 CHRYSLER
SEBRING LX
4 p., 2,5 L., aut.,
clim., gr. élect.,
démar. à dist.,
8 pneus

13 500 \$



1996 JEEP GR.
CHEROKEE LTD
4x4, V8, noir,
gar. incluse.
Prix listé:
14 900 \$

**SPÉCIAL
13 500 \$**



1998 TOYOTA
RAV4
2 p., aut., toit,
clim., CD,
«mags»,
72 000 km

10 400 \$



2000 FORD
WINDSTAR LX
3,8 L., 5 p.,
4 sièges cap.,
chauffage arrière,
bal. de gar. Ford

15 900 \$



2000 NISSAN
MAXIMA GXE
aut., lecteur CD,
«mags» 16 po,
bal. de gar.
Nissan

18 900 \$



2001 TOYOTA
COROLLA CE
aut., clim.,
60 000 km,
bal. de gar.
Toyota

13 700 \$



1998 MAZDA
626 LX
V-6, aut.,
«mags», lecteur
CD, t. équ.,
8 pneus,
bal. de gar.
Mazda

12 400 \$



2001 PONTIAC
GRAND PRIX GT
4 p., 3,8 L., t.
équ., 64 000 km,
gar. incluse
Prix listé:
20 300 \$

16 900 \$



1998 VOLKS
NEW BEETLE
TD, (diesel)
5 vit., clim.,
«mags»,
86 000 km

13 500 \$



1994 JEEP GR.
CHEROKEE
LAREDO
6 cyl., t. équ.,
4 pneus neufs,
gar. incluse

8 800 \$



1997 MERCURY
SABLE GS
familiale, V6,
t. équ.,
97 000 km,
gar. incluse

7 500 \$



2000 CHRYSLER
INTREPID
2,7 L., t. équ.,
gar. incluse
Prix listé:
15 375 \$

10 900 \$

**** Sur véhicules éligibles.**



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Claude Côté

**FAITES AFFAIRE AVEC UNE MAISON DE CONFIANCE
ET SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE
QUE VOUS RECHERCHER, NOUS VOUS LE TROUVERONS!**

601 Principale, Granby • 378-1212

(voisin de la Cantine Chez Ben)

Sous le charme d'Holly Cole

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

On attend de la grande visite, mercredi soir, au Palace. De la visite rare, comme ont dit. Celle d'Holly Cole, considérée à juste titre comme la meilleure interprète de jazz au Canada.

Il y a longtemps que les gens de Montréal et de Québec sont tombés sous le charme de miss Cole. Mais voilà, la chanteuse de Toronto a décidé de se faire plaisir, de nous faire plaisir: pour la première fois, elle se paie une tournée québécoise, tournée qui l'amènera à donner 11 spectacles chez nous d'ici au 7 février.

La tournée a débuté jeudi, à Québec. Lorsqu'elle reprendra le chemin de la maison, Holly Cole en saura un peu plus sur Chicoutimi, Trois-Rivières, Gatineau, Sherbrooke, Joliette, Laval, l'Assomption, Longueuil, Drummondville et Granby, bien sûr.

«Ça ressemble à quoi, Granby?», demande Holly depuis son domicile de la Ville reine. On me dit que le Palace est une bien belle salle, que le public est chaleureux. C'est vrai?»

L'automne dernier, elle a participé au FestiJazz de Rimouski. Et elle a fait un malheur. Entre Holly Cole et les Québécois, le courant a toujours passé.

Histoire d'amour

Car si vous ne le saviez pas, ça va nous faire plaisir de vous l'apprendre: Holly Cole adore le Québec et les Québécois adorent Holly Cole. Et cette belle histoire d'amour dure déjà depuis plus d'une décennie.

«Je suis toujours très excitée quand je sais que je m'en vais chanter au Québec, dit celle qui a vendu quelques millions d'albums. J'ai souvent mentionné que Montréal est mon endroit préféré sur la planète et il n'y a que de Montréal que je dis cela. C'est sincère et les gens le savent.»

Mais qu'est-ce que fait donc craquer Holly pour le Québec? Vous l'avez deviné: sa vie culturelle.

«Je suis originaire de la Nouvelle-Écosse, je vis à Toronto, je connais le Canada par cœur et je n'ai pas peur de dire que la culture québécoise est unique. On dirait que vous avez réussi à prendre le meilleur de l'Europe et à rejeter le reste, que vous avez réussi à prendre le meilleur de l'Amérique du Nord et à rejeter le reste. Le Québec, c'est spécial, c'est spécialement beau.»

Et qu'est-ce qui fait craquer les Québécois pour Holly Cole? Sa voix sensuelle, son charme et le fait qu'elle a réussi à donner au jazz une couleur toute spéciale, la couleur... Holly Cole.

Holly a toutefois un regret: elle ne parle pas notre langue aussi bien qu'elle le voudrait. Mais elle a promis de faire de beaux efforts au cours de son passage chez nous. On compte sur elle.

«Heureusement, les gens ont toujours été très indulgents avec moi!»



photo Alert Music

Holly Cole aime le Québec et les Québécois aiment Holly Cole. La chanteuse s'arrêtera à Granby, mercredi.

Du jazz au pop, du pop au jazz

Holly Cole prépare actuellement un nouvel album, son dixième, qu'elle compte lancer à l'été. Elle était d'ailleurs en studio lorsqu'elle a pris le temps de lâcher un coup de fil à l'auteur de ces lignes, il y a une dizaine de jours.

«Ce sera un album très jazzé, un album plein de vie, annonce l'artiste de 39 ans. Pour le reste, vous n'en saurez pas plus...»

En 2000, dame Cole avait sérieusement flirté avec la pop sur *Romantically helpless*. Aujourd'hui, elle a envie de revenir à ses racines.

«Vous savez, je suis influencée par à peu près tous les genres de musique... sauf peut-être le rap et le heavy metal! Mais c'est certain que j'ai été initiée au jazz à un jeune âge et que ça m'a suivi.»

Mais au delà du jazz, de la pop, de la pop et du jazz, Holly Cole aime d'abord et avant tout s'amuser avec les mots. Une chanson, pour elle, c'est quelque chose dont on prend possession pour mieux la dépouiller, pour mieux la refaire.

«Les mots, c'est ce qu'il y a de plus important. Ma passion pour la musique, pour mon art, passe en premier lieu par les mots. Les mots, c'est ma priorité.»

Et cette passion par les mots, c'est avec les Québécois, encore une fois, qu'elle a le plus de plaisir à la partager.

«J'ai fait le tour de la planète et on dirait que les Québécois comprennent mieux qu'ailleurs qui je suis, qui est la vraie Holly Cole. C'est difficile à expliquer, mais c'est ça...»

Du neuf

Au Palace, mercredi soir, Holly Cole sera accompagnée du pianiste Aaron Davis, du bassiste George Koller et du batteur Mark Kelso, tous des collaborateurs de longue date. Elle nous promet une rétrospective de sa carrière de même qu'une incursion dans le futur.

«Je vais assurément chanter de nouvelles pièces, des pièces que vous allez retrouver sur le prochain album, explique-t-elle. J'ai hâte de voir la réaction des gens!»

Et nous, on a hâte d'écouter ça...

N.D.L.R.: Un problème technique nous a empêchés de publier intégralement le texte sur la chanteuse Holly Cole dans notre édition de samedi. Nous publions à nouveau le texte, cette fois dans son intégralité. Nos excuses.

REER SUR MESURE AVEC PLACEMENTS AIM TRIMARK



Pour de plus amples informations, contactez
M. Daniel Messier
Conseiller en sécurité financière
Services financiers G. Thibeault inc.
111, rue des Peupliers, Granby
Tél. : (450) 776-6583
Tél. : 1-800-461-9141

Cette année, pourquoi pas investir dans des fonds mutuels AIM TRIMARK à l'aide d'un prêt REER?

Les fonds mutuels vous offrent un processus simplifié, taux très avantageux, options de remboursement flexible. Que désirer de plus?

Les Fonds communs de placement ne sont pas garantis, la valeur de leurs titres change fréquemment et la performance passée peut ne pas se reproduire. L'achat de titres de fonds communs de placement avec des capitaux empruntés (effet de levier financier) accroît les gains ou les pertes sur le capital investi. Les investisseurs qui ont l'intention d'investir dans les fonds communs de placements en profitant de l'effet de levier financier doivent comprendre que l'effet de levier entraîne des risques plus élevés que les placements effectués avec son propre capital. L'ampleur de ces risques variera en fonction de la situation de l'investisseur et du genre de fonds communs de placement où il ou elle investit. Si vous empruntez des capitaux pour acheter des placements, votre responsabilité à l'égard du remboursement du prêt et du paiement des intérêts en vertu des conditions du prêt demeure inchangée même si la valeur des titres achetés baisse. Avant d'investir, lisez le prospectus et consultez un conseiller financier. Cette annonce vous est offerte en partie par



PLACEMENTS
TRIMARK

206049V

vous l'avez!
voulez économiser.
voulez plus de choix.
voulez plus de temps.

Dodge Caravan
2003



le véhicule le plus
vendu au pays
pendant trois années
consécutives

Achetez...
POSSIBILITÉ
D'UN 1^{er} PAIEMENT EN JANVIER

2004



Jacques Maheu



Yvan Chagnon



Gilles Gagnon

chez

MAHEU

C'est mieux!

* ** Détails chez votre concessionnaire.

997 Principale, Granby

378-0178 / 378-7474

207825V



**Mériter des prix, c'est bien.
En offrir des bons, c'est mieux.**

**Les Protégé et Protégé5,
les plus vendues au Québec depuis 2 ans.***

**AUCUN PAIEMENT
AVANT 90 JOURS****
au financement à l'achat†

vroum-Vroum



Mazda Protégé SE 2003

Louez à partir de

185\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

ou Obtenez

1,9%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS†

Bien équipée avec plus de 60 caractéristiques de série.

Les Protégé et Protégé5

« Le meilleur achat de leur catégorie »

Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval



Meilleur achat
Carguide 2003



Mazda Protégé5 2003

« La voiture de l'année »

Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Louez à partir de

255\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

ou Obtenez

1,9%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS†

* Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Roues redessinées de 16 po en alliage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Groupe GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards de style sport • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et télédéverrouillage • Indicateurs de tableau de bord argent • En option, nouvelle boîte automatique avec mode *sport*



NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TRAPES ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA

Garantie complète de 3 ans ou 60 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA

Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



mazda

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

* Rapports de l'ATAC 2001 et 2002.

† Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. ** L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda 2003 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location ou détail des Mazda Protégé SE 2003 (modèle D4XMS3A00) et des Mazda Protégé5 2003 (modèle D5TSS3A00). Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250\$ (Protégé SE) et de 300\$ (Protégé5) exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 20 janvier 2003.

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

ACTUALITÉS

Des bactéries dans les bouteilles d'eau réutilisées

TORONTO (PC)

Les gens pensent contribuer à la protection de l'environnement lorsqu'ils réutilisent les bouteilles d'eau en plastique, mais cette habitude peut être nocive pour la santé, affirment des chercheurs.

On a retrouvé des bactéries dangereuses et des substances potentiellement toxiques dans ces bouteilles de plastique réutilisées qui servent fréquemment de contenants à jus ou à eau pour les écoliers ou les travailleurs.

Une étude des bouteilles d'eau dans une école primaire de Calgary a permis de constater la présence, dans les bouteilles, de bactéries qui auraient justifié un avis de faire bouillir l'eau, si les échantillons avaient été prélevés à même l'eau du robinet.

Les chercheurs ont découvert qu'environ le tiers des échantillons d'eau prélevés dans les bouteilles des écoliers étaient contaminés par des bactéries. Certains contenaient même des coliformes fécaux.

Ces bactéries provenaient vraisemblablement des mains et de la bouche des enfants et s'accumulaient à mesure que les enfants utilisaient les mêmes bouteilles à répétition, sans les laver ou leur laisser le temps de sécher, a expliqué Cathy Ryan, le professeur de l'Université de Calgary qui a dirigé l'étude.

La recherche a porté sur les échantillons recueillis dans 76 bouteilles d'une seule école, mais Mme Ryan affirme que les résultats seraient probablement les mêmes n'importe où ailleurs.

Même si lavées en profondeur

Et une étude effectuée aux États-Unis semble indiquer que le genre de lavage en profondeur qui permettrait d'éliminer tous les germes et les bactéries pourrait rendre les bouteilles dangereuses d'une autre façon. Les lavages fréquents pourraient accélérer la dégradation du plastique, dont certains éléments se retrouveraient dans l'eau.

Des recherches préliminaires ont permis d'observer qu'avec un usage répété, des produits chimiques toxiques peuvent se détacher du plastique des bouteilles pour se répandre dans le liquide qui s'y trouve.

Des experts en plastique soutiennent que les bouteilles sont sécuritaires, mais l'étude en venait à la conclusion qu'on ignore ce qui arrive quand ces bouteilles sont utilisées encore et encore, et quels sont les effets de ces produits chimiques sur la santé humaine.

L'une des substances fréquemment retrouvée dans les échantillons d'eau provenant des bouteilles réutilisées était le DEHA, un produit cancérigène. L'Association canadienne des eaux embouteillées conseille de ne pas réutiliser les contenants.

Des commerçants de Knowlton s'organisent

Charles Poulin
cpoulin@lavoixdelest.qc.ca
KNOWLTON

Une vingtaine de propriétaires d'immeubles commerciaux se sont réunis, vendredi soir, pour former la toute nouvelle Association Knowlton Association (AKA), qui s'efforcera de défendre les intérêts de l'ancienne ville de Knowlton dans la nouvelle municipalité de Lac-Brome.

Le but premier de l'AKA n'est pas de destituer le maire, Stanley Neil, ou de se battre contre le conseil de ville, indique l'instigateur du projet, Brian Timmins. «L'objectif est de servir et protéger les intérêts de Knowlton, ajoute-t-il. De toute façon, le maire ne sera pas en poste très très longtemps: il y a des élections en novembre.»

La première chose que fera l'AKA sera de s'enquérir du poids économique de Knowlton dans la ville de Lac-Brome, qui regroupe aussi les anciennes municipalités d'Iron Hill, de Fulford, de Foster et de West-Brome.

«Il faut mesurer ce que nos investissements collectifs valent, avance M. Timmins. Il faut savoir, en se servant du rôle d'évaluation, la force du moteur économique qu'est Knowlton. J'estime qu'entre 50 et 55 % des taxes payées à Lac-Brome proviennent de Knowlton, mais comme la plupart des conseillers viennent des autres (secteurs), ils décident à notre place quoi faire avec cet argent. Si nous ne développons pas Knowlton, personne ne le fera.»

M. Timmins est bien conscient que toutes ces idées ont un prix. «Nous ne demandons pas aux autres de payer (pour de futurs projets), soutient-il. Je crois que ceux d'entre nous qui bénéficieront d'améliorations légitimes sur leurs édifices devraient payer.»

Plan d'action

Dans un même élan, l'AKA distribuera un sondage visant à établir les sujets prioritaires aux yeux de la population. Les gens devront noter certains attraits de Knowlton (l'étang, la librairie, ou la ferme de canards, par exemple) sur une échelle d'un à dix. Les résultats permettront aux membres d'AKA d'établir un plan d'action à long terme lors de leur prochaine réunion, le 1er mars.

En bref

Collision près de Warwick

MONTREAL (PC) - Une collision entre une voiture dans laquelle trois membres d'une même famille prenaient place et une remorqueuse, vers 9h30 hier, sur la route 116 entre Warwick et Kingsey Falls, en Estrie, a coûté la vie à Daniel Guay, 41 ans, de Victoriaville.

Lors de l'accident, l'homme occupait le siège du passager, à l'avant. Son épouse était assise à l'arrière et le fils du couple, âgé de 17 ans, conduisait l'automobile.

Un manque d'expérience de la part du conducteur semble être à l'origine de la tragédie.

À court terme, les principaux sujets à l'ordre du jour de l'AKA seront la taxation, la disparition des policiers municipaux et la visibilité de Knowlton en tant qu'entité individuelle.

Du côté policier, M. Timmins explique vouloir l'ajout d'agents de sécurité légaux qui déchargeraient les

policiers de la SQ de la tâche d'appliquer les règlements municipaux. «Les policiers de la SQ ne connaissent pas nos règlements, qui ne sont pas les mêmes qu'ailleurs dans la même ville, lance-t-il. Par exemple, il est interdit d'avoir plus d'une enseigne, ou encore d'en posséder une avec des néons.»

Les taxes demeurent encore le principal sujet de discorde. Le taux variable n'a pas fait beaucoup d'heureux parmi les commerçants et les propriétaires d'immeubles. «Ma maison contient mon bureau, mon commerce et ma résidence, soumet M. Timmins. Environ 20 % de cet

immeuble sert à des fins commerciales, mais comme la Ville n'a pas refait son rôle d'évaluation, ils (les élus) ont tranché que tous les édifices mixtes seraient soumis à la taxe d'affaires à 50 % et la taxe résidentielle pour l'autre 50 %. Je ne crois pas que ce soit la bonne façon de faire.»

DERNIÈRE SEMAINE Jusqu'au 31 janvier 2003

5\$
+ Tx
Rég. 195\$

Sur les frais d'adhésion
des abonnements 1 an et 6 mois

+
1 billet de ski d'une journée
à SkiBromont.com aux 50 premiers inscrits
(valeur de 41\$)

et plus

- Nautilus, Cardio, Danse pour 2 mois **85\$ + tx**
- Nautilus, Cardio, Danse, Le Gym pour 2 mois **99\$ + tx**
- Nautilus, Cardio, Danse, Le Gym, Life Circuit pour 2 mois **105\$ + tx**

- 20 unités-visites aux activités de votre choix.

Tennis : 2 visites
Danse : 1 visite
Cond. phys. : 1 visite
Rac squash : 1 visite
130\$ + tx

JEUNES EXTRÊMES DE 14 À 24 ANS

5\$ SUR LES FRAIS
+ Tx D'ADHÉSION

FRAIS D'ADHÉSION = VOTRE ÂGE

VOTRE MENSUALITÉ = VOTRE ÂGE

EXEMPLE :

Vous avez
14 ans, vous payez 14,00 \$ par mois
17 ans, vous payez 17,00 \$ par mois
24 ans, vous payez 24,00 \$ par mois

RÈGLEMENTS :

- Frais d'adhésion selon votre âge
- Taxes en sus
- Votre âge à l'inscription égalera vos mensualités
- Vous pouvez ajouter certains services en payant un supplément mensuel
- Âge maximum de 24 ans lors de votre inscription
- Règlement selon carte de membre 2A régulier.

Nous fournissons
les services,
vous fournissez l'effort



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552

Santé

Des vitamines inutiles pour se prémunir contre les crises cardiaques

Dans mon article du 17 novembre 2002, j'ai mentionné que le fait de prendre des antioxydants sous forme de suppléments vitaminiques réduisait de moitié l'efficacité des statines (Zocor, Lipitor, etc.), médicaments prescrits pour stabiliser le cholestérol. Vous avez été plusieurs à demander des détails. Les voici!



Danielle Perreault collaboration spéciale

perreaultmd@videotron.ca

A. La plaque maudite

L'intérieur des artères ne reste pas lisse comme du verre. Avec le temps et avec l'exposition à certains facteurs, les artères se tapissent de plaques plus ou moins épaisses constituées de particules du sang.

Ces plaques peuvent bien adhérer aux parois ou, au contraire, avoir des constituantes tellement fragiles qu'elles peuvent se détacher de leur base. C'est surtout cette dernière situation qui est reliée à un taux élevé de cholestérol.

B. La crise cardiaque

Quand une partie de cette plaque se détache, elle va s'effriter plus loin sans causer de gros dommages. Mais c'est plutôt au point d'ancrage que la vraie catastrophe se produit. Premier scénario: un saignement dans la paroi peu complètement bloquer l'artère.

Deuxième possibilité: des cellules qui ont pour fonction de colmater les fuites (les plaquettes) viennent se regrouper à l'endroit vulnérable. Mais ce faisant, elles bloquent rapidement le passage du sang vers le muscle cardiaque.

La durée de ce blocage déterminera si les cellules du cœur pourront

s'en remettre ou non.

C. S'attaquer à la bonne cible

1. Les médicaments: très utiles. Comme l'accumulation du cholestérol contribue à rendre cette plaque instable, en diminuer la concentration dans le sang est particulièrement rentable. Les changements alimentaires viennent en premier lieu. Les médicaments en second, à moins que vos risques de souffrir d'artériosclérose soient plus élevés (tabac, hypertension artérielle, diabète).

On doit augmenter le nombre de transporteurs de cholestérol HDL lorsqu'ils sont déficients, puisque ce sont eux qui ramassent le cholestérol en trop dans les artères, comme le ferait un camion à ordures. On doit aussi abaisser le niveau du transporteur LDL lorsqu'il est trop élevé, puisque ce transporteur a tendance à déposer le cholestérol un peu partout dans les artères.

Les statines sont des médicaments très utiles. Elles agissent sur une enzyme qui permet au foie de fabriquer du cholestérol. Quand les molécules de cholestérol sont moins nombreuses à venir se faufiler dans les plaques, celles-ci se raffermissent et leur volume diminue même avec le temps. Vos risques de souffrir de complications s'en trouvent alors réduits.

2. Les antioxydants (vitamine E, A, C et bêta-carotène): inutiles!

Il y a plus d'une dizaine d'années, la Nurse Health Study concluait à une incidence notablement moindre des maladies coronariennes chez les patientes qui avaient pris pendant plusieurs années des antioxydants sous forme de suppléments vitaminiques.

Il n'en fallait pas plus pour conclure que prendre régulièrement ces trois vitamines constituait un bon investissement.

Depuis, de nombreuses études aux

méthodologies plus scientifiques n'arrivent vraiment pas aux mêmes conclusions.

Une des plus récentes pratiquée sur plus de 20 000 patients, la Heart Protective Health Study, permet d'affirmer sans l'ombre d'un doute, selon le Dr Jacques Genest, cardiologue et chercheur à l'Institut de recherche clinique de Montréal, que les antioxydants sous forme de suppléments vitaminiques sont tout à fait inutiles pour prévenir l'artériosclérose.

Il est maintenant clair que le fait de prendre ce type de vitamines ne change rien à la grosseur et à la stabilité des plaques.

Aussi, de nombreuses associations professionnelles dont l'American Heart Association et le comité Cholestaction de la Fondation des maladies du cœur du Québec ne recommandent pas les antioxydants à des fins de prévention.

Si vous en prenez quand même?

Dans le New England Journal of Medicine du 29 novembre 2001, on peut lire les résultats d'une étude portant sur les antioxydants (vitamine E, C, bêta-carotène et sélénium) et deux médicaments pour maîtriser le cholestérol, une statine (le Zocor) et le Niacin. Les 130 patients, dont le taux de HDL était bas, ont été divisés en quatre groupes.

Ceux qui ne prenaient que des antioxydants et un placebo ont vu leur état s'aggraver. Les plaques ont augmenté de volume et les événements cardiovasculaires ont été plus fréquents.

Dans le groupe qui prenait le Zocor et le Niacin, les plaques n'ont pas progressé. Elles ont même régressé. Mais surtout, chez les patients qui prenaient des antioxydants en plus des médicaments, l'impact sur les plaques était de 50 % moindre par rapport au groupe Zocor-

Niacin seul.

Même s'il s'agit d'une petite étude portant sur un groupe particulier de patients, le Dr André Roussin, interniste au laboratoire vasculaire de l'hôpital Notre-Dame (CHUM), insiste pour dire qu'elle reste très significative. Le Dr Genest y va encore plus carrément.

Pour lui, «l'histoire s'arrête ici» dans la mesure où on sait maintenant clairement que les antioxydants sous forme de suppléments vitaminiques sont inutiles.

Certains lecteurs m'ont confié qu'ils prenaient des antioxydants pour prévenir la dégénérescence maculaire (problème à la rétine de l'oeil). Aucune bonne étude n'en a prouvé l'efficacité.

Conclusion

Vous êtes certainement surpris d'apprendre que les antioxydants sous forme de suppléments vitaminiques, qu'on vous a d'ailleurs encouragés à prendre, n'offrent pas les bienfaits attendus.

Le monde médical l'a été tout autant. En attendant les résultats de plusieurs études en cours qui suivent diverses pistes, vous pouvez vous faire du bien en augmentant votre consommation de fruits et de légumes et en diminuant la quantité de gras que vous absorbez chaque jour.

Mais si vous faites partie des personnes dont les artères risquent d'être endommagées par des taux élevés de cholestérol, ne boudez pas les médicaments sous prétexte que vous n'aimez pas «la chimie». C'est cette chimie qui fait la différence entre un petit problème et un gros.

Il est impossible de répondre personnellement à toutes les questions.

On peut joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante:

C.P. 63082, Île-des-Soeurs, H3E 1V6

Découverte d'une molécule favorisant la cicatrisation

MONTREAL (PC) - Des chercheurs de l'Université McGill viennent de mettre la main sur une nouvelle molécule, la progranuline, qui favoriserait la cicatrisation des plaies récalcitrantes découlant d'une brûlure ou d'un diabète grave.

C'est en découvrant que cette substance participe au processus naturel de guérison des plaies que les scientifiques se sont doutés de son potentiel thérapeutique.

Sous la couche superficielle de cellules de l'épiderme se trouvent d'autres types de cellules qui donnent à la peau sa structure et sa résistance.

Parmi celles-ci figurent des fibroblastes et des vaisseaux sanguins, qui acheminent oxygène et nutriments à la peau, a expliqué Andrew Bateman, l'un des auteurs de cette découverte qui sera décrite dans l'édition de février de la revue *Nature Medicine*.

Quand la peau subit une blessure, elle cherche à récupérer de nouveaux fibroblastes et de nouveaux vaisseaux sanguins pour remplacer le tissu endommagé.

Andrew Bateman et ses collègues de l'Institut de recherche du Centre universitaire de santé McGill (CUSM) ont observé que la progranuline favorise alors la multiplication des fibroblastes et des cellules formant les vaisseaux sanguins au site de la plaie ainsi que leur migration depuis les tissus sains qui entourent la blessure.

Avec la venue de ces nouvelles cellules se constitue une structure temporaire à laquelle se substituera éventuellement le tissu cicatriciel permanent.

«Compte tenu de ces observations, nous espérons pouvoir utiliser la progranuline pour promouvoir une meilleure guérison des plaies, particulièrement celles qui ne se réparent pas très bien toutes seules, comme les brûlures et les blessures présentes chez les personnes âgées souffrant de diabète», a expliqué Andrew Bateman.

Vente anniversaire !

Surveillez
nos étiquettes rouges
sur une multitude de produits !

Jusqu'à
50 %
sur articles présélectionnés



LA BOUTIQUE LUMINEUSE
l'éclairage par excellence (face à Agropur)
523 Principale, Granby 378-9332



199⁹⁵\$
Rég.: 399⁹⁵\$

PS6-5

207241V

Pour pouvoir profiter de la vie,
manger et rire... sans retenue!



Retrouvez un confort
et une apparence
comparables à vos
dents naturelles...
retrouvez votre
confiance !

À votre service
depuis 25 ans



Robert Cabana, d.d.
Denturologiste

**Centre de santé dentaire
Robert Cabana**

114 St-Charles Sud
Granby • 372-6511



206289V

11 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 27 JANVIER 2003

27



Ce jeune homme
vous semble
heureux ?

Il l'est, parce qu'il vient
de faire des économies !

Faites comme lui,
profitez de la **grande vente** de janvier

chez
Mercerie
JOS LAMOUREUX
Jeune depuis 1951
149 Laurier
Granby • 372-8243

- **100\$** de rabais sur tous les complets
- Pantalon gratuit (valeur de 60 \$) à l'achat d'un veston sport
- Chemises habillées **2 pour 1**
- Cravates **2 pour 1**

Et tous nos vêtements d'hiver
sont réduits jusqu'à **50%**

*Grands points disponibles

La vente se termine
le **2 février 2003**

Landry réclame de l'argent pour les malades

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

Le premier ministre du Québec, Bernard Landry, ne souhaite pas se lancer en campagne électorale par un affrontement avec le gouvernement fédéral sur la santé, espérant plutôt que les provinces et Ottawa arrivent à s'entendre sur l'épineuse question.

«Je ne cherche pas à faire du capital politique sur le dos d'Ottawa ou à faire une élection sur le dos d'Ottawa», a expliqué M. Landry, de passage à Ottawa où il était l'invité du Bloc québécois dans le cadre de son caucus de rentrée parlementaire. Ce ton, s'il est plus conciliant que celui que M. Landry adoptait à la fin de l'année 2002, est néanmoins ferme.

«Je veux de l'argent pour les malades du Québec, pour que les médecins et les infirmiers et infirmières puissent les traiter. C'est ça, ma priorité», a-t-il poursuivi, disant ne pas oser imaginer un échec de la conférence des premiers ministres.

C'est avec cet objectif en tête qu'il se présentera à la conférence des premiers ministres qui se tiendra dans deux semaines, à Ottawa. À cette occasion, le premier ministre Jean Chrétien croquera le fer avec ses homologues des provinces. Et quoique tous affirment vouloir éviter un affrontement, ils auront à mettre beaucoup d'eau dans leur vin et à faire des concessions pour trouver un terrain d'entente.

À Toronto, jeudi dernier, les provinces ont établi leur position commune, exigeant 5,4 milliards \$ dès la fin de l'année financière en cours, pour un total de 12 milliards \$ sur deux ans. Ottawa, par la bouche de M. Chrétien et de son ministre des Finances, John Manley, a rapidement répliqué que cette somme était irréaliste.

«Comment vont-ils pouvoir dépenser 5 milliards \$ d'ici la fin de l'année?», demandait M. Chrétien, jeudi. Sur cet aspect, M. Landry fait va-



photo Presse canadienne

Bernard Landry

loir que le plan québécois de réinvestissement dans le système de santé est prêt. «Le jour où le chèque arrive, le jour où on a une entente, regardons aller», a lancé avec défi le premier ministre du Québec.

S'il affirme vouloir éviter les affrontements, le premier ministre du Québec refuse cependant de céder un pouce à Ottawa et de se faire imposer des conditions. Québec n'acceptera pas de se faire dicter par Ottawa comment et où investir les nouveaux transferts fédéraux, a rappelé M. Landry, soulignant qu'il avait l'appui unanime de l'Assemblée nationale sur cette question.

Dans le plan quinquennal proposé par le gouvernement Chrétien et qui sera discuté dans deux semaines, Ottawa indique les services qui devraient être financés par l'argent du réinvestissement à venir.

«Je ne veux pas que le fédéral vienne nous dire: vous allez dépenser tant pour les soins à domicile, a expliqué M. Landry. D'ailleurs, pour chaque cas, chaque province est différente.»

Les autres premiers ministres provinciaux ont fait valoir le même argument sur cet aspect.

Vente Promenade

23 janvier au 2 février



Chacun de nos marchands
vous attend avec des
offres spéciales

Des rabais allant
jusqu'à 70%
peut-être plus encore !

À vous de
constater.

Venez
célébrer
l'hiver

Galerias
de **Granby**

Cinéma, aire de restauration, poussettes et fauteuils roulants,
certificats-cadeaux, salle à langer & d'allaitement.

WAL-MART SEARS Hart IGA

40, rue Évangéline, Granby • **378-5598**

en vedette pour janvier

la CIVIC SiR 2002



Depuis le lancement de la première Civic SiR, en 1986, le rêve est toujours resté vivant chez les fanatiques du volant. Son pouvoir d'attraction lui vient de son moteur-VTEC™ très nerveux de 160 chevaux. Les réglages, à l'européenne, de sa suspension sportive lui assurent une maniabilité d'une précision chirurgicale. Dans l'habitacle, les sièges baquets bien enveloppants et le levier de vitesses de type rallye ne laissent planer aucun doute sur la vocation avouée de cette voiture. Les personnes qui auront la chance d'entrevoir au passage les lignes provocantes de la carrosserie de la SiR et ses roues en alliage à l'avenant verront d'un regard tout neuf la notion de performance.

CIVIC SiR 2002

4,8%

Achat, financement
jusqu'à 60 mois

Venez faire l'essai routier GRATUITEMENT

Nos représentants se feront un plaisir de vous donner les
détails techniques et les meilleures conditions de
financement pour en faire l'acquisition.

263-1800
441, rue Principale
Cowansville

deragon



Irak: le rapport des inspecteurs attendu aujourd'hui

NEW YORK/VIENNE (AP)

Le sort de l'Irak se jouera-t-il aujourd'hui? Le rapport des inspecteurs en désarmement, premier bilan de deux mois de travaux sur le terrain, qui sera présenté au Conseil de sécurité de l'ONU, représente une étape cruciale aux yeux de la communauté internationale dont certains membres détermineront leur position selon les conclusions des experts des Nations unies.

Malgré l'enjeu que constitue ce double rapport remis aujourd'hui, un quotidien appartenant au fils aîné de Saddam Hussein a proféré hier des menaces à l'encontre des États-Unis et de la Grande-Bretagne, principaux partisans d'une intervention contre le régime irakien, prévenant ces pays que leurs soldats rentreraient «dans des sacs plastiques» s'ils agissaient militairement.

«Notre rapport ne contiendra pas de surprises», a pourtant prévenu hier Mohamed el-Baradei, directeur de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). Il sera «une illustration aussi complète que possible» du travail effectué par l'AIEA, a précisé Mohamed el-Baradei à Vienne avant de prendre l'avion pour New York.

«J'espère que notre rapport donnera à la communauté internationale une évaluation objective. Quant à la façon dont ils souhaitent ensuite l'utiliser, c'est à eux d'en décider», a-t-il ajouté, Hans Blix devant présenter de son côté le rapport de la Commission de contrôle, de vérification et d'inspection de l'ONU (COCOVINU).

Au cours des dernières semaines, plusieurs importants dirigeants internationaux ont demandé que les inspecteurs bénéficient de plus de temps pour mener à bien leur mission et ainsi connaître la situation exacte de l'armement irakien.



photo Associated Press

Une mosaïque représentant le président irakien Saddam Hussein couve du regard les véhicules des inspecteurs de l'ONU, durant une inspection, hier.



et



présentent le



Les modèles offerts en prix peuvent différer des modèles illustrés

Votez pour votre humoriste préféré et courez la chance de gagner la Kia de votre choix.

Pour participer :

- Choisissez votre humoriste préféré parmi les finalistes et cochez le véhicule Kia de votre choix;
- Remplissez le bulletin de participation ci-dessous;
- Déposez le bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans tous les DUNKIN' DONUTS participants.

BULLETIN DE PARTICIPATION

Une seule case pour l'humoriste et une seule case pour le véhicule doivent être cochées pour que le bulletin de participation soit valide.

☐ Jean-Michel Anctil

☐ Yvon Deschamps

☐ Lise Dion

☐ Mario Jean

☐ Martin Matte

Nom :

Prénom :

Adresse / app.:

Ville :

Code postal :

Téléphone résidence : ()

Téléphone travail : ()

Question d'aptitude : $5 \times 4 + 2 + 15 - 20 =$

De gauche à droite

☐ Spectra LS

☐ Sorento LX

☐ Magentis LX

☐ Sedona LX

☐ Rio LS

- Vous pouvez également faire parvenir le coupon à : CONCOURS GALA LES OLIVIER a/s Beaudry Charbonneau, CA. Case postale: 84 Succursale Saint-Martin, Laval QC H7V 3P4
 - Le nom du gagnant sera dévoilé lors du Gala Les OLIVIER le 2 mars 2003, au réseau TVA. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Réservé aux 18 ans et plus.
 - Aucun achat requis. - Règlements du concours disponibles dans tous les DUNKIN' DONUTS participants. Date limite de participation : le vendredi 14 février 2003 à 17h.

La Voix de l'Est

énergie

TVR

-207192V-

Colin Powell n'a plus confiance dans les inspections

DAVOS, SUISSE (AP)

Le secrétaire d'État américain Colin Powell a affirmé hier à Davos que Saddam Hussein pourrait profiter de l'inaction internationale en utilisant ses armes ou en partageant sa technologie avec des terroristes.

M. Powell n'a pas explicitement appelé à la fin des inspections, mais il a déclaré qu'il avait perdu confiance dans les inspections.

«A ceux qui disent, "pourquoi ne pas donner plus de temps au processus des inspections?", je demande: "de combien de temps supplémentaire l'Irak a besoin?" (...) Ce n'est pas une question de temps, le problème, c'est de dire la vérité, et Saddam continue de répondre par des mensonges». «Saddam doit dire la vérité, maintenant», a-t-il ajouté.

«Sans une coopération totale et active de l'Irak, les quelque cent inspecteurs devraient regarder sous chaque racine et fouiller chaque camion dans un pays de la taille de la Californie pour trouver des munitions et des programmes dont l'Irak n'a pas rendu compte», a-t-il souligné.

Il a toutefois précisé que la guerre n'était pas imminente.

«Nous travaillerons sur ces problèmes patiemment et délibérément avec nos amis et alliés», a ajouté M. Powell. «Ne laissons toutefois aucun doute au régime irakien. S'il ne désarme pas pacifiquement, il sera désarmé».

La position américaine pourrait être connue mardi avec le discours sur l'État de l'Union de George W. Bush alors que les 15 membres permanents du Conseil de sécurité se réuniront mercredi pour discuter de leur position respective sur la question.

NOUS AVONS REMPORTÉ LA PALME, MAIS VOUS POUVEZ EMPORTER LE PRIX.

VOICI LA LANCER, VOITURE ÉCONOMIQUE DE L'ANNÉE.



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA MEILLEURE NOUVELLE VOITURE ÉCONOMIQUE 2003¹
Lancer ES 2003, à compter de 15 997 \$*



Eclipse RS 2003, à compter de 23 857 \$*



Outlander LS AWD 2003, à compter de 26 757 \$*

LOUEZ UNE MITSUBISHI 2003 NEUVE

000

PAIEMENT DÉPÔT DE PREMIER
COMPTANT SÉCURITÉ PAIEMENT[†]



Galant DE 2003, à compter de 23 097 \$*

mitsubishicars.ca

Venez célébrer ces fabuleux prix. Et nos fabuleux prix.

1 888 57-MITSU

Granby Mitsubishi
1332, rue Principale
Granby
450-777-7720

Sherbrooke Mitsubishi
969, rue Haut-Bois
Rock Forest
819-346-8222

*Les prix indiqués sont les prix de détail suggérés par Mitsubishi Motor Sales du Canada. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Permis, immatriculation, assurance, taxes, carburant, frais additionnels de livraison ou de préparation, frais de transport de 895 \$ de Lancer, Galant et Eclipse, ou de 995 \$ de l'Outlander en sus. [†]Offre 0-0-0 valable seulement pour les locations de 24, 36 ou 48 mois de modèles 2003 financées par Services de financement automobile Primus dans le cadre du programme Signez et conduisez de Mitsubishi. Permis, immatriculation, assurance, taxes, carburant, examen additionnel avant livraison et frais de transport en sus. Allocation de 25 000 km/an, 8¢ par km excédentaires. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. ^{††}Offerts seulement aux clients au détail au Canada, sauf en C.B. Les conditions et la disponibilité peuvent varier et les offres annulées en tout temps. Des restrictions s'appliquent dans le cadre du programme Signez et conduisez de Mitsubishi et de l'obtention de crédit. Tous ne seront pas admissibles et le client devra signer un contrat et prendre livraison d'un véhicule en stock chez un concessionnaire avant le 31 jan. 2003. ¹Lancer ES 2003 nommée voiture canadienne de l'année en tant que meilleure nouvelle voiture économique par l'Association des journalistes automobile du Canada (AJAC). Le sceau BEST BUY est une marque déposée de Consumers Digest Inc., utilisée sous licence.

En santé, il n'y a pas que l'argent qui compte

Les premiers ministres des provinces font preuve d'une rare unanimité: quand ils vont tendre la main au grand argentier Jean Chrétien, ils savent que la solidarité doit dépasser leurs intérêts personnels. Selon eux, la bienveillance fédérale pourrait résoudre les problèmes qu'ils ont avec leurs médecins, leurs hôpitaux, leurs urgences, leurs infirmières, bref, avec tout leur système de santé. Sûrement que ça compte: quand on voit un hôpital interdire des opérations ou ralentir les examens radiologiques par manque d'argent, on comprend l'importance des dollars.



Jean-Guy Dubuc

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Mais attention: même si on s'entend sur la répartition des sommes d'argent, ce qui serait une heureuse surprise, on risque fort de ne toucher qu'une partie du problème. Ce n'est pas vrai que l'argent va tout régler: il faut savoir bien le gérer pour qu'il soit utile. Et ça, chez nous, on ne semble pas savoir le faire.

Le chroniqueur économique de *La Presse* Claude Piché vient de publier une analyse fort instructive sur «L'argent et la santé».

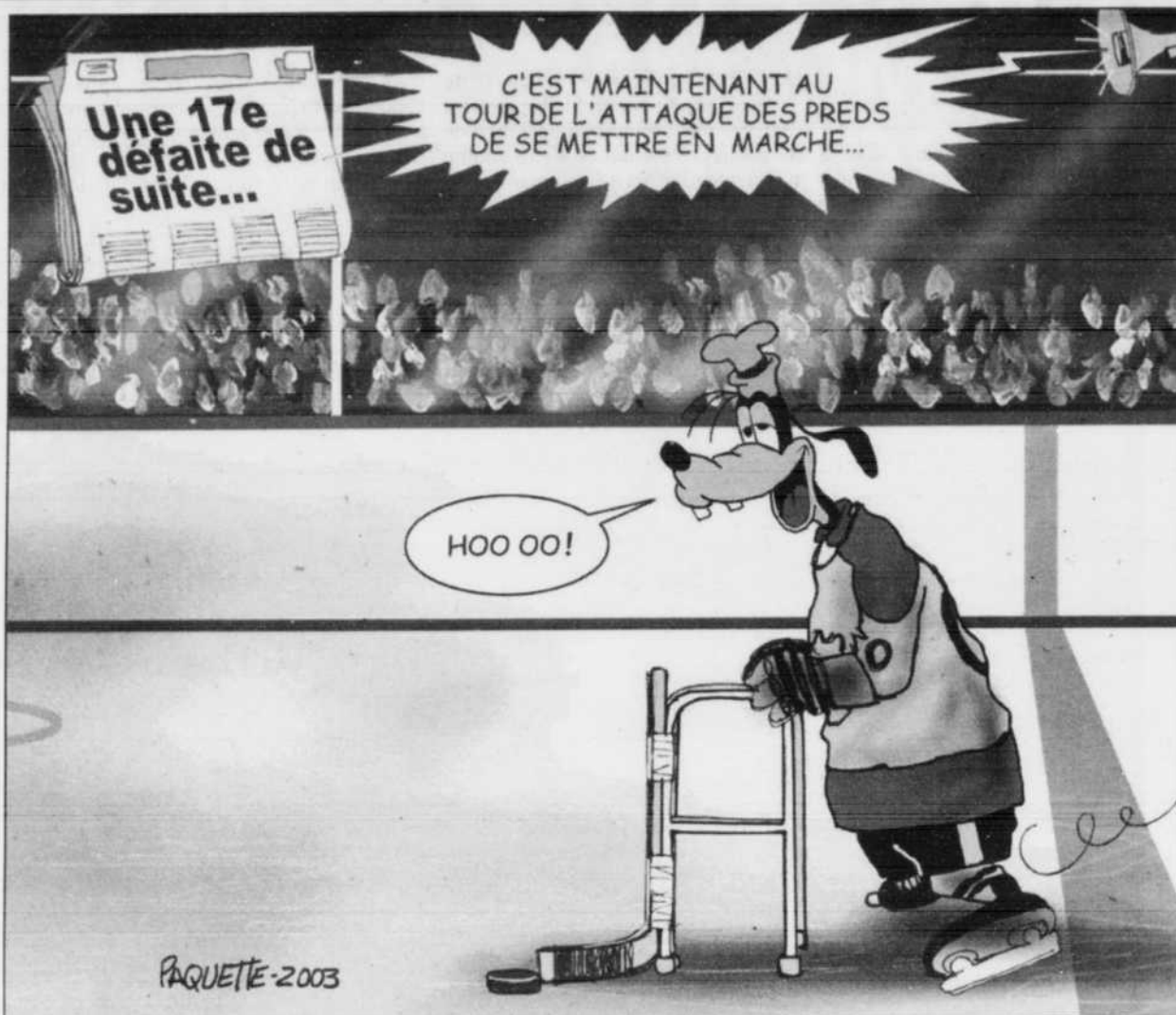
Il y indiquait très clairement que les pays qui dépensent le plus ne sont pas ceux qui offrent les meilleurs soins; et que ceux qui offrent les meilleurs soins sont ceux qui savent utiliser le secteur privé pour soutenir le public de façon efficace.

D'abord, l'argent. Un classement de l'Organisation mondiale de la santé démontre noir sur blanc que, par exemple, la France qui est premier rang du palmarès dépense moins, per capita, que le Canada qui se trouve au 30^e rang; et que les États-Unis, qui sont au deuxième rang des dépenses, se trouve au 37^e rang de la qualité. Il est donc clairement évident que la bonne gestion des hôpitaux et de tout le système de santé est primordiale, bien avant l'argent disponible, pour offrir à la population les soins qu'elle mérite. Le premier ministre Landry l'a lui-même reconnu un jour de grande lucidité et d'humble vérité. Il faut qu'il se le rappelle dans les jours qui suivent: quel que soit le montant d'argent qu'il rapportera d'Ottawa, notre problème demeurera crucial aussi longtemps qu'on ne saura pas l'administrer.

Ce qui nous amène à la deuxième constatation de Piché: les pays qui utilisent l'approche «française», c'est-à-dire avec insertion structurée du secteur privé, se classent tous mieux que ceux qui favorisent l'approche «anglaise» qui refuse toute participation du privé. Il faudrait peut-être reconnaître un jour que nous, au Québec, avec la présence du privé en soins de santé dans une proportion qui varie entre 30 et 40 % selon les analystes, nous ne favorisons aucune des deux approches. Parce qu'on a un secteur privé qu'on ne sait pas utiliser.

Nier la présence du secteur privé dans notre système est de la pure inconscience: tous les employés d'entreprises moyennes ou grandes profitent d'assurances pour les soins, les médicaments, quand ce n'est pas pour les lunettes et les appareils auditifs. Il serait trop long d'énumérer tous les soins offerts par le privé et que des foules de gens utilisent. Il est donc totalement ridicule de pointer du doigt Jean Charest et les dirigeants d'entreprise qui passent des examens annuels. Ceux qui viennent de découvrir que les cliniques ont des clients (80 000 au Sanctuaire de Montréal) ont besoin de rapidement rafraîchir leurs connaissances avant de se lancer dans des dénonciations innocentes.

La question n'est donc pas: faut-il intégrer le privé? C'est plutôt: comment faut-il le gérer? Il est là; de toute évidence, on ne sait pas l'insérer de façon efficace dans notre système malade. Cessons de jouer les purs: des gens meurent et souffrent pendant qu'on se gargarise de principes aveugles.



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

L'appui de la députée St-Jacques réclamé

Madame la députée, L'association de parents du Cégep de Granby Haute-Yamaska a pris connaissance et appuie la démarche entreprise par monsieur Serge Racicot auprès du député de Brome-Missisquoi, l'honorable Denis Paradis.

Sans vouloir s'ingérer dans le domaine provincial de l'éducation, nous croyons qu'il est de votre devoir en tant que gouvernement fédéral d'aider les familles plus démunies à assurer l'éducation de leurs enfants en conservant la prestation fiscale tant que le jeune est aux études à temps complet. Nous sommes convaincus qu'une

telle mesure, tenant compte des ressources financières de la famille du jeune serait fort judicieuse et inciterait encore plus de jeunes à poursuivre leurs études post-secondaires.

Aussi, nous espérons pouvoir compter sur votre appui à la Chambre des communes, afin qu'un projet de loi modifiant le programme de prestation fiscale pour enfants y soit déposé.

Michel Cliche
Président de l'association de parents du Cégep de Granby Haute-Yamaska

Le lac

Disparu un moment sous un manteau de brume,
Le voici, fuyant nuages d'amertume...
Ce lac qui ensoleille un peu tous mes matins.
Quand mon regard s'éveille, que d'un air incertain,
Je scrute l'horizon, adieu mon infortune!
Le lac a bien raison de courtoiser la lune.

Il faut se régaler de ses reflets ardents,
Admirer la beauté des méandres du temps,
Ce lac n'était hier, qu'un tout petit étang.
L'été comme l'hiver, il séduit les passants,
Sa fontaine magique brille de tous ses feux,
Spectacle bucolique... et charme pour les yeux.

Si vous vous promenez sur ses rives, le soir,
Songez avec fierté à l'immense pouvoir,
D'offrir ses reflets d'or et sa brise légère,
Son chaleureux décor, ses courbes familières,
Aux oiseaux éblouis venus du bout du monde,
Aux athlètes d'ici, aux amoureux de l'onde.

Jeannine Mailloux
Granby

Vox populi

Allez-vous regarder le Super Bowl?



Annie Beauregard
St-Pie

«Non. Je ne connais rien au football.»



Louis Avoine
Beloeil

«Probablement. Pour tout ce qui va avec: les cheerleaders, les spectacles, les publicités, etc.»



Michel Lauzon
Magog

«Oui. Pour savoir de quoi tout le monde va parler demain (aujourd'hui).»



Steve Racicot
St-Denis-de-Brompton

«Sûrement. Même si je ne suis pas vraiment un amateur de football, c'est toujours le fun, pour l'ambiance.»



Eddy Laroche
Valcourt

«Non. Je ne savais même pas que c'était ce soir (hier)!»

L'avenir de la carte à puces est incertain

QUÉBEC (PC)

L'avenir de la carte-santé à microprocesseur, un projet qui aura bientôt coûté 13,6 millions \$ aux contribuables, apparaît de plus en plus incertain à l'approche des élections générales, a indiqué le quotidien Le Soleil, dimanche.

Le ministère de la Santé n'a plus d'échéancier de réalisation et si le PQ était vaincu lors du scrutin, la carte-santé serait transformée par l'ADQ ou écartée des priorités par les libéraux.

À la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ), une dizaine d'employés travaillent à l'écriture d'un projet de loi et à la conception administrative de la carte-santé. Cinq consultants externes (CGI Cognicase et GBS) planchent aussi sur le projet.

La version améliorée de la carte-santé ne sera toutefois pas présentée avant que le ministre François Legault ait obtenu les résultats de l'étude coûts-bénéfices commandée à une firme privée après la commission parlementaire de l'hiver 2002. Les résultats sont attendus ce printemps.

«C'est un dossier mort-né», croit le porte-parole libéral Jean-Marc Fournier, qui s'étonne encore que l'étude attendue n'ait pas été commandée avant la présentation d'un avant-projet de loi l'an dernier.

De son côté, le porte-parole de l'ADQ en matière de santé, Stephen Morgan, est arrivé à la conclusion que «gouvernement s'est rendu compte du manque de réalisme de l'approche mise de l'avant».

L'avant-projet de loi qui a fait l'objet de débats en commission parlementaire l'hiver dernier proposait une carte-santé à microprocesseur donnant accès à un résumé des renseignements de santé sur le patient.

Le résumé, entreposé dans une banque de données à la RAMQ, aurait informé le personnel soignant sur le groupe sanguin, les allergies, la médication, les diagnostics et les derniers résultats de laboratoire. Tout ça dans le but de faciliter l'évaluation médicale des malades qui entrent à l'hôpital, disait-on.

Le projet a suscité de vives critiques, parmi lesquelles la crainte d'une perte de confidentialité, un contrôle excessif de la RAMQ, le temps de saisie des données et leur fiabilité. Car si les médecins ne peuvent pas faire confiance à l'outil, il sera complètement inutile.

La carte-santé nécessite par ailleurs des investissements considérables dans l'informatisation du réseau de la san-

té. La RAMQ continue de parler de 159 millions \$ pour mettre le projet en marche, avec des coûts d'opération de 35 millions \$ par année. Cette somme n'inclut pas l'achat des ordinateurs; un «point litigieux» qui fera l'objet de discussions avec les médecins, après l'adoption du projet de loi, nous dit-on à la RAMQ. Entre-temps, l'informatisation des laboratoires se poursuit et devrait atteindre 50 pour cent d'ici la fin de 2004.

Dans le plan d'action qu'il a déposé en décembre, le ministre François Legault s'est engagé à «adapter le projet de carte-santé pour que cet outil facilite le suivi et la prise en charge» des patients. Impossible pour l'instant

de savoir à quoi va ressembler la version adaptée de la carte, mais la porte-parole de la Régie, Nathalie Pitre, parle toujours d'un résumé des renseignements de santé.

17 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 27 JANVIER 2003



60 mois sans CLING-CLANG-BOUM BING-PFFF-POUF!



«T'es bien mieux avec une ECHO.»

ECHO 2003

NOUVEAU DESIGN POUR 2003

AU VOLANT DE L'ECHO 2003, L'HIVER NE VOUS FERA PAS PEUR. VOUS Y SEREZ BIEN AU CHAUD GRÂCE À SON DOUBLE SYSTÈME DE CHAUFFERETTE ET VOS PASSAGERS APPRÉCIERONT LES BOUCHES DE CHALEUR À L'ARRIÈRE. VOUS LA TROUVEREZ SPACIEUSE. À TEL POINT QUE VOUS NE CROIREZ PLUS QUE C'EST UNE PETITE VOITURE. CHAQUE COMMANDE EST À SA PLACE ET LA POSITION DE CONDUITE EST PARFAITE, QUEL QUE SOIT VOTRE GABARIT.

159\$

par mois
prix accès

Location 60 mois*
Transport et préparation inclus

MENSUALITÉ	COMPLANT
159 \$	2 022 \$
196,90 \$	0 \$

OU OBTENEZ

3,9%

de financement à l'achat pour 36 mois*
sur toutes les Echo 2003 en stock

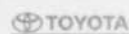
ET ELLE EST BIEN DE SON TEMPS LA NOUVELLE ECHO AVEC SA CAPACITÉ DE RÉDUIRE LES ÉMISSIONS POLLUANTES ET SON MOTEUR HAUTE TECHNOLOGIE DE 16 SOUPAPES VVT-i. EN PLUS, ELLE NOUS ARRIVE AVEC UNE CALANDRE PLUS AUDACIEUSE, LA LIGNE DES PHARES EFFILÉE ET UN PROFIL PLUS RAFFINÉ. VOUS POURRIEZ PASSER UN TRÈS BEL HIVER EN SA COMPAGNIE. SANS PEUR. FAITES L'ESSAI DE LA NOUVELLE ECHO 2003 CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE TOYOTA.

La nouvelle Toyota Echo, consacrée meilleure voiture de sa catégorie selon «l'Annuel de l'automobile 2003».



V o t r e c o n c e s s i o n n a i r e T o y o t a

www.acces.toyota.ca



Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR TOYOTA CREDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. * Offre de location au détail valable sur les modèles Echo 2003 (BT123M AA) neufs en stock. Premier versement de 182,90 \$, taxes incluses et dépôt de sécurité de 200 \$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ (Echo) du kilomètre excédentaire. * Offre de financement à l'achat de 3,9 % pour 36 mois valable sur les Echo 2003 neuves en stock, transport et préparation en sus. * Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

TOYOTA

un coup de cœur sans fin



En bref

De la motoneige pour une bonne cause

MONTREAL (PC) - Le relais pan-canadien de motoneige WOW, qui traverse le pays pour amasser des fonds pour le cancer du sein, entamera demain son étape québécoise. Trois Québécoises en motoneige prendront le relais de leurs collègues du Nouveau-Brunswick, demain à Rivière-du-Loup. Elles se rendront par la suite jusqu'à Thurso, en Outaouais, où les Ontariennes prendront à leur tour le relais.

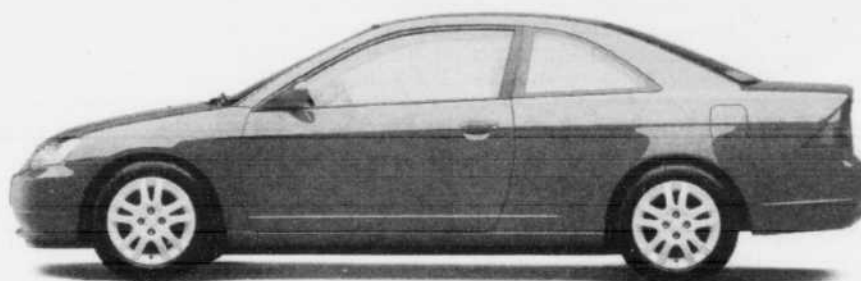


Résolution n° 1: consommer modérément.

Consommation, ville/route (L/100 km) – boîte manuelle: 7,6/6,0



Berline Civic LX 2003
Illustrée



Coupé Civic Si 2003
Illustré



La voiture la plus vendue au Canada pour une 4^e année consécutive

Berline ou Coupé Civic DX 2003

À partir de
198 \$
par mois pour 48 mois

Incluant
96 000 km
Option 0 \$ comptant disponible
Transport et préparation inclus
en location seulement

À partir de
16 000 \$^{**}

- Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- Coussins gonflables avant gauche et droit à 2 phases (SRS)
- Antivol immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs

Financement
de **5,8 %**
jusqu'à 60 mois
sur les Civic 2003

Financement
de **4,8 %**
jusqu'à 60 mois sur
les Civic 2002
encore en inventaire

0 \$
dépôt de
sécurité

GROUPE VALEUR PLUS

Berline Civic DX-G

Pour **24 \$**
de plus par mois

ou

Pour **1 600 \$**^{**}
de plus à l'achat

- Climatisation sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Antivol de la chaîne sonore
- Poignées de porte de couleur assortie
- Serrures électriques

Civic LX-Coupé sport

Pour **28 \$**
de plus par mois

ou

Pour **2 400 \$**^{**}
de plus à l'achat

- Climatisation sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Roues de 15"
- Appuie-bras



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX), les berlines Civic DX-G 2003 (modèle ES1543PX) et les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P) ou les coupés Civic LX 2003 (modèle EM2153P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 2 516 \$ (berline Civic DX) et 2 508 \$ (berline Civic DX-G). Échange ou comptant de 2 750 \$ (coupé Civic DX) et 2 972 \$ (coupé Civic LX). Première mensualité sur les coupés Civic DX (modèle EM2113P) et sur les berlines Civic DX (modèle ES1513PX) et de 275 \$ sur les coupés Civic LX (modèle EM2153P) et sur les berlines Civic DX-G (modèle ES1543PX) exigibles à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2003 (modèle ES1513PX), de la berline Civic DX-G 2003 (modèle ES1543PX), du coupé Civic DX 2003 (modèle EM2113P), du coupé Civic LX 2003 (modèle EM2153P) neufs. Transport et préparation (850 \$), enregistrement, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

La voix des affaires

Le marché de l'emploi en pleine expansion

L'année 2003 s'annonce très performante

GRANBY

L'année 2003 sera l'une des plus performantes de la dernière décennie en matière d'emploi au Québec.



André Tremblay

atrembl2@lavoixdelest.qc.ca

C'est ce qu'a prédit mardi dernier le groupe de recherche Ma Carrière, en présentant son bilan des perspectives 2003 du marché du travail et de la formation au Québec.

À cette même occasion, le groupe de recherche lançait son document *Les carrières d'avenir 2003*, publié aux Éditions Jobboom pour une sixième année.

Même s'il sera difficile de battre la forte croissance que l'on a connue

en 2002, tout indique qu'en 2003, le Québec sera en mesure de conserver ses emplois.

Et selon les prévisions du groupe de recherche, l'effervescence économique dont jouit actuellement la province devrait se maintenir au cours des prochaines années.

D'ici la fin 2005, le taux de chômage de la province pourrait même tomber sous la barre des 8 %, ce qui constituerait un record depuis 30 ans, peut-on lire dans le rapport.

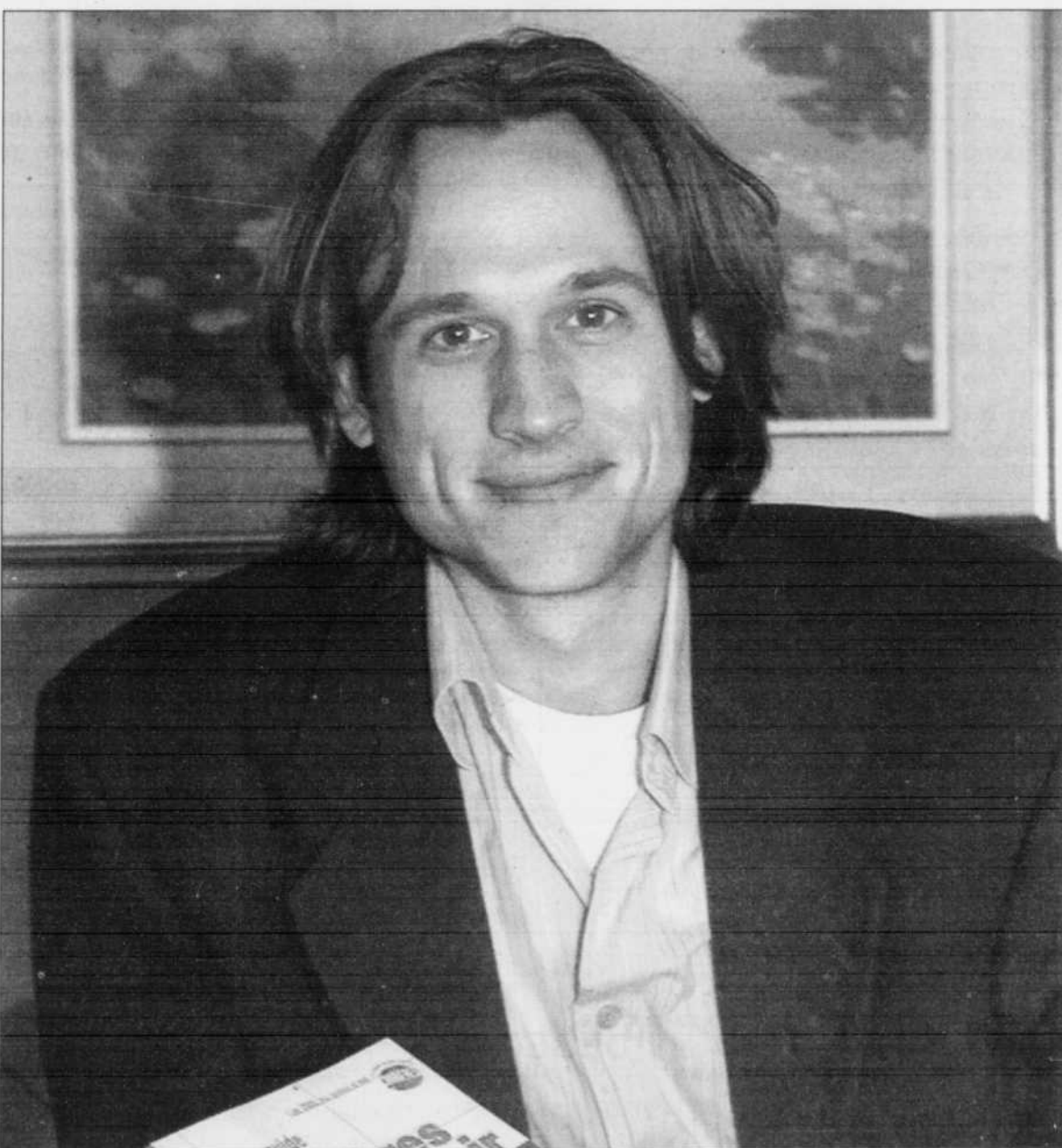
Une année exceptionnelle

«Après avoir connu un important ralentissement économique à la fin de 2001, à la suite aux attentats du 11 septembre, 2002 a vraiment été une année exceptionnelle», confirme François Cartier, vice-président et éditeur des Éditions Jobboom et du groupe de recherche Ma Carrière.



archives La Tribune

De tous les secteurs, celui de la santé sera le plus prometteur au cours des prochaines années.



archives Le Nouvelliste

François Cartier, vice-président et éditeur des Éditions Jobboom et du groupe de recherche Ma Carrière: «Granby a la chance d'être située à cheval entre la Montérégie et l'Estrie, deux des régions économiques les plus dynamiques du Québec.»

«En 2002, un total de 168 000 emplois ont été créés au Québec, précise-t-il. C'était la meilleure année depuis 1976! On n'avait jamais pensé que la création d'emploi aurait connu autant d'ampleur.»

En 2003, l'économie québécoise devrait donc continuer sur sa lancée. Emploi-Québec anticipe une croissance de 3,3 %, indique le rapport du groupe de recherche.

Et Granby?

Comme à tous les ans, cette dernière édition des *Carrières d'avenir* présente des perspectives d'emploi dans différents secteurs d'activités et les 17 régions administratives du Québec.

Et comme toujours, lorsque l'on a affaire à une étude construite à partir du découpage administratif officiel, il n'est pas facile de déterminer avec justesse la situation vécue à Granby, située à l'extrémité est de la Montérégie.

Mais selon François Cartier, au plan du développement économique, la situation géographique constituerait cette fois un avantage pour la ville.

«Granby a la chance d'être située à cheval entre la Montérégie et l'Estrie, deux des régions les plus dynamiques du Québec, explique-t-il. D'un point de vue géographique, c'est donc très intéressant, d'autant plus que l'Estrie et la Montérégie ont toutes les deux un développement économique basé sur une grande diversification des activités. La diversification de l'économie est très porteur d'avenir pour une région.»

En Montérégie et en Estrie, François Cartier affirme qu'il existe clairement des secteurs très prometteurs. Ces secteurs sont les suivants: la santé, les biotechnologies, la pharmacie, l'aérospatial, l'aéronautique, le transport, l'agroalimentaire et l'agriculture.

«C'est pas pour rien si les taux de chômage de chacune des deux régions

sont actuellement les plus bas du Québec, affirme M. Cartier. Leurs taux se situent présentement autour de 7 %, comparativement à 8,5 % pour l'ensemble du Québec.»

La santé

Et de tous les secteurs, celui de la santé sera certes le plus prometteur au cours des prochaines années. «Les besoins de main-d'œuvre en santé sont pressants, indique M. Cartier. Seulement en 2003, à travers la province, 11 000 embauches sont prévues dans ce secteur.»

Enfin, partout au Québec, le vieillissement de la population s'accroît sans cesse. À tel point que le groupe de recherche de M. Cartier parle déjà d'une crise démographique qui pourrait entraîner des répercussions néfastes sur le marché du travail.

«Même si ça aura un effet bénéfique à court terme, puisque 57 % de la demande de main-d'œuvre sera attribuable aux besoins de remplacement d'ici 2005, à moyen et long terme, le marché de l'emploi risque de perdre son équilibre, explique François Cartier. C'est-à-dire que le nombre total de travailleurs qui quitteront le marché du travail sera éventuellement plus nombreux que les nouveaux qui feront leur entrée.»

M. Cartier prévoit que le marché de l'emploi basculera autour de 2013. «L'équilibre se brisera et on manquera alors de relève spécialisée. Et ça sera encore pire pour les régions éloignées, dont certaines perdront jusqu'à 40 % de leurs jeunes dans les prochaines années. Il va manquer de jeunes pour prendre le flambeau!»

M. Cartier précise que dans le secteur des soins infirmiers, l'équilibre est déjà brisé. «À l'heure actuelle, c'est la première profession où l'on connaît officiellement une vraie pénurie de main-d'œuvre», laisse tomber l'éditeur.



CHAMBRE DE COMMERCE RÉGION
GRANBY-BROMONT
COMMERCE INDUSTRIE PROFESSIONNEL SERVICE TOURISME

En affaires

Le programme de mentorat

Qu'est-ce que le mentorat ou le parrainage pour un entrepreneur?
Qu'est-ce que le mentorat pour le mentor?
Qu'est-ce que la relation mentorale?

Le mentorat est d'abord une expérience humaine ainsi qu'une relation privilégiée et interpersonnelle de soutien, d'échanges et d'apprentissage, laquelle se développe à long terme. Il s'agit d'une démarche d'accompagnement des entrepreneurs, laquelle démarche permet un transfert du savoir issu des expériences acquises par les mentors et qui veille à « alimenter » l'entrepreneuriat existant et/ou à éveiller cet esprit.

La personne qui choisit d'être mentorée est disponible et en quête d'un accomplissement personnel et professionnel; son ouverture d'esprit lui permet d'accueillir le soutien de son mentor. Sa motivation à atteindre les objectifs fixés lui donne accès aux connaissances, aux habiletés et aux valeurs offertes par le mentor.

Le mentor est une personne d'expérience qui possède l'assurance, la sagesse et la générosité de cœur, lesquelles caractéristiques l'incitent à offrir ses compétences et sa vision de la vie au mentoré. Il agira comme guide pour un certain temps et servira de tuteur au parrainé : le tuteur dans un jardin se doit de demeurer discret et de laisser la vedette à l'arbuste qu'il supporte; on comprend également que le tuteur sera enlevé dès que l'arbre aura atteint une certaine maturité.

La relation mentorale se caractérise par l'ouverture à l'autre, la réciprocité, la confiance mutuelle. Avec le temps, elle facilitera la transition du vécu et favorisera la réalisation de soi et le développement personnel et professionnel des deux personnes impliquées dans la relation mentorale.

M. Lee Iacocca, un des géants de l'industrie automobile américaine, disait de son mentor :
« Il occupe une place toute particulière dans mon cœur...
Il était non seulement mon mentor...
Il était mon tourment, mais j'ai pour lui une affection sans limite ».

Vous êtes intéressés? Vous avez des questions?

Patricia Poulin, coordonnatrice
(450) 372-6100
mentorat@chambredeccommerce.org

Remerciements

Cocktail de Noël du 17 décembre 2002

Nous désirons remercier sincèrement les entreprises suivantes pour leur contribution lors du cocktail de Noël de la Chambre de commerce de Granby-Bromont-Waterloo, lequel s'est tenu au Café de La Brûlerie.

Nous sommes assurés que les personnes qui furent récipiendaires des prix de présence ont su les apprécier à leur juste valeur!

Merci à : Journal Affaires Yamaska-Richelieu, Galeries de Granby, Le Bivouac, Le Palace, Papeterie Haute-Ville, Promotion Design, SpaConcept Bromont, Stéréo Plus, Vignoble de l'Orpailleur.

L'équipe de la Chambre de commerce

Bienvenue à nos nouveaux membres

Mme Chantal Cloutier

M. Keenan Lapierre
Pouliot Mercure

M. Louis Arès
Compro Communications Inc.

M. Pierre Lévesque
Maurice Pizzeria

Mme Sandra Ancil
Fizz

M. Pierre Roy
Club Export

M. Pierre Pilon
La Rabouillère

Mme Marie-Josée Gagnon
Caucus Compétences

M. Robert Goyette
Les Productions Musi-Théâtrales

M. Louis-Martin Racicot
Métro Lussier

Visitez notre site internet
www.chambredeccommerce.org

Activités à venir

Atelier formation

28 janvier et 4 février 2003

Salle 203 de la Chambre de commerce, de 19 h à 22 h

Conférencière : Mme Lucie Marois

Thème : « Le réseautage »

Coût : 50 \$ p.p.

Souper-conférence

29 janvier 2003 Le Castel de l'Estrée

Conférencier : M. John Anania

Économiste à la Banque Royale

Thème : « Les perspectives économiques 2003 »

Coût : 30 \$ membres • 35 \$ non-membres

Défi Entreprises sur les glaces du lac Boivin

Samedi 1er février 2003

Inscription : 60 \$ par équipe

Conférence de M. Fletcher Peacock

12 février 2003, de 19 h à 21 h 30

au Castel de l'Estrée

Thème : « Communication orientée vers les solutions »

Coût : 20 \$ Bienvenue à tous !

Dîner-Conférence de M. Thierry Pauchant

19 mars 2003, à midi

au Castel de l'Estrée

Thème : « Le sens dans l'organisation
et l'éthique en entreprise »

Coût : 30 \$ membres • 35 \$ non-membres

Souper-Conférence : Tournés vers l'avenir...ensemble

19 février 2003, à 17 h au Castel de l'Estrée

Invité : M. Alain Dubuc, Président et éditeur

du journal Le Soleil de Québec

À cette occasion, le dirigeant de la MRC de La Haute-Yamaska, de la Chambre de commerce région Granby-Bromont, du CLD Haute-Yamaska, du Centre d'aide aux entreprises de la Haute-Yamaska, du Cégep de Granby Haute-Yamaska et de Génération Avenir seront invités à profiter de cette tribune pour faire connaître aux gens d'affaires de la région, leurs projets à court et moyen terme. Afin de clore cet événement de belle façon, nous recevrons M. Alain Dubuc, Président et éditeur du journal Le Soleil de Québec qui viendra prononcer une allocution sur le modèle économique québécois. Un événement à ne pas manquer !

Réservations : 372-6100

Bulletin d'information Message du président

Une nouvelle année remplie de projets

L'année 2003 démarre sur les chapeaux de roue pour votre Chambre de commerce qui est à vous concocter un calendrier d'événements répondant aux besoins et aux attentes des gens d'affaires de notre région. Repas-causerie, conférences de motivation et ateliers de formation sont au nombre des activités à l'horaire de la prochaine année.



Les dossiers d'actualité prennent aussi une importance accrue au cœur de nos discussions. Ainsi les dossiers des fusions municipales, de la nouvelle taxe sur les immeubles non résidentiels et de la nouvelle vocation des haltes routières sur l'autoroute 10 soulèvent notre intérêt et nous amènent à consulter les différents acteurs de ces projets afin de bien informer la communauté d'affaires.

Nous poursuivons de plus notre travail de partenaire et de collaborateur auprès des divers intervenants économiques de la région. En février, nous vous proposons d'ailleurs une belle soirée d'information où la MRC de La Haute-Yamaska, la Chambre de commerce, le CLD, le CAE, le Cégep de Granby et Génération Avenir vous présenteront leurs réalisations des derniers mois et leurs projets pour l'année qui vient.

Toujours soucieux de participer au succès des entreprises de notre région, nous poursuivons notre programme de mentorat qui remporte un franc succès depuis ses débuts. Enfin, nos différents comités travaillent très fort à développer des produits, services et programmes adaptés aux réalités des gens d'affaires. Nul doute que 2003 sera pour la Chambre de commerce, une année à l'image de ses membres : innovatrice.

Par Stéphane Lavigne,
président Chambre de commerce

Un troisième projet MISSION COMPÉTENCE

pour la Chambre de commerce
région Granby-Bromont

À la fin janvier, la Chambre de commerce accueillera son troisième projet Jeunes Stagiaires Canada, un programme qui permet aux jeunes d'acquérir une expérience d'emploi afin d'améliorer leur employabilité et faciliter leur intégration sur le marché du travail.

Huit jeunes de 18 à 30 ans seront recrutés selon des critères précis : ils sont sans revenu et cherchent de l'emploi activement sans toutefois obtenir de résultats. Ils ont cependant le goût de se prendre en main et de se donner des outils pour bâtir leur avenir et ce, dans leur région natale.

Avec une sélection d'employeurs provenant de différents secteurs d'activité, nous aurons la possibilité d'arrimer nos stagiaires dans des milieux de travail correspondant à leur profil et diplôme. Durant les six mois de stage rémunéré, les entreprises qui engageront un stagiaire pourront bénéficier d'une participation financière qui peut représenter une somme équivalant à soixante pour cent du salaire.

Pour plus d'information sur ce programme, n'hésitez pas à communiquer avec Michelle Dubé au 372-6100.

Partenaires associés :



Recrutement et Placement de personnel



Partenaires médias :



Agenda

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Emotifs anonymes: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'Entra-

de St-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Regroupement des Bingos organise un Bingo, à 19h, au 288 Bourget, au Carrefour du Bingo, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h et bridge duplica-

ta à 18h45, cours de danse de 13h15 à 14h45 pour les avancés et de 15h à 16h pour les débutants, au local.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les lundis. Inf.: 405-9321.

Club d'âge d'or St-Césaire: Baseball-poche tous les lundis à 19h, billard tous les lundis et mercredis à 9h, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Club 3e âge de Cowansville:

Bingo tous les lundis à 13h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

Bibliothèque foi et culture: Ouverture tous les lundis de 14h à 16h, et tous les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, 270 Dérégon, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne, tous les lundis, à 19h et à 20h30, au local.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Paul Pontbriand, de Roxton Pond; Johanne Guilmain, de St-Césaire; Jean Bernard, de Granby; Marie-Christine Meunier, de Roxton Pond; Armand Larose, de Waterloo; Guy Gélinau, du Canton Shefford; Robert Proulx, de Roxton Pond; Sacha Séguin, du Canton Granby; Marie-Claire Privé, de St-Césaire. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Yves Paquette Plus qu'un conseiller... un ami

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Rés.: 378-9940
cell: 775-9940

LES RESSOURCES HUMAINES

POURQUOI travailler en collaboration avec un professionnel en ressources humaines ?



PARCE QUE...

Il existe plusieurs avantages à travailler de pair avec un professionnel en RH :

Par économie de temps

- Afin que le gestionnaire puisse se consacrer aux stratégies de développement de son entreprise;
- Pour diminuer considérablement le temps de développement des outils (manuel de l'employé, politique de rémunération, équité salariale).

Par souci d'efficacité:

- En plus de recevoir des outils de gestion efficaces et éprouvés, le professionnel en GRH informe le gestionnaire des opportunités d'obtention de subvention (support à la gestion des RH, Fonds national de formation...) et il l'alimente au niveau des pratiques et tendances du marché.

Pour une vision stratégique

- Pour aider le gestionnaire à acquérir une vision à plus long terme du développement des RH et l'appuyer dans les volets en ressources humaines qui sont moins développés dans son entreprise.

« Nos politiques et nos attentes face à nos employés n'ont jamais été aussi clairement définies pour tout le monde. C'est beaucoup plus facile à gérer pour moi comme directeur général. » Germain Thibault, Environnement ESA.

Certaines PME ne peuvent financièrement s'offrir un professionnel en gestion des ressources humaines à plein temps, mais elles peuvent recourir aux services de conseillers externes sur une base régulière, le temps de s'outiller.

de solutions par la concertation

160, rue Cowie, Granby

INFORMEZ-VOUS (450) 378-0888

2160 HEURES

(90 jours)

SANS PAYER... SANS INTÉRÊT

0\$ COMPTANT TAXES INCLUSES



- Remise à neuf en 110 points selon les normes Toyota
- Garantie motopropulseur 1 an / 20 000 km
- Assistance routière 1 an / km illimité
- 1^{re} vidange d'huile
- Privilège d'échange
- Plein d'essence
- Rabais de 500 \$ aux diplômés sur véhicules certifié

#2327	2003 Toyota Corolla	101 ⁵⁶ /sem.	#22281A	1999 Toyota Camry CE	86 ³³⁵ /sem.
#21421A	2000 Toyota Echo	63 ³³ /sem.	#ES684	1999 Toyota Tercel	64 ⁷⁹⁵ /sem.
#ES672	2000 Toyota Corolla VE	72 ⁸⁷⁵ /sem.	#22304A	1998 Toyota Tercel CE	46 ⁸⁵⁵ /sem.
#22452A	2000 Toyota Corolla VE	72 ⁸⁷⁵ /sem.	#ES660A	1998 Toyota Camry CE	70 ¹⁸⁵ /sem.
#22442B	2000 Toyota Echo	64 ⁷⁹⁵ /sem.	#ES665	1998 Toyota Camry XLE97 ¹⁸⁵ /sem.	
#ES662A	2000 Toyota Echo	62 ¹⁸⁵ /sem.	#23079A	1998 Toyota Corolla VE	59 ⁴¹⁵ /sem.
#23125A	2000 Toyota Corolla VE	78 ²⁵⁵ /sem.	#23-197-A	1998 Toyota Corolla LE	64 ⁷⁸⁵ /sem.
#23136A	2000 Toyota Echo	67 ⁴⁸⁵ /sem.	#ES667	1998 Toyota Camry XLE	91 ⁷¹⁵ /sem.
#23232A	2000 Toyota Corolla	70 ¹⁸⁵ /sem.	#23081A	1997 Toyota Camry XLE	80 ⁴⁸⁵ /sem.
#21331A	1999 Toyota Corolla CE	70 ¹⁸⁵ /sem.	#20383B	1997 Toyota Corolla SD	55 ⁰⁸⁵ /sem.
#23111A	1999 Toyota Tercel CE	59 ⁴¹⁵ /sem.			

(4) 1999 Toyota Tercel CE #22326A, #22238A, #22278A, #ES676

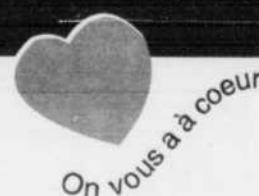
55⁰⁸⁵/sem

Aussi disponibles :

#22397A	2000 Dodge Caravan	75 ⁵⁶⁵ /sem.	#23154A	1997 Buick Regal LS	70 ¹⁸⁵ /sem.
#ES668	2000 Jeep TJ Sahara	122 ⁰¹⁵ /sem.	#22414A	1996 Chevrolet Lumina	38 ⁶²⁵ /sem.
#22139A	1998 Mazda 626	59 ⁴¹⁵ /sem.	#22440A	1996 Buick Le Sabre	59 ⁴¹⁵ /sem.
#22419A	1998 Ford Windstar	55 ⁰⁸⁵ /sem.	#22427A	1995 Honda Accord	55 ⁰⁸⁵ /sem.
#21439A	1998 Saturn SLI	44 ¹¹⁵ /sem.	#ES653A	1995 Jeep Gr. Cherokee	64 ²⁸⁵ /sem.
#22403A	1997 Toyota Camry CE	64 ⁷⁸⁵ /sem.	#ES680A	1995 Toyota Corolla	41 ³⁸⁵ /sem.
#22375A	1997 Plymouth Breeze	44 ¹¹⁵ /sem.	#23218A	1995 Jeep Gr. Cherokee	55 ⁰⁸⁵ /sem.

Sur approbation du crédit

DÉPARTEMENT DES VENTES OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI, de 8 h à 21 h



Estrie

TOYOTA inc.
GRANBY

378-8404 www.estrie-toyota.qc.ca

Accès à une nouvelle expérience d'achat

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

Davos plus ouvert aux préoccupations sociales

Karine Fortin
MONTRÉAL (PC)

Le Forum économique de Davos (Suisse) fait cette année une place plus grande que jamais aux préoccupations des «altermondialistes» réunis pour la troisième année consécutive au Brésil,

ont convenu hier les ministres Pauline Marois et Louise Beaudoin, lors d'une conférence téléphonique conjointe.

L'atmosphère à Davos est très «studieuse» parce que le monde est interpellé par ce qui s'est passé dans les grandes entreprises américaines et européennes cette année, a soutenu Mme Marois, qui participe aux ateliers de la 33e réunion des dirigeants au

nom du Québec.

À son avis, on sent cependant «une très grande ouverture, une sensibilité à l'importance de concilier le développement social et le développement économique» et de faire de la mondialisation un processus «inclusif». Le thème du Forum, *Rebâtir la confiance*, doit s'appliquer tant au lieu qui unit les investisseurs et les chefs d'en-

treprises qu'à celui entre les dirigeants politiques et les citoyens, a-t-elle insisté.

Si l'on en croit sa collègue des Relations internationales, Louise Beaudoin, l'apparente adoption, par les chefs d'État et d'entreprises de thèmes chers aux tenants d'une mondialisation à visage humain, a d'ailleurs suscité l'enthousiasme des 50 000 participants de l'autre grande réunion

internationale en cours, le Forum social mondial de Porto Alegre, au Brésil. «C'est l'euphorie», a-t-elle a-t-elle lancé.

En plus de saluer l'élection de Luiz Inacio Lula da Silva à la tête du Brésil, la foule se rend en effet compte que, depuis un an, beaucoup de chemin a été parcouru. Il y a un «rayonnement», un débordement de Porto Alegre sur Davos, qui est exemplarisé par le grand discours du président brésilien, qui a dit ici ce qu'il a répété là-bas.

Mme Beaudoin a par ailleurs souligné que sa collègue et elle avaient tenu un discours parallèle, chacune sur sa tribune, pour rappeler que même s'il ne prenait pas directement part aux négociations de traités internationaux, le Québec croyait que la mondialisation devait permettre de resserrer l'écart entre les pays riches et les pays pauvres.

D'après la ministre responsable de l'Observatoire de la mondialisation, l'opposition probable du Parti de Lula à la création de la Zone de libre échange des Amériques (ZLEA) pourrait repousser de quelques années sa réalisation.

«La priorité des priorités pour (son) gouvernement, c'est le Mercosur (l'accord de libre-échange de l'Amérique latine) et l'Amérique latine», a-t-elle souligné avant de se dire «impressionnée» par ce que le nouveau président «dit, pense et veut faire pour le Brésil».

ACTUALITÉS

25 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 27 JANVIER 2003

LA PASSION...

LA GRANDE PETITE ECHO 2003

#BT123M AA-03



159\$ /mois*

LA SPORTIVE INTÉGRALE RAV-4 2003

#H20VM/AA-03



269\$ /mois*

LA CLASSIQUE MODERNE CAMRY 2003

#E32KP AA-03



259\$ /mois*

LA FAMILIALE SÉCURITAIRE SIENNA 2003

#ZF19CF-BA-03



279\$ /mois*

* Echo 2003 BT123M AA, terme de 60 mois au taux de location à 4,90 % avec un comptant de 2 022 \$, maximum de kilométrage de 120 000 km/60 mois ou 24 000 km/an, coût du km excédentaire de 7 ¢ à 159 \$ plus les taxes applicables. Camry 2003 BE32KB AA, terme de 48 mois au taux de location à 6,10 % avec un comptant de 4 935 \$, maximum de kilométrage de 96 000 km/48 mois ou 24 000 km/an, coût du km excédentaire de 10 ¢ à 258,99 \$ plus les taxes applicables. RAV-4 2003 H20VM AA, terme de 48 mois au taux de location à 4,50 % avec un comptant de 3 846 \$, maximum de kilométrage de 96 000 km/48 mois ou 24 000 km/an, coût du km excédentaire de 10 ¢ à 269 \$ plus les taxes applicables. Sienna 2003 ZF19CS BA, terme de 48 mois au taux de location à 2,90 % avec un comptant de 4 755 \$, maximum de kilométrage de 96 000 km/48 mois ou 24 000 km/an, coût du km excédentaire de 10 ¢ à 279 \$ plus les taxes applicables. Photos à titre indicatif seulement.

DÉPARTEMENT DES VENTES OUVERT: LUNDI AU VENDREDI, DE 8 H À 21 H

Estrie
On vous a à cœur

TOYOTA inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès
de l'autoroute, Granby
378-8404
www.estrie-toyota.qc.ca

Jusqu'à
1000 \$
de remise



Jean-Pierre
Demuy
Directeur
des ventes



Pierre
Maheu
Conseiller en
produits



Dominic
Sigouin
Conseiller en
produits



Frédéric
Gingras
Conseiller en
produits



Sébastien
Giroux
Conseiller en
produits



Gérald
Roy
Conseiller en
produits



Ginette
Harnois
Directrice
financière



Serge
Dubois
Directeur
financier



André
Junior
Beauregard
«La Relève»

En bref

Les soldats veulent de meilleures rations

HALIFAX (PC) - Un sondage mené auprès des soldats canadiens qui ont servi en Afghanistan a révélé que les rations de combat dont ils disposaient n'ont pas fait l'unanimité et qu'elles gagneraient à s'inspirer de celles des Américains.

Le sondage, effectué en juin dernier, indique que les soldats sont généralement satisfaits de la qualité des rations qu'on leur a servies, mais que certains des aliments proposés n'étaient tout simplement pas à la hauteur.

Le jambon nappé de sauce aux raisins, le gâteau aux cerises et le beurre d'arachides sont arrivés en tête de la liste des aliments à proscrire.

Les tisanes à la camomille, favorisant le sommeil, ont également été critiquées. En zone de guerre, a écrit un soldat sur son questionnaire, «rester éveillé est une préoccupation, alors que l'insomnie n'a jamais été un problème».

Le capitaine Pam Hatton, officier des services alimentaires du contingent de lutte contre le terrorisme Opération Apollo, a expliqué que le jambon aux raisins était tellement détesté qu'il a été retiré des menus. Des sachets de sauce piquante ont également été ajoutés à l'ordinaire des soldats canadiens.

Les militaires canadiens basés à Kandahar ont surtout mangé de la nourriture américaine, notamment des repas cuits sur place pour le déjeuner et le souper. Pour le dîner, des rations de combat individuelles étaient servies.

27

27

27

Horoscope



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Aujourd'hui et demain seront de bonnes journées pour régler un problème qui vous préoccupe. Vous serez perspicace et intuitif. Les changements seront positifs. En matière de santé, soyez attentif à vos véritables besoins. Vie d'équipe favorisée.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous vous intéresserez aux autres, à ce qu'ils pensent et ressentent. Vous pourriez également être tenté de faire état de vos sentiments alors que ce n'est pas le moment. Prenez le temps de penser à votre affaire. Dans un secteur nouveau, étudiez la situation avant d'aller de l'avant.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous voudrez transmettre vos connaissances à vos proches. En matière d'argent, vous pourriez rêver de grandes réalisations. Côté cœur, vous aurez tendance à embellir la réalité, ce qui ne vous nuira pas en fin de compte. Perspective lointaine. Goût du voyage.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous saurez vous faire comprendre et tout se réglera mieux, si vous dites ce que vous pensez. Les personnes qui souhaitent améliorer leurs conditions de vie auront l'occasion de faire quelques pas dans la bonne direction aujourd'hui. Chance en matière d'argent.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Des questions d'argent pourraient vous mettre sur le qui-vive. Vous serez cependant plutôt favorisé dans ce domaine dans les prochains jours. Dans vos relations avec les autres, vous parlerez, tout sera plus simple. Rapprochement ou rencontre.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Assez lucide pour faire les bons choix et capable de discipline, vous obtiendrez ce que vous souhaitez depuis longtemps. C'est aussi une bonne journée pour faire un achat. Vous pourriez faire une trouvaille. Regardez là où vous n'en avez pas l'habitude. Vie quotidienne plaisante.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous serez d'une humeur tout à fait spéciale aujourd'hui, à la fois confiant, chaleureux et enjoué. Vie du cœur à la fois stable et plaisante. Au travail, exercez votre imagination plutôt que de prendre encore un chemin mille fois emprunté.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous vivrez une communication sensible avec vos proches. Si vous êtes célibataire, l'amitié primera. Vous penserez aux absents et au passé si la lune le veut ainsi. Dans vos activités, agissez précisément et ne tentez pas de sortir des sentiers battus pour le moment. Stabilisez votre position.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous aurez plaisir à partager votre manière de voir le monde. Toute conversation vous intéressera. Sortez davantage si vous vous sentez isolé. Avancement au travail. Vie intéressante.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous vous reconnaîtrez des points communs avec une personne que vous aimez bien. En matière d'argent, c'est une excellente journée pour approfondir certaines questions. Côté cœur, vous vivrez de bons moments. Soirée fructueuse.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Si vous comptez terminer certains travaux, le meilleur moyen d'y arriver sera d'y consacrer votre énergie. En matière d'argent, une personne de votre entourage pourrait vous apporter de bonnes nouvelles ou vous faire une proposition intéressante. Côté cœur, la lune est dans votre camp.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous tirerez au clair un malentendu avec une personne de votre entourage. Dans vos relations sentimentales, vous aurez une jolie façon de prouver vos sentiments. En étant moins directif, tout ira bien. Prenez le temps de vous détendre en fin de journée.

Dimanche sanglant à deux jours des législatives israéliennes

Ibrahim Barzak

GAZA (AP)

À deux jours des législatives israéliennes, le ministre de la Défense n'a pas exclu hier de réoccuper la bande de Gaza, bouclée, comme la Cisjordanie, en vue de prévenir tout attentat, surtout après l'opération de représailles menée par l'armée à Gaza, dans laquelle 12 Palestiniens ont été tués.

Plus d'un million de Palestiniens vivent dans la bande de Gaza, dont environ 300 000 à Gaza. Les nouvelles restrictions signifient le confinement de tous les Palestiniens dans leurs villes et l'impossibilité d'aller travailler en Israël.

Environ 26 500 membres des forces de sécurité devraient être déployés mardi sur le territoire israélien, bien qu'il n'y ait jamais eu d'attentat palestinien un jour de scrutin.

L'incursion de Tsahal à Gaza entre samedi soir et hier matin, en représailles à des tirs de roquettes vendredi sur la ville israélienne de Sderot, dans le désert du Néguev (sud), près de Gaza, était la plus importante incursion depuis le début du deuxième soulèvement palestinien le 28 septembre 2000. Hier a d'ailleurs été la journée la plus sanglante dans la bande de Gaza depuis la mort de 13 personnes en août dans un raid israélien sur Khan Younés, dans le sud.

Outre 12 Palestiniens tués, 67 personnes ont été blessées, dont 12 qui se trouvaient entre la vie et la mort, selon des sources palestiniennes. Les



photo Associated Press

Plusieurs milliers de Palestiniens ont pris part au cortège funéraire dans les rues de Gaza, hier, en mémoire de leurs compatriotes morts durant les échanges de tirs avec l'armée israélienne.

victimes sont des miliciens et membres des forces de sécurité. Après le retrait des chars, quelque 3000 Palestiniens ont suivi les funérailles des 12 morts. «Les Israéliens paieront le prix fort pour chaque goutte de sang versée la nuit dernière. Notre bataille continuera jusqu'à ce que nous éradiquions l'occupation sioniste de notre terre sacrée, quel que soit le sacrifice», a lancé Abdel Aziz Rantisi, un chef du Hamas.

AVIS

Sujet :

l'apprentissage de l'anglais

Pour tous ceux et celles qui auraient vraiment besoin de parler anglais, mais qui en remettent l'apprentissage année après année...

CLIC règle ce genre de problème depuis 25 ans. Comment? Avec des programmes sur mesure, adaptés à vos réalités et à votre usage.

FORMULES :

en privé ou en petites équipes (3 ou 4 personnes)

OÙ ?

Dans 20 villes au Québec

QUAND ?

En tout temps

Si vous êtes à court d'excuses, NOUS VOUS ATTENDONS!

349^{95\$} et plus

Et si c'était votre tour?

Agréé à Emploi-Québec

clic et vous

Tél. (450) 777-2542



74858



Le solde TROIS FOIS RIEN



À L'ACHAT

RIEN À PAYER AVANT

2004⁺ ou 0

(aucun versement initial, aucun paiement mensuel et aucun intérêt pendant 12 mois)

Offres s'appliquant à la plupart des modèles

0% à l'achat**
0\$ versement initial
Rien à payer pendant
100 jours***

À LA LOCATION

0 \$
GM paie la 1^{re} mensualité*
GM paie le dépôt de sécurité**

Offres s'appliquant à certains modèles



AZTEK

268 \$/mois^{****}
Location 48 mois

Moteur V6 3,4 L de 185 HP, Transmission automatique 4 vitesses, Vitres, miroirs et portes à commandes électriques, Climatiseur

Location 48 mois
COMPTANT MENSUALITÉ

0\$	362\$
4 348\$	268\$



MONTANA

278 \$/mois^{****}
Location 48 mois

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise, Sécurité 5 étoiles*. La plus faible consommation d'essence de sa catégorie**. Vitres, miroirs et portes à commandes électriques

Location 48 mois
COMPTANT MENSUALITÉ

0\$	383\$
4 830\$	278\$



GRAND AM 4 PORTES

258 \$/mois^{****}
Location 48 mois

Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP, Boîte automatique 4 vitesses, Climatiseur, Banquette arrière rabattable divisée 70/30

Location 48 mois
COMPTANT MENSUALITÉ

0\$	307\$
2 241\$	258\$



RENDEZVOUS 29 998\$****

338 \$/mois^{****}
Location 48 mois

Moteur V6 3,4 L de 185 HP, Télédverrouillage des portes, Vitres, portes et miroirs à commandes électriques, Freins à disques aux 4 roues, Climatiseur.

Location 48 mois
COMPTANT MENSUALITÉ

0\$	446\$
4 803\$	338\$



SUNFIRE SL 4 PORTES

178 \$/mois^{****}
Location 48 mois

Modèle redessiné (intérieur et extérieur), Plus grande maniabilité, Moteur 2,2 litres DACT ECOTEC de 140 HP, Banquette arrière rabattable divisée 60/40, Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise.

Location 48 mois
COMPTANT MENSUALITÉ

0\$	234\$
2 627\$	178\$



Vos concessionnaires



du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 à l'achat et aux modèles suivants en location : Grand Am, Sunfire, Montana, Aztek et Rendezvous, parmi ceux en stock. Offres valides en tant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 20 mars 2003. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. **†Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison.** *À l'achat, premier paiement dû après 12 mois, offert pour des termes de financement à l'achat allant jusqu'à 48 mois. **Taux de financement à l'achat de 0 % offert pour des termes allant jusqu'à 36 mois. ***La cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 100 jours pour des termes allant jusqu'à 60 mois. ****À l'achat, préparation incluse; transport (950 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. **À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. ***Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Grand Am (21649/R7C), Sunfire (21649/R7A), Montana (21616/R7A), Aztek (28K46/R7A) et Rendezvous (48K26/R7A)). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. Ces offres à l'achat ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupeurs, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C&P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multipiace et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté), Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali et les camions série W et poids moyens. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

207807V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|---|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maisons mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarines |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machine à coudre |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



179 Logements
vendus
en 2002

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé

246863V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Voilà la différence... pour toute transaction immobilière!

HÉLÈNE DESROCHERS

23 ANS
D'EXPÉRIENCE

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

378-8461

Pierre Bellefleur



**vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995**

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à
votre hauteur!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

★ À VENDRE OU À LOUER ★

avec promesse d'achat, Bromont, 1472 rue Shefford, en campagne, bungalow, services de la ville, 750\$/mois. Info : 405-9472.

BÂTISSE À VENDRE

94 rue Irwin, Granby, 70x32, sur terrain de 195x110, avec services, toiture neuve décembre 2002, prix: 130,000\$.

AUSSI 3 TERRAINS AVEC SERVICES, 7.250 pi.ca. ch. Prix: 22.000\$ ch. 375-6264.

CANTON SHEFFORD 5 minutes de Granby, cottage entièrement rénové en 97, bois franc, 3 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini, grand garage, remise extérieure, terrain boisé de 44,000 pi.ca. Libre immédiatement, Jour: 378-5222, soir: 777-4730, cell: 360-9055.

CONSTRUCTION 2001, 4%, planchers bois franc, céramique, sous-sol fini avec salle de bain, entrée extérieure, combustion lente, abri d'auto, remise 12x12. 372-9156.



LYNE McCRAW

L'immobilier
à votre
rythme!

378-4120

Re/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995
CLAUDE FOURNIER
378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

205498V



Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676

DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS
CONDOMINIUMS UNIQUES A GRANBY
Jolis cottages jumelés, style anglais
Vue exceptionnelle
Site enchanteur
SIXPLEX EN CONSTRUCTION
AVEC ASCENSEUR
VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES
LE DIMANCHE 13 H À 16 H
372-1487 ou 770-0379

GRANBY, BUNG. split level, 5 minutes des Galeries, 4 c.c. poêle à l'huile, terrain paysager, piscine, plancher bois franc. A voir. 372-6716.

MAISON avec terrain, et bâtisse commerciale, avec revenu de location, bâtisse de 28x48, maison 28x44 sur 2 étages. 127,000\$. 375-3296.

MAISON À VENDRE de 5 c.c., s-sol semi-fini, avec garage, terrain 30,000 pi.ca., arbres fruitiers, à 7-8 min. de Granby, prix 79,500\$. AUSSI TABLE DE BILLARD, 275\$. MEUBLE D'ORDINA-TEUR EN COIN. 375-2049, 775-9445

PORTES OUVERTES

Au 168 Cyr, Granby
le dimanche 26 janvier, de 13 h à 16 h

BEAU SEMI-DÉTACHÉ, sect. école Ave Maria, façade en brique, plancher bois franc et salle d'eau au rez-de-chaussée, plancher flottant dans les 3 c.c., poêle combustion lente dans sous-sol semi-fini, remise ext. avec électricité, tout paysager. Beaucoup de neuf et d'inclus. Inf.: 777-7475

PRÈS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ, bung. tout brique, abri d'auto, piscine creusée, superbe intérieur vaste et éclairé, planchers bois fr., plusieurs rénovations. Faut voir son intérieur. Prix réduit.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
ROXTON POND: bung. récent 2 + 1 c.c., salon, salle à manger aire ouverte, arm. mélamine (f. chêne), superbe terrain, secteur jeune. A seulement 104,900\$. Il sont rares à ce prix.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
CANTON G., vous voulez vous construire, 2 beaux terrains boisés et très privés, pas besoin de remplissage.
YVETTE ROSS, 378-4120, Re/MAX Prof. inc.

NOUVEAU

SEMI-DÉTACHÉ constr. 99, 22x30, 3 c.c., situé au 602 Delorme à Granby. 777-3674

SUPER COTTAGE à vendre, à St-Césaire, 28x54, très grand terrain paysager 131,000 pi.ca. **bord de l'eau**, 2 s. de bain, planchers bois et céramique, escalier victorien. Réal Goyette: 450-646-6666, Jean Messier: 450-651-1079.

TRÈS BEL ENDROIT POUR FONDRE UNE PETITE FAMILLE, piscine, garage, plusieurs rénovations effectuées: toiture, fenêtres, armoires et salle de bain. En parfaite condition. Demander une visite et vous serez ébloui. 450-372-9571.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX 2 X 4%, situé Boul. Boivin, Granby. Constr. déclin d'alum. Prix demandé 94,000\$. (450) 372-1917

FARNHAM 12 logis, construction 1978, brique, plancher béton, près de l'école, 70,000\$. 450-469-5665

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

NOUVEAU! LOCAL COMMERCIAL 1,600 pi.ca., au centre-ville, avec cottage anglais attenant. Info: 775-1406

ROXTON POND: Duplex semi-détaché, ancestral, en excellente condition, beaucoup de cachet, prix 105,000\$.

LISE GIARD, 378-4120
Remax Professionnel ctr

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE avec extension, 26x64, 3 c.c., pratiquement neuve, 1633-30 Principale à Granby. 72,000\$. Pour rendez-vous: 378-0213

MODULAIRE 1992, 16x70, toit cathédrale, fenêtres à manivelles en PVC, adoucisseur d'eau, 2 remises, entrée asphaltée, située sur grand terrain loué au Parc l'Estrien, sur coin de rues et pas de voisin à l'arrière. 67,000\$ nég. 777-2751

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

FARNHAM maison mobile à vendre, 14x70, sur grand terrain paysager. Inclus: four, plaque et lave-vaisselle encastré, située au 700 des Chênes, 49,500\$. Inf: 450-293-8547

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

FAUT DÉMÉNAGER fin avril, beau condo 4%, vue sur le lac Boivin, beaucoup d'inclus. Accepterait échange. 105,000\$ nég. Info: 375-0622.

510 COMMERCES À VENDRE

ENTREPRISE DE PAVAGE à vendre avec tout l'équipement nécessaire pour faire travaux commercial / municipal / résidentiel. Possibilité de contrats avec municipalités. Idéal pour partir à son compte ou complément pour entreprise. Pour info : le soir 819-843-6919.

RESTAURANT: bonne location, région de Sherbrooke. Idéal pour famille chinoise ou vietnamienne. Genre buffet, mets chinois et canadien. Vente 1.5 million. Prix: 250,000\$ + inventaire. Poss. bal. de vente. Bail intéressant & stationnement.

BOB BEAUDRY, 819-346-6977,
Imm. Rénald Fournier courtier

511 BÂTISSES COMMERCIALES

ATELIER COMMERCIAL 3,400 pi.ca., terrain 40,700 pi.ca., 2 grandes portes, plafonds 14 pi., entrée 550V, bureau, etc... Bien situé, pour tout genre de commerce. Offre raisonnable acceptée. Contactez-moi au 777-3882, cell.: 531-0125.

513 TERRAINS À VENDRE

BEAUX GRANDS TERRAINS, secteur tranquille, centrés entre les loisirs et les commodités, grand choix, à partir de 13,000\$.

CONSTRUCTIONS BENOIT LAFAMME INC.
Inf.: 777-3882 ou cell.: 531-0125.

CANTON DE GRANBY, secteur école, 10 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastrés, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564. www.miz2.com/terrains.htm

513 TERRAINS A VENDRE

NOUVEAU !

Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU

Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

2% À LOUER dans centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, 375\$ par mois. Info : 777-7204.

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ 325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info : 770-1326

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, à 415\$/mois, libre immédiatement. Info : 521-4444

3% MEUBLÉ, laveuse-sècheuse, galerie vue sur lac Boivin, non-fumeur, références demandées. 435\$ par mois. 450-777-8898.

APP. 3% libre 1er février, situé près des Galeries, meublé, chauffé, eau chaude fournie, entrée lav.-séch., 415\$/mois. Info : 776-6200.

AU 334-1, RUE DENISON OUEST: 3% meublé, éclairé, chauffé, eau chaude, stationnement, tout compris. 372-5210

AVENUE DES PINS, 2% avec chambre, chauffé, éclairé, + poêle et réfrigérateur. Info : Cell. 1-418-570-7280.

CENTRE-VILLE : Grand 3% chauffé, éclairé, semi-meublé, 3e étage, libre 1er fév., laveuse+sècheuse 1.25\$, 420\$/mois. Info : 450-521-4848

GRAND 3% meublé, chauffé, éclairé, 335\$/mois, libre imm., près de J.H. Leclerc. Références exigées. 372-8835

STUDIO 2% meublé ou non, aspirateur central, stationnement déneigé, buanderie, près de tous les services, avec références. 770-2983

532 LOGIS A LOUER EN REGION

BROMONT: PROPRES et TRANQUILLES Grands 4% modernes, près de tous les services, meublés ou non, stationnement, aspirateur central, concierge, à partir de 445\$ par mois. 534-3242

FARNHAM, centre-ville, 4% au 2e étage, grand terrain, stationnement, libre 1er mars. 450-293-4527 ou 450-534-0892

NOUVEAU À L'ANGE-GARDIEN

6 LOGEMENTS en construction de 4% pces, 1,200 pi. de plancher, prêt pour juillet 2003, voisin de la nouvelle garderie. Info : 293-5800 après 18 h

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3%, secteur HAUTE-VILLE, eau chaude fournie, libre imm., à 495\$/mois. Info : 521-4444

4% - 5%, SECTEUR LAC BOIVIN, idéal pour personne aimant la tranquillité. Références exigées. Info : 360-0782.

4% BAS DE DUPLEX refait à neuf, idéal pour personne seule ou retraitée. 540\$/mois. Références exigées. Info : 375-0588

4% DANS DUPLEX, chauffé, éclairé, stationnement, pour personne seule, pas d'animaux, libre imm. 525\$. Canton de Granby. 379-9618

4% TRÈS ENSOLEILLÉ, beaucoup de rangement, piscine int. et gym, au Capitole, libre 1er juil., 755\$/mois. Pierrette Trudeau, 378-0309

5% occupation 1er février, plancher béton, frais peinture, plancher flottant au salon, situé au 320 Simonds Sud, 490\$/mois. 514-236-9769

*** aaaaaa*****

GRANDS 3%-4% MODERNES

Semi-meublés ou non

Mars, avril, juillet; 415\$ par mois

Style condo à aires ouvertes.

Armoires mél. blanche, comptoir-lunch,

aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3%

Secteur résidentiel près des Galeries

Idéal pour retraités ou semi-retraités

51 Pinard - 276 Simonds. 372-2474

CENTRE-VILLE DE GRANBY (rénové), 2%, poêle et frigo, 285\$/mois. Et 3% à 365\$/mois, libre. Pour info : 378-5213

CENTRE-VILLE, COIN St-Hubert et Ave du Parc, 2%, meublé, chauffé, éclairé, libre, 380\$. Références. Pas d'animaux. (450) 469-5679

DENISON O: au 243: 4%, pl. béton; au 244: 3%-4%, chauffé, eau chaude. au 10 Cédar: 3%, m. câble Info : 372-6150.

GRAND 3% NON MEUBLÉ, rue Pinard, inst. lav. séch., inst. lave-vaisselle, libre 1er mars, 415\$/mois. 375-8086

GRAND 4% dans 4 logis, 1er étage, nouvellement peinturé, plancher bois franc, corde à ling, beaucoup de garde-robe, rangement extérieur et section privée au sous-sol. 2 galeries, stationnement et cours. Pas d'animaux. Près de tout. 378-2242, 777-4744.

SECTEUR ÉGLISE ST-LUC: 4% libre pour 1er mars, 3e étage, endroit propre et paisible, situé au 345 Langlois. Info : 375-3311

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

SUPER PROPRE, 4% style condo, endroit tranquille, près piste cyclable, idéal semi-retraité, 1 stat., 475\$/mois. Réf. SVP. Bienvenue 776-6736

TRÈS GRAND 4%, 1er niveau, construction neuve, plancher bois franc, balayeuse centrale, secteur tranquille, 279 Denison ouest, app. 7, Granby, 600\$ par mois. 777-4822.

535 APPARTEMENTS ET LOGIS DESIRÉS

COUPLE PROFESSIONNEL sans enfant, recherche 5% ou très grand 4%, duplex ou semi-déjà-aché, pour juin ou juillet, Granby et les environs. A frais virés: 819-346-7111

RECHERCHE BEAU LOGIS 4%, au 1er plancher, pour 1er mai 2003, situé à Granby. 375-7710

URGENT ! URGENT ! RECHERCHE MAISON à louer avec option d'achat, 3 c.c. et plus, si possible en campagne, ou duplex 5% pces. Info : 770-6489 ou 405-9852

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

CANTON GRANBY : Jeune Prof. veut part. maison de camp. 12 pièces, meubles haut de gam., lave-vaiss., lav.-séch., Spa ext., Beach-Voll. Entret. paysa., tout inclus Hydro, tél., câble, disp. 1 fév. Renaud: 514-347-5380

539 CHAMBRES A LOUER

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav.-séch., etc. 160 rue Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 375-0096, 777-0479.

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:

Manoir des Pins --- 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby

Tranquillité, stationnement, buanderie Câble et frigo. Responsable sur les lieux

CHAMBRE À LOUER pour travailleur, avec accès à la cuisine. 776-3288 après 17h.

CHAMBRE à louer avec porte-patio, balcon, frigo, câble, salle de bains privée, salon et cuisine communautaires avec téléphone, 320\$/mois. Rue Winchester à Granby. Fétards s'abstenir! Cell. 531-2672

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Dérégion, 220\$/mois. Info : 777-4744.

LIBRE 1er FÉVRIER, meublée, chauffée, éclairée, buanderie gratuite, endroit tranquille, au centre-ville. Cell. : 531-2883

540 CHAMBRES ET PENSION

A WATERLOO, je partagerais maison unifamiliale avec personnes seules d'un certain âge, autonomes ou semi-autonomes. Près de tous les services. Références exigées. 539-1019

542 CHALET A LOUER

ANGE-GARDIEN - LAC BLEU: chalet situé près de l'autoroute 10, avec 1 c.c., entièrement meublé, libre, 550\$ par mois. 450-539-0249

BRIGHAM, CHALET À LOUER, "au p'tit chalet du vieux pont couvert", à 15 minutes de Ski Bromont, 3 chambres, tout équipé, paysage exceptionnel, 450\$ par semaine. 450-770-1288.

545 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

1000 pieds carrés

au sous-sol,

situé boul. Boivin

375\$/mois

Libre immédiatement

Gilles:

(450) 360-0997

548 DEMANDE A LOUER

CHERCHE MAISON À LOUER avec option d'achat, avec 3 c.c., garage ou remise, à partir de juin 2003. Info : Après 18h au (450) 777-7215

COUPLE À LA RETRAITE recherche une maison à louer soit dans le canton ou dans la ville de Granby, pour une location à long terme "à déterminer". Disponible pour Avril ou Mai 2003. Tél. 469-4607. (Réf. disponibles)

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

CANTINE-DÉPANNAGE en concession pour l'été 2003, situé dans un camping. Info : 372-6639

DISTRIBUTEUR INDÉPENDANT HHERBALIFE Appelez-moi au sujet des occasions d'affaires Robert au 375-1592, robertherb@hotmail.com

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

GRANBY-MONTRÉAL (Centre-ville ou Autobus Chevrier) du lundi au vendredi. Info : 777-0752

576 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîtes de camion, canots, chaloupes, tracteurs, roulottes et tentes-roulottes. Au 2224 Route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél. : 534-2414

AMEUBLEMENT DE COIFFURE en bonne condition, chaise hydraulique, avec lavabo et unité de travail. Tél. 375-6033

600 DIVERS ARTICLES

\$\$\$ ACHAT, PRÊT, VENTE \$\$\$ Payons meilleur prix en ville Cash Express, 378-0202

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$ Prêt S.O.S. est là ACHAT - PRÊT - VENTE T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc. Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

700 CHAUDIÈRES à sucre, avec couvercles et chalumeaux, pompe avec moteur à gaz, perçuse à gaz et réservoir. Info : 375-4154

ACHAT

Antiquités, meubles victoriens, vaisselle, raquettes à neige, canots en bois, bibelots, outils, chaudières à sirop d'érable...

À la pièce ou ménage complet. PAYONS COMPTANT. Info : NANCY VALCOURT au 450-375-8585

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

ARC INFINITI PSE SR-1000, de très bonne qualité, avec équipement complet pour chasse et pratique. Info : 776-4472.

A VENDRE, PRIX NÉGOCIABLES 4 électroménagers blancs; 1 mobilier cuisine mélamine noire; 1 causeuse à motif; 1 matelas 54" + base; 3 tables de salon. 770-8703 après 18 heures.

BOIS POUR ÉBÉNISTE : planches de 4/4 en cerisier, érable, frêne; et plaine 6/4; moulin à scie pour couper billots de 4 pi; remorque 6x9, 1 essieu; alimentateur de production pour le bois. (450) 538-1516

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou brique, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca

COUVERCLE POUR BOÎTE COURTESide Side de camion (6 pi) Fibroc, pour Ford Ranger. 375-0927 ou 770-1303

ÉQUIPEMENT DE COIFFURE COMPLET en très bonne condition. Info : 776-6557 ou 375-1774

ÉTAGERE bourgogne et noire, pour TV + vidéo, avec 2 tables de salon bourgognes, 350\$; FOUR micro-ondes blanc, 80\$; MOB. de CUISINE 6 chaises, 250\$; CHAISE sur billes + pouf, valeur 550\$ pour 350\$; MINI-CHAÎNE stéréo 350\$. Tous 6 mois d'usage. Toute offre raisonnable acceptée. 378-4510 après 17 h

FAUTEUIL électrique, style "lève-personne"; support pour bain; siège de toilette avec appuiebras, manteau d'hiver avec capuchon pour dame, grandeur 14 ans. Info: 378-1553.

FOUR ENCASTRÉ White Westinghouse, 115\$, très propre. Info : 469-2939

GROS COFFRE D'OUTILS complet, 2 sections et outils Craftman neufs, pour mécanique; souffleur 10-30 Craftman, peu d'usage; mobilier de cuisine en chêne avec bahut. 450-297-0505

LAVEUSE et SÈCHEUSE Inglis, 10 ans. Mob. de chambre, tête de lit double avec 3 bureaux. Cuisinière de marque Frigidaire, 3 ans d'usage. Cell.: 777-8129

MEUBLES D'ORDINATEUR: légères imperfections, 24" x 48" avec huche, super solide, 85\$. SPECIAL: petits meubles d'ordi. 40\$. 375-3296

MINI LAVEUSE neuve (a servi 15 fois), de marque Kenmore, blanche, 525\$. 372-1656, ou 776-3845

600 DIVERS ARTICLES

NOUVEAU

LIQUIDATIONS G.D. au 58 Laval Sud à Granby. 378-9255
Maintenant disponible : location de films XXX à 2,99\$ ou 2 pour 5\$ + tx. et possibilité d'achat à 7\$ + tx. Aussi nous offrons le nettoyage de vidéos à 15\$. Venez voir nos divers articles neufs et usagés tels que : bibelots, meubles, vaisselle, et beaucoup plus encore. Nous sommes ouverts dès 9h jusqu'à minuit, pour mieux vous servir. 7 jours sur 7.

MOBILIER DE CHAMBRE en mélamine gris, lit double, matelas neuf, bureau d'homme et bureau avec miroir, avec douillette, prix à discuter. Info : 534-5681.

NOUVEAU

Achetez cd. produits Playstation, Nintendo X-Box, films, DVD. Venez voir pour voir! Meilleurs prix en ville. Chantal, Valérie pour vous servir. LE SPOT, 267 PRINCIPALE, 375-0555 LA PLACE!

PICK UP CHEVROLET Silverado, 4x4, 1999, noir, king cab, 19,500\$. 4 roues mags chromées, jamais utilisées, 16 po, 6 trous, pour pick up Chev., 1,200\$ nég. Aussi vaisselier et table ronde en bois. 400\$ nég. 450-548-5809.

PLANCHES DE CÈDRE Ouvert 7 jours, gros et détail Au 109 chemin Lebrun à Waterloo, 539-0915

PLAY STATION 1 compact, 1 manette vibrante, carte mémoire et 5 jeux, 125\$. NINTENDO 64, 3 manettes, "Expansion pack", Super memory card 1000, et 2 jeux. 95\$. 469-3299

POÊLE À COMBUSTION LENTE, an très bon état, 285\$ nég. Info : 372-0797

POÊLE À GRANULE (maïs ou blé), modèle Grain Comfort, soufflerie double. Prix à discuter. 450-793-4347.

SOUFFLEUSE À NEIGE de marque Couture, 84 po, prix 1,000\$. Info : 379-5832.

SYSTÈME DE TRAITEMENT D'EAU RainSoft, payé 5,200\$ en juillet 2001, facture à l'appui, laisserais pour 2,800\$. 777-7424 ou 521-6818.

TABLE DE BILLARD

Tél. 375-0993 après 17h; ou 378-3177

TELEVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info : 378-7273

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés, Info : J. Pontbriano, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR sélection première qualité, garantie sans condition, aucun paiement avant 30 jours pour vos provisions en Estrie, Service Alimentaire PVC 1-800-667-1461

VIANDE POUR CONGÉLATEUR sélection première qualité, garantie sans condition, aucun paiement avant 30 jours pour vos provisions en Estrie, Service Alimentaire PVC 1-800-667-1461

601 MEUBLES

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. SALLE À DINER Philippe Dagenais, en chêne et miroir, 12 mcx, valeur 8,400\$, pour 2,200\$. Horloge sur pied Quartz, 95\$. 2 tables de salon dessus miroir, 125\$. 776-4035

602 ANIMAUX

ADORABLES CHIOTS CROISÉS Berger Allemand et Labrador, prêts à sevrer pour fin janvier, 25\$, 777-7194

BELLE ET JEUNE JUMENT de 4% ans, toute noire, environ 1,000 livres. Jour (450) 531-3912 ou soir (450) 266-0245.

CHATS À DONNER 1 de 6 mois, et d'autres de 1 an et +. Cause allergie. Chats très sociables, habitudes avec les enfants. 372-1800

CHIOTS : labrador blond, berger allemand, bull mastiff X, 3 mois, vacc. verm. 200\$. Danois fauve, golden et St-Bernard. 450-548-5963

CHIOTS LABRADOR Brun chocolat pur-sang, à vendre. 819-845-7707.

CHIOTS YORSHIRE, 1 mâle, 2 femelles, nés le 4 janvier, prêts pour adoption. Info : 777-1341

603 ARTICLES DE SPORTS

PLANCHE À NEIGE ROSSIGNOL, 160 cm, fixations Ride avec bottes Burton. Utilisé 2 fois. Vendeur 950\$, laisse à 600\$. Info : 378-6373, Daniel

604 INFORMATIQUE

123 - VENTE D'ORDI NEUFS et USAGÉS Réparation de tout genre en informatique Formatage, installation, configuration, etc. 15 \$ de l'heure Pierre, 777-2373 ou cell. 450-521-7051 Aussi vente de produits Avon, demandez Doris

2 ORDINATEURS À VENDRE en parfaite condition. Info : 375-2398

À DOMICILE Dépannage par technicien informatique diplômé. Installation, montage, réparation (matériel et logiciels), internet et réseau. Cours: 25\$/heure. Contactez Chris au 378-8890, 521-2512 Site web: http://cnsi777.mtmaniamania.com

À votre DOMICILE Cours d'ordinateur, de 9 à 90 ans, 25\$/h. Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés. Windows XP, connexion Internet, entretien annuel, remplissage cartouches d'imprimante, mettez votre musique 33 et 45 tours sur CD, cartouches laser réunies, etc. Vous avez un problème? Réponse rapide. Au plaisir! Nicole Sevigny, 777-7988

DÉPANNAGE D'ORDINATEUR À DOMICILE Formation sur Windows et Internet 20\$/h. Spécial âge d'or : 15\$/h. Info: Eric 378-4431 site internet : http://modik.mtmaniamania.com

★ ★ DÉPANNAGE INFORMATIQUE ★ ★ Formation, PC, Windows, Linux Réseau à domicile. Firewall. 6 ans d'expérience, bilingue, 20\$/heure. Jean Talbot@yahoo.ca Tél. (450) 375-7819

VENTE D'ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS à prix d'abordable. Récupération de PC. Formatage et installation de Windows. Entretien et réparation. Cours informatique débutant le 2 février, reste 2 places. 776-3643 Paul

609 REMORQUES

REMORQUE 62" x 14", essieu tandem, pneus 20.5-80-10. Idéal pour paysagiste, 2 motoneiges ou 2 VTT. 1,300\$. 375-2282

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE, bonne quantité et qualité, toujours à 35 le sac. Info : (450) 777-0481

BOIS FRANC mélange et pommier sec, 60\$ la corde, livré. Bois frais coupé en bûches, 42\$ livré; supplément moins de 3 cordes. 375-5552

BOIS FRANC SEC, 50\$ la corde. A Dunham, 450-295-3242

LIQUIDATION 23 cordes bois franc mélange sec, 45\$/corde. SCIE à CHAÎNE Stihl 039 64cc, 350\$. 372-7181

630 ESCORTES

★ ★ ★ AGENCE BLEUE NUIT ★ ★ ★ Top Jeunesse, déesse de rêve. Engageons Info sur spécial ☎ 776-3410 ☎

SPECIAL ♥ ♥ SERVICE ILLIMITÉ ♥ ♥ ♥ Mon corps te fera exploser de plaisir ♥ ♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥ ♥ Viens... tu seras satisfait, 372-4610 ♥ ♥

TRÈS BONNE JOURNÉE! Je peux vous recevoir dans un endroit très sécuritaire, discrète. Je suis très douce et féminine. Info : 378-1592

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!!!! MASSAGE !!!!! 776-4475

638 SCIENCES OCCULTES

VOYANCE PURE
Tarot - boule de cristal et plusieurs choix de consultation. Don naturel, très précis. 30 ans d'expérience. Huguette L. Bouchard. 777-6068

640 SERVICES OFFERTS**A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION**

VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Pose de revêtement de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ le pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

ARGENT À PRÊTER

Prêt de 500\$, remboursé à 50\$/sem.
Aucun crédit refusé. 770-3996

ARTISTE-PEINTRE, décoratrice pour votre maison / commerce. Murales, trompe-l'œil, mosaïques (planchers, murs, meubles). Estimation gratuite. Info: 539-2789.

CIMENTIER: diverses réparations en maçonnerie, joints de brique, pierre, blocs de ciment... Et taille d'arbres, déboussement. 450-776-5903

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco décoratifs. Rés., comm. et indust. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

GOURMANDE DE PROPRETÉ, j'offre mes services comme femme de ménage ou faire cuisine pour particuliers, je suis fiable, discrète. Peux fournir références. Taux horaire: 10\$. 372-2217.

HOMME À TOUT FAIRE: peinture, plancher, plomberie, finition de sous-sol. Inf.: 378-3762 ou cell.: 531-7103

LES RÉNOVATIONS**EUGÈNE LAPLANTE****CONSTRUCTION - RENOVATION**

17 ans d'expérience. Spécialité: toitures, portes et fenêtres, remises ext., plafonds suspendus, patios, finition int. et ext., planchers bois franc. **Ouvrage garanti et de qualité.**
Cell.: (450) 779-7244 - (450) 830-7244

PEINTURE

Pour un travail de qualité, peinture ou réparation de plâtre. Info: Ronald (450) 888-0853

PLAN DE MAISON

Tél. 375-2110

RÉPARATION

Pièces de plastique, fibre de verre
Peinture partielle ou complète
Moto, ski-doo, seadoo, VTT, etc.
Inf.: Jack au 375-4585

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

206747V

641 COURS**LA PLUME D'ANGÈLE**

Des cours sur les multiples facettes du papier

*** Abat-jour**

Jeudi, 30 janv. - 9 h 30 à 13 h

*** Broderie sur papier**

Lundi, 3 février, de 9 h 30 à 12 h 30

*** Estampes**

Jeudi, 6 fév. - 9 h 30 à 12 h

D'autres cours et dates à venir
Cours disponibles à

LA GALERIE DU VERRIER

div. Vitrerie Maurice
Inscriptions: 375-1318 - 460 Cowie, Granby
ou Angèle-France Gagnon, 539-1534

Le verre sous toutes ses formes*** VITRIL:**

débutant merc. 29 janv. et lundi, 17 fév. 18h30
Informez-vous pour d'autres dates.

*** Peinture sur verre:**

débutant le mardi 4 fév. et merc. 12 fév., 19 h

*** Peinture sur plexi-glass (enfants)**

samedi, 8 février, à 13 h

Cours et certificats-cadeaux disponibles à la

GALERIE DU VERRIER

div. Vitrerie Maurice
Inscriptions: 375-1318 - 460 Cowie, Granby

641 COURS

COURS DE MATHÉMATIQUES ou de français, niveaux élémentaires, secondaires I et II. Votre enfant a besoin d'aide, professeure à la retraite, Suzanne 372-9332 (Granby, près hôpital)

COURS DE PIANO ET SAXOPHONE

Musique en général.
Info: Jean Wiedrick, au 777-7893

642 GARDERIES

ANGE-GARDIEN. JEUNE MAMAN aimerait garder chez elle des enfants de 0 à 12 ans, de jour, soir et nuit. Plusieurs années d'expérience. Endroit sécuritaire. Activités int. et ext. Repas équilibrés. Josée au 293-5958.

GARDERIE À 55, ouverture de 7 h à 17 h. Places disponibles pour 2 pouspous de moins de 18 mois. Repas et collations santé. Endroit sécuritaire à 3 min. du parc ind. et de l'autoroute 10. Info: 777-8495

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL

Activités ext., cour clôturée, jeux int., salle de jeux, musique, bricolage, 1 place disponible à temps plein. Références disponibles.
Stéphanie au 372-7036.

J'AI 3 ANS et avec maman je fais des jeux et des bricolages, on joue dehors et nous mangeons de bonnes choses pour la santé. Si tu as entre 3 et 4 ans, appelle Liette au 378-8543, il n'y a qu'une place.

SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL à 55 reconnu par le C.P.E. les Jeunes Pousses est à la recherche d'un enfant de 3 ans et plus, rue Lacoste, dans le Canton de Shefford, 5 jours/sem. Info: 372-2472.

644 COMPTABILITÉ**ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE PETITES ENTREPRISES!**

Pour tous vos besoins en tenue de livres et comptabilité. N'hésitez pas à me contacter.
IMPOT, Comptabilité L. B. 375-6585

645 SANTÉ

AVEZ-VOUS PRIS LA RÉOLUTION de perdre du poids en 2003? Venez nous voir et courez la chance de gagner un panier pour la St-Valentin.

Un billet avec chaque achat.

Du 15 janvier au 14 février 2003

Lorraine ou Béatrice, 375-2380

Yolande, 375-9980

DISTRIBUTEUR INDÉPENDANT HRBALIFE.

Appelez-moi pour obtenir des produits.
Robert au 375-1592, robertherb@hotmail.com

JEU DE LA TRANSFORMATION

Merveilleuse thérapie à travers ce jeu simple et puissant. Durée: 4 à 5 heures. Coût: 25\$.

Session et initiation Reiki 1, 2, 3

Info: Manon Hutton, 450-298-5525

LE RÊVE D'UNE MÈRE! Rester à la maison, perdre du poids, gagner des \$\$\$\$ Louise 1-800-378-3387. Courriel: f.stopyovo.com

LES DOIGTS MAGIQUES

Massage du mois de janvier 2 pour 1
Hommes seulement. (Masseur). Inf. 378-0705

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE

TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.

Rendez-vous: **PIERRETTE GOYETTE:**

Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience

Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

THERAPIE PAR LA GUÉRISON de l'être blessé en soi. Demander André - Psychothérapeute 450-776-3304.

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE**MASSAGE**

Mme Labbé, 777-4370, Granby

NATUROPATHE, massothérapeute,

électro-stimulation, digito-puncture

réflexologie, Reiki.

Stress, musculaire, émotionnel et énergie

Reçu d'assurance. Tél. 777-8827

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!

Massages suédois à l'huile chaude

pour maintenir et rétablir la santé.

Rendez-vous: 777-2535 Reçu pour assurances

649 AMITIÉ RENCONTRES

AFRICAINES, ASIATIQUES, LATINOS, ETC.
Rencontrer des gens de 80 nationalités à l'Agence A2 (but sérieux). 514-369-4647

BELLE HOMME de 31 ans, mince, 6'1", n-fum., très sportif, aime la nature, ciné, marche, compréhension et affectueux, aimerait rencontrer femme libre de 24-35 ans, élégante, gentille, douce, avec ou sans enfants, avec mêmes affinités. Qui sait pour combler une belle amitié et plus. 360-0956

660 PERSONNEL DEMANDE

\$\$\$ PAYANT ! PAYANT ! Revenu supplémentaire, travail à domicile. Pour renseignements, soirée d'information mardi à 19 h 15, à l'Hôtel Le Granby, 600 Principale à Granby, demandez Ronald.

5 TEMPS PARTIEL DEMANDÉ(E), idéal pour maman à la maison ou dame retraitée, expérience non requise, aucun investissement. 450-777-3174

AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein jeudi au dim., 40 h/sem. Bistro St-Michel à Rougemont, 469-3646 Gérard ou Jimmy.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), travail à temps plein ou partiel, incluant fin de semaine.
Cantine Sortie 55, Ange-Gardien. 450-293-2149

**TECHNICIEN / TECHNICIENNE en entretien et réparation d'appareils électroménagers**

Temps complet de jour
40 heures / semaine

Exigences :

- Secondaire V terminé
- FORMATION RÉFRIGÉRATION OU ÉLECTROMÉNAGERS
- 1 à 2 années d'expérience reliée à l'emploi
- Langue demandée: français, anglais connaissance de base
- PERMIS DE CONDUIRE
- Apparence soignée
- Souriant, sympathique, courtois, ponctuel

Lieu de travail :

3380, boul. Laframboise

Saint-Hyacinthe J2S 4Z4

Faites parvenir votre candidature par télécopieur : 450-261-1526 à l'attention de M. Pascal Léger

247363V

660 PERSONNEL DEMANDE**ALOETTE COSMÉTIQUES**

Devenir conseillère, gagner 300\$ pour 10 heures de travail, postes cadres disponibles. Contactez Hélène Paquette au 263-6988.

ATTENTION ! Formidable occasion d'affaires, séminaire gratuit le 15 février, demandez votre billet à Louise au 777-2793.

Camelots recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST**et LA PRESSE**

A COWANSVILLE

pour les rues : Davignon, James, Principale de 117 à 306, Sud de 94 à 104, Terrasse Bellerive.

Tél. 375-4555, poste 527.

Laissez vos coordonnées

dans ma boîte vocale

Camelots recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST**et LA PRESSE**

A COWANSVILLE

pour les rues : John, Léopold, St-Joseph, Ste-Marie, Ste-Thérèse et Willard.

Tél. 375-4555, poste 527.

Laissez vos coordonnées

dans ma boîte vocale

Camelots recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST**et LA PRESSE**

A COWANSVILLE

pour les rues : Church, Hallé, James.

Tél. 375-4555, poste 527.

Laissez vos coordonnées

dans ma boîte vocale

CANTINE CLAUDE à Cowansville recherche une **SERVEUSE-CUISINIÈRE** à temps partiel les fins de sem., avec expérience. Info: 775-6375

CHAUFFEUR-PROPRIÉTAIRE, demandé, USA. Prix compétitif. Info: TBI, demander Bernard 450-772-5473.

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour US, 34¢ du mille, 1 an d'expérience. 450-770-1315.

CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE classe 2, demandé. Inf: 539-0603 demander Daniel.

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEURS demandés classe 1, U.S. avec 2 ans d'expérience. 378-7098 Pierre.

CHEF D'ÉQUIPE DEMANDÉ DE LAVE-AUTO

Travail à temps plein, la semaine.

Envoyez votre C.V. à :

C.P. 51, Granby, (QC) J2G 8E2

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

avec ou sans expérience.

Cours requis. Pagette: 360-7977

COMPAGNIE SUR INTERNET, VENDEURS PAR TÉLÉPHONE DEMANDES parfaitement bilingue. Salaire base + commission: 500\$ à 1000\$/sem. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 922-8402

CONCEPT DE TRAVAIL à domicile compagnie internationale, formation fournie. Conférence d'information tous les mardis soir 19 h 30 à l'Hôtel Le Granby, 700 Principale, Granby, demandez Lyne Lamontagne

CUISINIER(E), AIDE-CUISINIER(E) et barmaid demandés avec expérience, à temps plein et partiel incluant les week-ends. Pour un nouveau concept de resto-pub situé à Farnham. Si intéressé(e), envoyez votre c.v. au 134 Boulaie, Farnham, QC J2N 2P9 ou tél. 450-776-0993

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: **STACEYCRAFT LTD.** 3-1750 The Queensway, suite 1238 (réf. 157), Toronto, Ont. M9C 5H5

HOMME DEMANDÉ pour travail sur ferme latière, à l'année. 293-5883.

MÉTRO LUSSIER**WATERLOO**

recherche un responsable du département charcuterie et fromage. Expérience requise. Salaire concurrentiel. Télécopier CV au 450-539-1709 ou téléphoner au 450-539-2833 demander Danny.

OFFRE D'EMPLOI

Deragon Ford/Lincoln recherche actuellement un Préposé/Manutentionnaire à temps plein pour son département de pièces automobile.

Qualifications et qualités requises :

- Bonne condition physique
- Débrouillardise
- Souci du détail / minutie
- Sens de l'organisation
- Aptitude pour le travail d'équipe
- Connaissance de base de l'informatique
- Bilingue
- Possède un permis de conduire valide

Si vous croyez posséder ce profil veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines.
Téléphone : (450) 266-2432 poste 308
Télécopieur : (450) 263-9271
Courriel : slupien@deragon.com

REPRÉSENTANTS demandés. Salaire de 600\$ à 800\$ / semaine + bonus. Voiture requise. Bienvenue aux 40 ans et plus. Formation sur place. Tél. 777-7779

ROXTON TEMPLE STUART**recherche CONTREMAÎTRE**

au département de machinage de soir
VOS PRINCIPALES FONCTIONS seront:

- Supervision d'une équipe dynamique
- Maintien du contrôle de qualité et du cheminement des pièces.
- Appliquer le respect des cédules de production.
- Faire un suivi d'inventaire.
- Programme de formation.
- Ajustement des machines
- Développement des procédures de fabrication
- Formation dans le meuble ou de l'expérience dans l'industrie serait un atout.

Poste à temps plein de soir. Salaire selon expérience. Faire parvenir votre C.V. ou présentez-vous chez:

Roxton Temple Stuart, entre 8 h et 16 h
4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, (QC) JOE 2N0
fax: 450-539-4673 ou rts@videotron.net

SERVEUSE demandée bilingue, âgée de 18 ans et plus. Travail à temps partiel, à Knowlton. Demandez Stéphanie au 450-243-5582

TÉLÉPHONISTES demandées. Travail d'équipe valorisant. Salaire: taux horaire + bonus. Différents quarts de travail disponibles. 777-7779

TRANSPORT RHEAL BEAUDRY

est à la recherche d'un

CHAUFFEUR AVEC EXPÉRIENCE

Pour le Canada seulement.

Inf: 777-9057 ou 375-1744

URGENT!

Recherchons associés pour bâtir une équipe de représentant(e)s. Compagnie établie depuis 117 ans. Inf: 819-823-0026

VOUS NE VOULEZ PLUS DE PATRON ! VOUS VOULEZ GAGNER DE L'ARGENT! Personne ambitieuse avec voiture. Appeler nous, c'est peut-être ce que vous recherchez. Lorraine ou Béatrice 375-2380.

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?

Tu aimes les gens et tu veux

te faire de l'argent ?

Deviens camelot dans ton quartier !

La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.



Tu es intéressé(e) ?

Communique dès

maintenant à l'un des

numéros suivants :

372-5232

1-800-282-5232

de 7 h à 16 h 30, lundi

660 PERSONNEL DEMANDÉ

URGENT BESOIN d'un CHAUFFEUR

pour les États-Unis, 2 fois par semaine, transport de foins et de rip, et aussi aller chercher de la rip soit à Québec ou à Rivière du Loup. Info: Yves Bédard, 450-244-5463

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

RECHERCHE une PERSONNE non-fumeuse pour garder enfants à domicile, famille sympathique, bel environnement dans le canton de Shefford, secteur Granby. 450-539-0671

670 AUTOS

1993 CHEVR. CORSICA LT, V6, 4 p., aut., 140,000 km, mécanique très bonne condition, carrosserie impeccable, aucune rouille, comme neuf. C'est à voir! 3,500\$, TPS incl. 378-5865

1997 PONTIAC GRAND AM GT 122,000 km, tout équipée, V6 378-0329 ou 777-9179

ACHÈTERAIS CHEVR. LUMINA ou Pontiac Trans Sport années 1995, tout équipée, 1 seul proprio, 4,000\$ de dispon. Granby 531-2672

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055

AUBAINE! HYUNDAI ACCENT 1999, 2 portes, CD, pneus et freins neufs, parfaite condition. Une seule taxe. 5,555\$. Inf.: cell: 577-1106

670 AUTOS

2000 JETTA TDI GLS, tout équipée, 15,995\$.

1999 HONDA Odyssey EX, tout équipée.

1997 HONDA Accord LX, man. avec air, 5,995\$

1997 DODGE Neon Expresso, 4 p., aut.

1996 GRAND DODGE Caravan SE t. équipée

1996 DODGE Neon Expresso, aut., t. équipée.

1994 VOLKSWAGEN Golf, man.

1993 NISSAN Quest, man., 3,495\$.

1993 VOLKS GOLF GL diesel, 4 p.

1993 VOLKS JETTA turbo diesel, man.

1991 HONDA Accord, 2 p., coupé, 5 vit., 3,495\$.

1988 CADILLAC et 1983 CELEBRITY

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370

500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

2000 TOYOTA Echo TRD sport, 2 p. 5 vit.

1999 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut. air.

1998 SATURN SC1, 2 portes, 5 vit.

1998 PLYM. Breeze, 4 portes, 4 cyl., aut.

1998 DODGE Neon, Highline, 4 p. aut. air.

1998 HYUNDAI Accent, 3 portes, 5 vit.

1997 FORD Escort LX, 4 portes, 5 vit.

(2) 1997 PONTIAC Sunfire GTX, 2 portes, 5 vit.

1997 CHRYSLER Intrepid, V6, 3.3L, bijou

1997 CHEV. CAVALIER Z22, 2 portes, 5 vit.

1997 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., bien équipé

1997 GEO Metro, 2 portes, aut.

1996 MAZDA MPV, V6, tout équipée

1996 FORD Escort LX, 2 portes, 5 vit.

1996 FORD Taurus LX familiale, tout équipée

1996 CHRYSLER Sebring LX, V6, 2 portes.

1995 MAZDA Protegé LX, 4 portes, aut.

1995 FORD Mustang, V6, 3.8, aut., tout équip.

1995 CHRYSL. Intrepid, V6, 3.3, bien équipée.

1995 HYUNDAI Accent, 4 portes, aut.

1994 GEO METRO, 4 cyl., 4 p., aut.

1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipée

1994 VOLKS GOLF GL 4 p., 5 vit., toit

1993 FORD Aerostar XLT, V6, 7 passagers

1993 PONTIAC Grand Am, V6, 4 p., bien équipé

1993 GEO Tracker, décapotable, 5 vit.

1992 FORD VAN E150, fini salon

1991 HYUNDAI SCOUPE, aut., très propre

1991 PONTIAC Grand Prix SE, 2 ptes, V6

1990 HYUNDAI SONATA, 4 p., aut.

DODGE COLT GL 94, manuelle, peinture neuve, pneus d'hiver, 113,500 km, 4,500\$ négociable. 378-8939 Caroline.

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS

379-9357, cell. 531-4884

1997 AUDI A4 quatre turbo, moteur 1.8, aut., 4 p., propre comme neuf, exc. condition, 11,900\$

1999 DODGE NEON t. équipé, seul, 64,000 km

1998 CHEV. CAVALIER, 2 p. 4 cyl., aut., servofreins + direction, gar 6 mois, 8,000 km, 7,800\$.

1995 VOLKS GOLF GL 4 cyl., 2 L, 5 vit., toit ouvrant électr., clim., 169,000 km, très propre, exc. condition.

1995 NEON, 4 p., 4 cyl., aut., servofreins et servodirection, 141,000 km, garantie 6 mois, 3,950\$.

1991 HONDA Civic, rouge, man., 5 vit., très propre, 3,900\$.

1992 BUICK REGAL 4 p., 6 cyl., aut., très propre, exc. condition, inspection complète, 3,950\$.

1988 AUDI, 4 p., excellente condition

1997 VAN VOYAGER 7 pass., 6 cyl., aut., clim., très propre, exc. condition. Garantie 6 mois.

1996 VAN TRANS SPORT, tout équipée, excellente condition, 7 passagers.

2 TRACKER 1996 ET 1994 : 1 man. et 1 aut., propres, en bonne condition, toit fibre de verre, prix à discuter.

DODGE NEON 1995, noire, 2p. 4 cyl., twin cam, 5 vit., super propre, mags alum., pneus neufs, 3,300\$. Poss. d'échange. 375-0927, 770-1303

GRAND AM SE 2000, 4 portes, V6, tout équipée, air clim., CD, aileron, etc. Femme proprio. Cause : achat d'un convertible, 17,775\$.

MOTO HARLEY DAVIDSON Sturgis 1981, moteur refait à neuf, beaucoup de chrome.

MOTONEIGE BOMBARDIER Mach 1, 700, 1997, 3 cyl., avec reculs, 3,200\$. Tous très propres.

ACHÈTERAIS CAMPER ou roulotte.

Info : 539-2094 ou 539-1922

NOTRE NOUVELLE RÉOLUTION... VOUS FAIRE ÉCONOMISER !

Sunfire 2000



99\$*

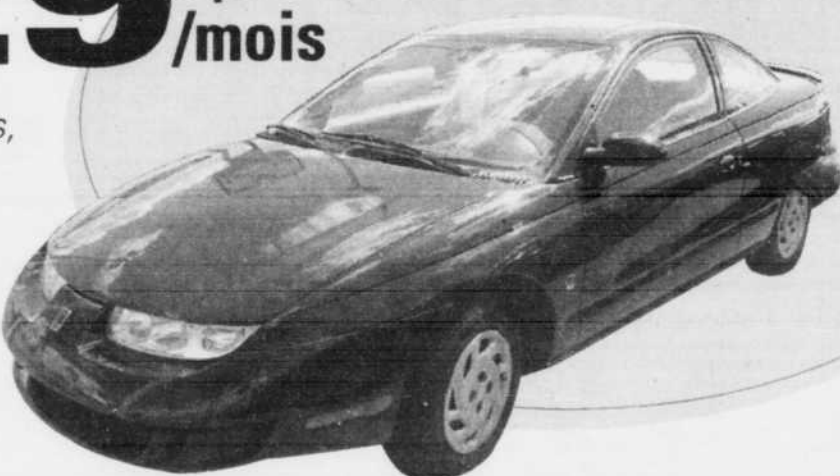
Location 24 mois, bas kilométrage

Limite de 2 par client.

129\$*

Saturn SC1 1999

Location 24 mois, toit ouvrant, 43 000 km



Plusieurs autres économies en inventaire!

* Léger comptant requis ou échange équivalent

Le Trianon

PONTIAC • BUICK • GMC

OPTIMUM

Une promesse qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier



Mario Boileau
directeur véhicules d'occasion



Claude Gagnon
représentant



Marcel Mahieu
représentant



Marc Lagüe
représentant



Pierre Massé
représentant



Pierre Soucy
représentant



Mario Lagüe
représentant



David Chartier
représentant

922 Principale, Granby 378-9063

POURQUOI PAYER PLUS CHER?

Venez comparer!

- Prix
- Qualité
- Service

18 ans à votre service!

PLUS DE 80 VÉHICULES EN INVENTAIRE



98 TOYOTA TERCEL CE

4 p., man., 80 000 km, bal. de gar. Toyota

7 650 \$

00 PONTIAC SUNFIRE SE

2 p., man., CD, aileron, 58 000 km, gar. 1 an

7 950 \$



00 FORD FOCUS LX

4 p., aut., 72 000 km, comme neuve, gar. 1 an

8 850 \$



99 CHEV. CAVALIER Z22

2 p., man., CD, aileron, impeccable, gar. 6 mois.

À qui la chance?

5 950 \$



Financement disponible sur place. 6.95% pour termes de 36 à 60 mois, 5 000\$ et plus.

AUTOMOBILES 112 INC.

1304 Principale, Granby • 378-7983

670 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

★★★ AUBAINE ★★★

95 SUZUKI Swift, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,900\$
93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 3,900\$
92 GEO METRO, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 2,500\$
86 CHEVY S10 K-cab, 6 cyl., 4x4, 2,900\$

★★★ CAMIONS ★★★

99 FORD Windstar SE, 7 pass., full, 9,800\$
97 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., 8,900\$
96 JEEP Grand Cherokee Laredo, 6 cyl., 9,900\$
95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., 6,500\$
94 PLYM. Voyager SE, 7 pass., full, V6, 5,900\$
93 MERC Villager LS, full, 7 p., V6, 4,900\$
88 JEEP Cherokee Ltd 4x4, 5 vit., 3,900\$

★★★ AUTOS ★★★

00 PONT. Sunfire, 4 p., aut., silver, 8,500\$
00 PONT. Sunfire, 2 p., 5 vit., noir, 8,500\$
00 PONT. Sunfire, 2 p., 5 vit., vert, 8,500\$
99 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit., air, 9,900\$
99 CHEVY Cavalier Z24, 5 vit., noire, 7,500\$
96 VOLKS Jetta GL T-diesel, 5 vit., air, 7,900\$
96 SATURN SL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 5,500\$
96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
95 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 VOLKS Golf, 2 p., 5 vit., noir, 5,900\$
92 VOLKS Jetta 4 p., 5 vit., gaz, toit, 3,500\$
89 CADILLAC Fleetwood, 8 cyl., full, 4,900\$

OUVERT LE SAMEDI

www.charestauto.com

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

99 TOYOTA Terce! CE, 4 p., aut.
97 TOYOTA Corolla, 4 p., man.
97 JEEP Grand Cherokee LTD, 4x4, int. en cuir, moteur 5.2, 4 p., aut., full
96 PONTIAC Grand Am GT, 2 p., aut., full
96 DODGE Caravan SE, 7 pass., aut., full
96 DODGE Caravan 7 pass., aut., air
96 PLYM. Neon 4 p., man.
96 NISSAN Maxima, V6, 4 p., aut. full
95 BUICK Park Ave., 4 p., aut., full
95 MERCURY Villager 7 pass., aut., full
95 PLYMOUTH Neon, 4 p., aut., air
95 FORD ASPIRE, 2 p., man.
94 HONDA Civic EXCEL, 4 p., man.
94 BUICK Lesable LTD, 4 p., aut. full, bas km
94 HONDA Civic LX, 4 p., aut., bas millage;
93 SUZUKI SWIFT GS, 2 p., man.
92 BUICK Regal Limited, 4 p., aut., full
91 MAZDA PROTEGE, 4 p., aut.
90 HONDA Civic DX, man.
90 CHRYSLER Dynasty, 4 p., aut., bien équipé
89 CHEVROLET Tracker, 4x4, man, toit mou

GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

00 MAXIMA GLE, charcoal
00 ACURA 3.2 TL rouge vin 85k
00 DODGE CARAVAN garantie prolongée
00 ALTIMA GXE, bleue, mags, aut., 9,000 km
99 MAXIMA ES bleue, 95,000 km
99 SENTRA XE, aut. air climatisé, charcoal;
99 SENTRA GXE, aut., bleu
99 SENTRA XE, A/C, man., 4 portes.
99 ALTIMA GXE, aut., étain, 77 k.
98 MAXIMA SE, noire, automatique.
98 HONDA Civic, man., 4 portes, noire.
98 HONDA Civic DXG, man. A/C, 2 p. rouge
97 HONDA CRV aut., t. équipé, vert
97 SENTRA, aut., air clim., gris sable.
97 MAXIMA GLE verte, tout équipée.
97 HONDA Accord Sport, 4 p.
96 SENTRA XE man. air cl. bleue, 12,000 km
96 TOYOTA COROLLA DX, aut., verte, 104 k
96 MAXIMA GLE, verte, t. équipée.
95 CHRYSLER CIRRUS LXI
95 ALTIMA SE, aut., 131 k, verte
95 SENTRA XE, 2 p., aut., dém. dist., blanche
93 TOYOTA Terce!, 4 p., blanche.

SI VOUS DÉSIREZ
UNE VOITURE PRÉCISE,
NOUS VOUS LA TROUVERONS

HONDA CIVIC 1996, man., argent, pneus d'été et d'hiver, très propre, 76,000 km, une seule propriétaire, 8,950\$. Christiane, 450-548-2222; ou sur semaine le soir 548-2024

HONDA CIVIC 1993 hatchback, 5 vit., noir, vitres teintées, 151,000 km, très propre, 4,450\$. 521-2876

HONDA CIVIC Si 1990, 112,000 km, très propre, automatique, 3,000\$. 378-2787.

JEEP TJ SPORT 2000, bleu, 6 cyl. 5 vit. 70,000 km, 2 toits, pneus neufs, 18,995\$. FAUT VOIR. (450) 444-7657.

670 AUTOS

EN 2003, CE SERA TOUS LES JOURS BOXING DAY CHEZ JEAN VERRIER AUTOS NOUVEAU CONCEPT DE VENTE

PRIX COÛTANT + ???

Toujours la meilleure qualité
mais toujours les plus bas prix!

EXEMPLES :

2001 Olds Alero GL, 4 p., V6, entièrement équipé, 59,000 km, coûtant 12,585\$.
2000 Chevr. Cavalier Z24, 5 vit., noire, entièrement équipé, coûtant 8,930\$
2000 Pontiac Sunfire, 2 p., aut., A/C, 59,000 km, moteur 2.4, prix coûtant 8,700\$
2000 Pontiac Sunfire 4 p., aut., 48,000 km, full, prix coûtant 9,230\$
2000 Ford Focus 3 ptes. 5 vit., blanc, 64,000 km, prix coûtant 8,020\$
2000 Ford Focus ZTS, 5 vit., full, 50,000 km, prix coûtant 10,110\$
2000 Ford Focus LX, 4 p., aut., 61,000 km, prix coûtant 7,695\$
1999 Mazda Protégé Touring LX 5 vit., entièrement équipé, coûtant 10,395\$
1999 Toyota Corolla VE, 4 p., 5 vit., a/c, 105,000 km, coûtant 8,950\$
1999 Mazda Protégé Touring LX aut., a/c, 87,000 km, coûtant 9,185\$
1999 Hyundai Sonata 4 cyl., entièrement équipé, aut., blanc perle, coûtant 8,525\$
1999 Toyota Terce! 4 p., 5 vit., 92,000 km
1998 Suzuki Sidekick GLX, aut. full, 76,000 km, prix coûtant 12,900\$
1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 73,000 km, coûtant : 6,853\$
1998 Hyundai Accent sport, 2 p., 5 vit.
1998 Chevrolet Malibu, V6, clim., coûtant : 7,680\$
1998 Mercury Mystic LS full, coûtant : 5,665\$
1997 Volks Jetta Tdi, 5 v., a/c, noir, 128,000 km
1997 Hyundai Elantra 4 p., aut., 5,900\$
1997 Volks Golf GL, 4 ptes, aut., air clim., 121,000 km
1997 Acura CL 3 L, V6, full, prix liste : 19,900\$, coûtant : 12,500\$
1997 Plymouth Neon 4 p., aut., A/C, 121,000 km
1997 Honda Accord SE, 4 p., aut., tout équipé.
1995 Toyota Corolla DX 5 vit., A/C, un seul prix 5,900\$
1995 Chevrolet Blazer LS, 4 p., 4x4, full, coûtant : 8,900\$
1998 Ford Escort LX familiale, bonne mécanique, 4,900\$
1998 Chevrolet Blazer, 2 p., 4x4, aut., clim., coûtant : 10,900\$
1999 Chevrolet Cavalier Z22, 5 vit., 76,000 km, coûtant : 6,905\$
1996 Mazda MX3, aut., A/C, 116,000 km
1995 Mazda MX3 5 vit., rouge, impeccable
1995 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., 147,000 km
1994 Ford Aspire 4 p., aut., 171,000 km, un seul prix 1,995\$
1993 Buick Regal Custom 4 p., entièrement équipé, impeccable, 5,900\$
1993 Dodge Colt 2 p., 5 vit., 3,900\$
1993 Pontiac Sunbird, 2 p., aut., 119,000 km, 2,995\$
1989 Ford Probe aut., 1,425\$.

- CAMIONS -

1999 Dodge Dakota sport, extra cab, 4x4, V8 aut., 76,000 km
1998 Ford F-150 extra cab XLT, 4x4, V8 entièrement équipé.

- VANS -

1999 Pontiac Transport SE, bien équipé, 76,000 km.
1996 Plymouth Grand Voyager SE, entièrement équipé, 116,000 km
1996 Pontiac Transport SE, entièrement équipé, moteur 3.4 L, 146,000 km
1993 Dodge Caravan V6, 5 pass., très propre, 3,900\$
1995 Eagle Summit mini-van, aut., entièrement équipé, 5,900\$
1991 Ford Aérostar 7 pass., bonne mécanique, 999\$

Plus de 60 véhicules en inventaire
NOUS OFFRONS TOUJOURS

LA 2^E CHANCE
AU CRÉDIT
Venez refaire
votre crédit
JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.

1311 PRINCIPALE, GRANBY
Ouvert le samedi de midi à 16 h
TÉL.: 375-3633

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO 505 Dufferin, Granby (450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
VENEZ VOIR

NOS SPÉCIAUX DE JANVIER
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS À 2 ANS

*** FOURGONNETTES et 4X4 ***

99 Isuzu Hembre, 2 p., man., king cab
96 Plymouth Grand Voyager, 6 cyl. 3.3, 4 p., aut. t. équipé.
94 Villager, 3 p. aut. 7 pass. tout équipée.
94 Pontiac Trans Sport, aut., air clim., 7 pass.
85 Jeep Cherokee.

*** DÉCAPOTABLES ***

01 Chrysler Sebring LXI, 2 p., blanche, toit noir, intérieur cuir, tout équipée.
96 Chrysler Sebring JX, vert, toit tan;
94 Ford Mustang, aut., tout équipée.
94 Oldsmobile Cutlass Suprême, rouge, toit noir, aut., tout équipée.

*** AUTOMOBILES ***

02 Ford Focus, 4 p., aut., tout équipée.
01 FORD Focus FAMILIALE, 5 vit. t. équip.
01 PT Cruiser Ltd Edition, 4 p., aut., t. équip.
01 Hyundai Elantra, aut., 4 p., tout équipée.
01 Chrysler Sebring, 4 p., aut., tout équipée.
00 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., tout équipée.
00 Toyota Echo, 4 p., aut., air clim.
99 Volks New Beetle, 2 p., 5 vit., a gaz
99 Chrysler Cirrus, 4 p., aut., tout équipée.
98 New Beetle jaune, aileron, aut., t. équipée.
96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.
95 Chevrolet Corsica, 4 p., aut., air
95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipée.
94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipée
94 Ford Aspire 2 p., aut., bas millage
93 Volks Golf, 4 p., 5 vit.
92 Buick Skylark, aut., t. équipée.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut. t. équipée
84 Chev. Camaro, aut. t. équipée, T-top, Bijou

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
"C'EST LA PLACE"

MAZDA PROTEGE SE 2000, man., 86,000 km (grande route), CD, 8 roues, prix à discuter. Et housses pour Jeep YJ, 50S, Alex, 372-0287

MAZDA PROTEGE 1996, 4 portes, automatique, 144,000 km, très propre. Cell. 521-2876

NISSAN SENTRA 1991, man., pour les pièces (quelques neufs), pneus d'hiver et d'été, 750\$ nég. Mélanie, 375-3026

PLYMOUTH VOYAGER SE 1993, extra propre, mags, 3,500\$ nég. OLDS DELTA 88 1980, diff. barre 3.08, pas rouillé, 995\$ nég. 469-5526

SHADOW 1989, transm. autom., réparations à faire sur le moteur, le reste de la mécanique refaite à neuf, 450-776-5903

SUBARU FORESTER Limited 2001 full, cuir, toit ouvrant, aut., 35,000 km, prix 22,800\$. Info : (450) 776-3327

SUNFIRE 2000 2 portes, man., CD, à l'état neuf, seulement 54,500 km, bal. de garantie. Faites une offre! Inf.: cell. 577-1106.

VOLKS PASSAT 1991, aut., 153,000 km, blanche, très propre; "timing belt", distributeur, pompe "power steering" et mise au point faits. 3,500\$ nég. 372-0349 ou pag. 770-4076, Sophie

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN SPORT 7 pass. 1994, moteur 3.3, tout équipée, prix 3,900\$ nég. Possibilité d'échange. 375-0927 ou 770-1303

DODGE CARAVAN 1996, M 7 pass., comme neuve, 3 L, aut., 3 p., aubaine. Faut voir ! 5 2 1 - 2 8 7 6

PLYMOUTH VOYAGEUR LE Sport 1992, 189,000 km, V6 3.3, 4 sièges baquets, 7 passagers, mécanique et carrosserie A1, 3,000\$ de factures depuis 1 an + transmission changée + 4 pneus neufs, prix sacrifice 3,950\$ ferme. Faut vendre, possibilité d'échange. Info : 372-4778 ou 521-7206

PLYMOUTH VOYAGER 1992, V6, aut., A/C, 7 pass., démarreur à dist., propre, 1,500\$ ferme. Possibilité d'échange. 375-0927 ou 770-1303

PONTIAC TRANS SPORT 98, couleurs: vert et beige, 145,604 km, très propre, 777-5370 ou 777-5571.

672 CAMIONS

DODGE DAKOTA 1989, 223,000 km, aut., en bonne condition, prix 1,200\$. Info : Patrick au 534-3295 ou pag. 405-0280.

FORD F150 4X4, 6 cyl., surélevé, pneus larges, boîte courte, roll bar, marche-pieds, antiblame, etc. Modèle sport 170,000 km, excellente condition, prix 4,300\$. Info : 450-347-1433.

672 CAMIONS

DOIT VENDRE!

1998 JEEP GRAND CHEROKEE LTD, 102,000 km, 5.9 L, véhicule très rare, listé à 23,500\$, prix de vente: 16,500\$
1992 JEEP YJ 2 toits, 4 cyl., 130,000 km, 5,000\$ Info: 378-0329 ou 777-9179

FORD F250 1991, 7.3 diesel, 5 vit., avec cabine, 122,900 km, ultra propre, prix 7,500\$. Info : 539-1095

GMC SIERRA 1998 W-T, 140,000 km, blanc, 10,000\$, boîte d'aluminium, 3 portes. 775-5946, 776-5946, demandez Luc ou laissez message

PICK-UP RANGER 1989, king cab, aut., V6, boîte fibre de verre, 1,700\$. Cell. 521-2876

RECHERCHE PICK-UP OU VAN "full size", pas de rouille, peut être défectueux. Info : 469-5526

675 MOTONEIGE

EVEREST 500 liquide, mécanique, prix 1,000\$ ferme. 378-2787.

MOTONEIGE POUR ENFANT: Polaris 2000, prix 1,950\$. Aussi remorque double pour motoneige, 750\$. Inf. 450-293-8264

PANTERA 1993, siège double, reculons, 7,000 milles, prix 1,400\$. Info : 469-4680, 469-2751.

POLARIS INDY Trail 1989, 500cc, fan, siège double, dossier, excellente condition, 1,500\$. 777-6665 ou 378-1375

YAMAHA BRAVO long track, 1997, dossier, skis plastique, toile, excellente condition, 2,500\$. Aussi remorque d'utilité, 4x8 à bascule, 2 roues, freins de métal, pour motoneige ou VTT, 600\$. 450-372-8525.

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

TRANSMISSION DODGE 4 vitesses, 1½ tonne, radiateur, pompe hydraulique, chaînes pour roues de tracteur 18.430; Chevaux Belge, attelage complet et traîneau. 450-248-4557

682 MACHINERIE

SUPER SPÉCIAL souffleurs à neige de 54 à 84 po. de marque Bervac. Profitez des spéciaux. 539-1114.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Norman Coupland, en son vivant domicilié au 538, chemin Coupland à Granby (Québec), survenu le 16 décembre 2002, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur de sa succession, Gérald Coupland, le 21 janvier 2003, devant Me Louise-Marie Lemieux, notaire, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Louise-Marie Lemieux, notaire, sise au 85, rue Grove à Granby, J2G 4M9

Donné à Granby, ce 22 janvier 2003
Louise-Marie Lemieux, notaire 247366V

*P*our que *Toujours* son *souvenir* *D*emeure...

**Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ d'un être cher ?**

**Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer une photo
de la personne décédée.**

Communiquez avec le 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Les
P L O N S
LANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!

**Un geste
pour les
générations
futures.**




205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.9030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchp@rrs15.gouv.qc.ca

**Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.**

1 800 257-3434

LE DON DE LA VIE



Et vous ?

Un engagement
clair!

**Bâtir demain
ensemble!**

L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

Faits d'hier

2001 — Conduisant avec des facultés affaiblies, à Ottawa, le diplomate russe Andrei Knyazev tue la piétonne Catherine MacLean.

1997 — Le séparatiste modéré Aslan Maskhadov gagne l'élection présidentielle, en Tchétchénie.

1996 — Mahamane Ousmane, premier homme porté au pouvoir lors d'élections au Niger, est renversé par des militaires.

1991 — Le président Siad Barre, en poste depuis 1969 en Somalie, fuit Mogadiscio prise par des rebelles.

1987 — Le CRTC autorise l'achat de Télé-Métropole par Vidéotron.

1973 — Un accord signé à Paris met fin à l'engagement américain au Vietnam; Washington soutiendra le régime de Saïgon jusqu'à sa chute face aux communistes, en avril 1975.

1969 — En Irak, 14 hommes dont neuf juifs, accusés d'espionnage pour Israël, sont pendus.

1968 — Dans le naufrage du sous-marin français Minerve, au large de Toulon, 52 marins périssent.

1967 — A Cap Canaveral, lors d'un exercice, Virgil Grissom, Ed White et Sam Chaffee meurent dans l'incendie d'une cabine Apollo.

1962 — Le régime soviétique refait la toponymie, supprimant les noms de Viatcheslav Molotov, Lazare Kaganovitch et Georgi Malenkov.

1951 — Un premier essai atomique a lieu au Nevada, un avion largue la bombe à 100 km au nord-ouest de Las Vegas.

1945 — En Silésie, province polonaise, des troupes russes libèrent le camp d'Auschwitz, où ont été exterminés 1,5 million de prisonniers.

1944 — Leningrad (Saint-Petersbourg), assiégée depuis août 1941 par les Allemands, est dégagée; il y a eu 600 000 morts, un million de disparus et seul le centre de la ville est resté intact.

1943 — En Allemagne, le régime hitlérien mobilise les femmes.

1926 — A Londres, John Logie Baird présente un nouvel appareil, la télévision.

1916 — Une première province, le Manitoba, accorde le droit de vote aux femmes.

1914 — La parution en feuilleton du roman «Maria Chapdelaine», de Louis Hémon, débute. — Un soulèvement secoue Haïti, le président Oreste démissionne et des troupes américaines débarquent.

1880 — Thomas Edison fait breveter sa lampe à incandescence.

1858 — La reine Victoria confirme qu'Ottawa sera la capitale du Canada.

1822 — Proclamation de l'indépendance de la Grèce.

1721 — Le gouverneur de Nouvelle-France établit un service postal entre Montréal et Québec.

Ils sont nés un 27 janvier:

Wolfgang Amadeus Mozart, à Salzbourg (1756-91)

Le compositeur français Edouard Lalo (1823-92)

L'auteur Lewis Carroll, né Charles Lutwidge Dodgson (1832-98)

L'empereur Guillaume II, le Kaiser (1859-1941)

Le compositeur américain Jerome Kern (1885-1945)

L'écrivain montréalais Mordecai Richler (1931-2001)

Ils nous ont quittés un 27 janvier:

2001: le compositeur québécois André Prévost (1934)

1995: le dramaturge et poète français Jean Tardieu (1903)

1983: l'acteur français Louis de Funès (1914)

1930: le peintre québécois Charles Huot (1855)

1901: le compositeur Giuseppe Verdi (1813)

1731: Bartolomeo Cristofori, inventeur du pianoforte (1655)

Citation du jour: «J'ai connu autrefois un pauvre homme qui, par scrupule, n'a jamais voulu coucher chez lui, disant que son nom était un nom à coucher dehors. Ce souvenir ne m'est pas désagréable.» (Erik Satie, Ecrits)

ON SERAIT DE S'EN PASSER NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

Oui au vaccin. Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA
www.influenza.cpha.ca



CORNE DE L'AFRIQUE

URGENCE

1 888 664-DEVP

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Les Dons LANIFIÉS
Préparons la santé de l'avenir!

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchp@rass16.gouv.qc.ca

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...

Décès



HARDOUIN
M. André, prêtre
1920 - 2003



BERGERON
Mme Madeleine

À Granby, le 23 janvier 2003, à l'âge de 82 ans, est décédé M. André Hardouin, prêtre, fils de feu Joseph Hardouin et de feu Blanche Lottin. Il résidait au Riverain, rue Principale à Granby. M. Hardouin a été prédicateur à la Maison des Pères Trinitaires pendant plusieurs années. Le défunt laisse dans le deuil sa sœur; Soeur Marie-Andrée, de la Communauté des Filles du Saint-Esprit, de France, sa belle-sœur; Mme Marie-Noëlle Hardouin (feu Maurice) de Montréal, ainsi que ses neveux: Jean-Pierre, Jacques et Jean-Luc Hardouin de France. Lui survivent aussi de nombreux amis, en particulier les membres de la communauté des Pères Trinitaires.

Les funérailles sous la direction de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby
Tél.: (450) 372-4498 Téléc.: 372-2738 girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

auront lieu le lundi 27 janvier 2003, en l'église Ste-Trinité, à 14 h.

À NOTER que la dépouille de M. Hardouin sera exposée lundi, journée des funérailles, en la chapelle ardente, à la Maison des Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby, à compter de 10h.
(27)

À l'Institut de Cardiologie de Montréal, le 24 janvier 2003 à l'âge de 82 ans est décédée Mme Madeleine Bergeron, née Brunelle, épouse de Monsieur Léopold Bergeron demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Léopold, ses enfants: André (Huguette Clément), Pierre (Diane Gagné), Louise (Michel Grégoire), Jean (Claude Bouchard), ses petits-enfants et leurs conjoints: Céline, Éric, Manon, Annie, Michaël, Martin, David, Catherine, Mathieu et Antoine, ses arrière-petits-enfants: Louis-Clément, Charles, Tricia, Naomie, Cédric, Laurie, Tommy, ainsi que sa sœur, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

En guise de témoignages de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le mardi, 28 janvier 2003. Le convoi funèbre partira de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes (angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 h. La famille recevra les témoignages de sympathie, mardi, jour des funérailles, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Inhumation au cimetière St-Bernardin à une date ultérieure.
(27-28)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

Auto à donner?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule? Donnez-le à La Fondation canadienne du rein. Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé. Un reçu d'impôt vous sera envoyé. Appuyez une bonne cause.



1 888 2AUTO-REIN
(1 888 228-9673)

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BENEVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL

BRISONS LE SILENCE, PUISQU'ENSEMBLE, NOUS DEVONS AGIR.

450-375-3338

Les LeSieur
Une continuité rassurante depuis quatre générations

Charles LeSieur 1885-1964
Jacques A. LeSieur
Gilles LeSieur
Éric LeSieur

777-1414
www.ja-lesieur.com

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

Adam

HORIZONTALEMENT

- 1 Terme d'affection - Se dit au tennis.
- 2 Dextérité - Il est entouré d'eau.
- 3 On en imprègne les tissus - On y marche à quatre pattes.
- 4 Possessif - Deuxième degré de la gamme de do - Oseille.
- 5 Patron des orfèvres - Tondue.
- 6 Musicien du Moyen Age.
- 7 .../ou - Il n'est pas rapide - Pas indifférents.
- 8 Ville ontarienne sur le lac Nipissing - Pueblo s'y trouve.
- 9 Zigouillée - Ils ont un bon appétit.
- 10 S'enjambe facilement - Grand-mère.
- 11 Porte avec violence - Gros ventre.
- 12 Matériels - Concernées.

- 4 Prénom - Se dit à Barcelone.
- 5 Villa de Tivoli - Se suivent mais ne se ressemblent pas.
- 6 Ville du Japon - Solide.
- 7 Préfixe qui multiplie - Estuaire profond et découpé.
- 8 Fait comme un vagabond - Marque la joie, l'enthousiasme.
- 9 Personne de mauvais caractère - Triste sonnerie de cloches.
- 10 Massif montagneux d'Europe - Poisson très vorace.
- 11 Instrument de musique à vent - Sélénium.
- 12 Enlève la partie du haut de - Tamisés.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	M	A	R	G	A	R	I	N	E	E	M
2	A	J	O	U	T	E	A	M	E	N	E
3	R	O	U	E	S	P	O	N	T	S	
4	Q	U	E	L	I	M	P	I	D	E	S
5	U	R	L	E	S	E	E	R	E	A	
6	E	N	E	S	T	E	D	O	G		
7	U	E	L	E	A	R	T	I	V	E	
8	R	I	I	N	U	S	I	T	E		
9	E	M	I	E	T	T	E	S	R	P	
10	A	I	N	N	E	T	A	I	R	E	
11	P	A	N	D	A	A	S	I	L	E	S
12	T	U	E	E	L	I	E	E	S	E	

MC763

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Ben



Mots mystères

MM763

VOYAGE EN FRANCE - Un mot de 7 lettres

AIX
ALPES
ANJOU
ARRAS
ARS
AUNIS
AUVERGNE
AVRE
BEAUNE
BERRY
BRAY
BRIE
CAEN
CHER
EMBIEZ
EPINAL
ERDRE
ESCAUT
ETRETAT
EVREUX
EZE
FOS
GERS
GOHELLE
GRASSE
GUERET
ILL
INDRE
ISARD
ISERE
LEONAI

LIMAGNE
LIVAROT
LONGEMER
LYS
MACON
MAINE
NANCY
NANTES
NERAC
NIMES
NIORT
RAZ
REIMS
REMOIS
RENNES
RHIN
RHONE
RIESLING
RODEZ
SAONE
SCARPE
SEINE
SOLOGNE
SOMME
TET
UZES
VICHY
VOSGIEN
YEU
YONNE

R O D E Z L Y S N A N C Y G L
I E N G O L O S A O N E S L E
E E M M O S R I A R C N I H R
S M S E R E I A E S R A O S D
L B E E G N N N E N I A M O R
I I M N R N F O U C N I E T E
N E I U G E O E H A E O R Y N
G Z N A O R S L N R X O Y R I
T A U E Y J E I A E I N D R E
A R Z B I N N V X N A N T E S
T E R E U G I A U G I C N B C
E E P R A C S R E A L P E S A
R R T C H E R O R M U Z E S U
T E V Y A R B T V I S A R D T
E S S A R G O H E L L E I R B

Solution du dernier problème: FRIMOUSSE

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

On se distrait en lisant, mais c'est seulement en écrivant qu'on parvient le mieux à sa propre amélioration.

Sourire

Un employé à son patron: — Il manque 20\$ sur ma paie. — C'est exact, mais vous aviez 20\$ de trop sur votre dernière; pourquoi n'avez-vous pas réagi? — Parce qu'une erreur, ça passe, mais deux, c'est trop!

Hockey

Ligue nationale Classement

Partie à Vancouver non comprise

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	50	32	11	6	1	167	110	71
Boston	49	25	18	5	1	148	129	56
Toronto	50	25	20	4	1	136	126	55
Montréal	51	20	19	7	5	134	148	52
Buffalo	48	15	23	7	3	107	123	40

Section Atlantique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
New Jersey	48	29	12	3	4	124	95	65
Philadelphie	49	27	12	8	2	121	103	64
N.Y. Islanders	49	22	20	5	2	135	145	51
Pittsburgh	50	21	20	4	5	135	144	51
N.Y. Rangers	53	21	25	6	1	134	160	49

Section Sud-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Washington	51	23	18	7	3	147	139	56
Tampa Bay	50	20	19	7	4	139	143	51
Florida	50	15	18	9	8	113	146	47
Caroline	51	17	23	6	5	112	141	45
Atlanta	49	16	26	3	4	132	176	39

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	50	27	14	7	2	147	124	63
St. Louis	51	26	15	6	4	163	132	62
Chicago	51	21	18	9	3	123	125	54
Nashville	49	16	21	8	4	109	132	44
Columbus	50	19	25	4	2	142	157	44

Section Nord-Ouest

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Vancouver	49	28	16	5	0	153	130	61
Minnesota	50	25	17	7	1	123	109	58
Edmonton	50	23	16	5	6	138	136	57
Colorado	48	19	14	10	5	138	122	53
Calgary	50	17	23	7	3	108	139	44

Section Pacifique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Dallas	51	28	11	11	1	156	103	68
Anaheim	49	20	18	7	4	119	123	51
Phoenix	49	18	20	7	4	124	134	47
Los Angeles	49	19	22	4	4	124	138	46
San Jose	48	17	20	6	5	128	147	45

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Vendredi 24 janvier
Buffalo 4 Toronto 0
Phoenix 5 Edmonton 1
Detroit 5 Vancouver 2
Caroline 3 Florida 1
N.Y. Islanders 3 Philadelphie 1
Tampa Bay 4 Dallas 1
New Jersey 3 Anaheim 1

Samedi 25 janvier
Washington 1 Montréal 1
Ottawa 4 Buffalo 3 (P)
Colorado 3 Toronto 0
Calgary 4 Detroit 1
Atlanta 4 N.Y. Rangers 1
Pittsburgh 5 Chicago 3
Boston 1 Philadelphie 0 (P)
Columbus 4 N.Y. Islanders 1
Dallas 4 St. Louis 2
Florida 3 Carolina 2 (P)
Nashville 3 Tampa Bay 2
San Jose 4 Minnesota 1
Los Angeles 2 New Jersey 1 (P)

Dimanche 26 janvier
N.Y. Rangers 2 Washington 7
Chicago 3 Montréal 4
Phoenix 3 Vancouver 1
Nashville à Buffalo, 19h00.
Ottawa à Dallas, 20h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mardi 28 janvier
Nashville à Boston, 19h00.
Pittsburgh à N.Y. Islanders, 19h00.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h00.
St. Louis à Washington, 19h00.
Colorado à Columbus, 19h00.
Florida à Montréal, 19h30.
Detroit au New Jersey, 19h30.
N.Y. Rangers à Atlanta, 19h30.
Calgary à Phoenix, 21h00.
Minnesota à Vancouver, 22h00.
Los Angeles à San Jose, 22h30.

Mercredi 29 janvier
Toronto à Caroline, 19h30.
Calgary à Dallas, 20h30.
Minnesota à Edmonton, 21h00.
Ottawa à Anaheim, 22h30.

Jeudi 30 janvier
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Vendredi 31 janvier
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Samedi 1er février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 2 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Lundi 3 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mardi 4 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mercredi 5 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Jeudi 6 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Vendredi 7 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Samedi 8 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 9 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Lundi 10 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mardi 11 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mercredi 12 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	50	32	11	6	1	167	110	71
Boston	49	25	18	5	1	148	129	56
Toronto	50	25	20	4	1	136	126	55
Montréal	51	20	19	7	5	134	148	52
Buffalo	48	15	23	7	3	107	123	40

Section Atlantique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
New Jersey	48	29	12	3	4	124	95	65
Philadelphie	49	27	12	8	2	121	103	64
N.Y. Islanders	49	22	20	5	2	135	145	51
Pittsburgh	50	21	20	4	5	135	144	51
N.Y. Rangers	53	21	25	6	1	134	160	49

Section Sud-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Washington	51	23	18	7	3	147	139	56
Tampa Bay	50	20	19	7	4	139	143	51
Florida	50	15	18	9	8	113	146	47
Caroline	51	17	23	6	5	112	141	45
Atlanta	49	16	26	3	4	132	176	39

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	50	27	14	7	2	147	124	63
St. Louis	51	26	15	6	4	163	132	62
Chicago	51	21	18	9	3	123	125	54
Nashville	49	16	21	8	4	109	132	44
Columbus	50	19	25	4	2	142	157	44

Section Nord-Ouest

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Vancouver	49	28	16	5	0	153	130	61
Minnesota	50	25	17	7	1	123	109	58
Edmonton	50	23	16	5	6	138	136	57
Colorado	48	19	14	10	5	138	122	53
Calgary	50	17	23	7	3	108	139	44

Section Pacifique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Dallas	51	28	11	11	1	156	103	68
Anaheim	49	20	18	7	4	119	123	51
Phoenix	49	18	20	7	4	124	134	47
Los Angeles	49	19	22	4	4	124	138	46
San Jose	48	17	20	6	5	128	147	45

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Vendredi 24 janvier
Buffalo 4 Toronto 0
Phoenix 5 Edmonton 1
Detroit 5 Vancouver 2
Caroline 3 Florida 1
N.Y. Islanders 3 Philadelphie 1
Tampa Bay 4 Dallas 1
New Jersey 3 Anaheim 1

Samedi 25 janvier
Washington 1 Montréal 1
Ottawa 4 Buffalo 3 (P)
Colorado 3 Toronto 0
Calgary 4 Detroit 1
Atlanta 4 N.Y. Rangers 1
Pittsburgh 5 Chicago 3
Boston 1 Philadelphie 0 (P)
Columbus 4 N.Y. Islanders 1
Dallas 4 St. Louis 2
Florida 3 Carolina 2 (P)
Nashville 3 Tampa Bay 2
San Jose 4 Minnesota 1
Los Angeles 2 New Jersey 1 (P)

Dimanche 26 janvier
N.Y. Rangers 2 Washington 7
Chicago 3 Montréal 4
Phoenix 3 Vancouver 1
Nashville à Buffalo, 19h00.
Ottawa à Dallas, 20h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mardi 28 janvier
Nashville à Boston, 19h00.
Pittsburgh à N.Y. Islanders, 19h00.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h00.
St. Louis à Washington, 19h00.
Colorado à Columbus, 19h00.
Florida à Montréal, 19h30.
Detroit au New Jersey, 19h30.
N.Y. Rangers à Atlanta, 19h30.
Calgary à Phoenix, 21h00.
Minnesota à Vancouver, 22h00.
Los Angeles à San Jose, 22h30.

Mercredi 29 janvier
Toronto à Caroline, 19h30.
Calgary à Dallas, 20h30.
Minnesota à Edmonton, 21h00.
Ottawa à Anaheim, 22h30.

Jeudi 30 janvier
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Vendredi 31 janvier
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Samedi 1er février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 2 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Lundi 3 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mardi 4 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mercredi 5 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Jeudi 6 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Vendredi 7 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Samedi 8 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 9 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Lundi 10 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mardi 11 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Mercredi 12 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Jeudi 13 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Vendredi 14 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Samedi 15 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 16 février
Montréal à Toronto, 19h00.
Buffalo à Washington, 19h00.
Detroit à New Jersey, 19h00.
San Jose à Los Angeles, 22h30.

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	50	32	11	6	1	167	110	71
Boston	49	25	18	5	1	148	129	56
Toronto	50	25	20	4	1	136	126	55
Montréal	51	20	19	7	5	134	148	52
Buffalo	48	15	23	7	3	107	123	40

Rivière-du-Loop 6 Pont-Rouge 3
Thetford-Mines 2 Asbestos 1 (F)
Québec 5 Windsor 3
Saint-Georges 4 Saguenay 3
Jeudi 30 janvier

Une belle remontée

Le Canadien l'emporte 4-3 face aux Hawks

MONTREAL (PC)

Le Canadien a complété son week-end du Super Bowl par une victoire. Limité à un match nul contre Washington, samedi, le Tricolore a eu raison des Blackhawks de Chicago 4-3, hier après-midi, au Centre Bell.

Ce gain a permis au Canadien de se hisser au septième rang de l'association Est, un point devant les Islanders de New York, les Penguins de Pittsburgh et le Lightning de Tampa Bay.

Le changement d'entraîneur semble donner des résultats, du moins à court terme. Depuis que Claude Julien a remplacé Michel Therrien derrière le banc, le Tricolore a récolté en cinq matches sept points sur une possibilité de 10. S'il maintient ce rythme, le Canadien va améliorer ses chances de participer aux séries.

Le Canadien a concédé une avance de deux buts aux Blackhawks. Mais une belle remontée en deuxième a permis au bleu-blanc-rouge de redresser la situation en sa faveur. Jan Bulis a assuré la victoire en troisième.

Niklas Sundstrom, Andreï Markov, la première étoile du match, et Richard Zednik ont marqué les autres buts contre Jocelyn Thibault.

Chris Simon, Alexei Zhamnov et Tyler Arnason ont inscrit ceux des Hawks.

Yanic Perreault soigne une blessure à l'aîne et il n'a pu affronter les Blackhawks. Dans son cas, il s'agit d'une évaluation quotidienne même si l'on parle d'une absence d'une semaine à 10 jours.

Sylvain Blouin et Ron Hainsey ont été laissés de côté. Chad Kilger est blessé à un genou.

Chanceux, Bullis?

Jan Bulis a réussi le but victorieux contre Chicago. Il s'agissait de son deuxième but gagnant depuis que Claude Julien a remplacé Michel Therrien. Bulis a expliqué avoir été un peu chanceux de marquer.

«Je retournais au banc pour un changement lorsque j'ai vu la rondelle demeurer dans la zone des Blackhawks. Mariusz Czerkawski me criait de rentrer. Mais je me suis plutôt dirigé vers le filet où Doug Gilmour



photo PC

Jan Bullis célèbre en compagnie de Stéphane Quintal après qu'il ait marqué le but qui allait s'avérer celui de la victoire.

m'a refilé la rondelle. Sa passe était parfaite.»

Julien s'était entretenu avec Bulis avant la rencontre. L'entraîneur a voulu s'assurer que Bulis n'allait pas se limiter à un rôle défensif même s'il était jumelé à Joé Juneau et Niklas Sundstrom.

«Je ne voulais qu'il se contente d'un rôle défensif. Bulis est capable de marquer», a-t-il dit.

Moins de lancers

Par ailleurs, l'un des objectifs de Julien est de réduire le nombre de lancers de l'adversaire. En limitant les Hawks à 19 tirs, le Canadien concédait moins de 20 tirs à l'adversaire

pour la première fois de la saison.

«Nous avons obtenu un très bon effort défensif, a noté Julien. Les Blackhawks ont eu seulement huit chances de marquer. Aujourd'hui, on a eu un effort de 60 minutes. C'est notre meilleur match depuis que je dirige le Canadien.»

Enfin, Niklas Sundström était heureux, lui qui a marqué son premier but dans l'uniforme du Canadien.

«C'est toujours bon de marquer son premier but dans sa nouvelle équipe, a-t-il dit. On avait besoin d'un but pour nous relancer. J'avoue avoir été surpris de marquer d'un revers. Avant le match, on m'avait dit de lancer dans le haut du filet.»

Audette dans la Ligue américaine...

MONTREAL (PC)

Donald Audette se rend aujourd'hui à Hamilton avec l'intention de retrouver la forme et de revenir à Montréal le plus tôt possible. Le vétéran de 33 ans a été rétrogradé à la Ligue américaine samedi après qu'aucune équipe ne l'ait réclamé au ballottage. Audette jouera son premier match dans l'uniforme des Bulldogs vendredi prochain. Il s'agit de son premier retour aux mineures depuis la saison 1992-1993.

«Je ne pensais jamais en arriver

là, a reconnu le Lavallois. Mais je me rends là-bas avec l'intention de faire de mon mieux. Je veux aussi retrouver le plaisir du hockey. C'est une chose que j'ai perdue au cours des dernières semaines.»

Audette ignore ce que l'avenir lui réserve.

«Je n'ai rien contre l'organisation du Canadien, assure-t-il. J'ai rencontré André Savard (vendredi) et nous avons eu une bonne discussion. Il a dit ce qu'il avait à dire et j'ai fait de même.»

Audette a amassé 12 points, dont trois buts, depuis le début de la

saison.

Lemieux blessé

PITTSBURGH (AP) — Mario Lemieux pourrait devoir s'absenter du match des étoiles de la Ligue nationale, dimanche prochain à Sunrise, en banlieue de Miami, en raison d'une blessure à l'aîne.

Lemieux, qui a raté huit des neuf derniers rencontres des Penguins de Pittsburgh, n'envisage pas affronter les Islanders, demain soir à Long Island.

Il devrait décider mercredi s'il revêtera l'uniforme face aux Capitals de Washington, jeudi soir.

Le tournoi d'Andre et de Serena

Serena... encore et toujours

MELBOURNE (AP)

Depuis, sans doute, la casure dans la carrière d'Andre Agassi en 1997, année où il a terminé au 122e rang du classement mondial, l'Américain, vaguement punk et irrévérencieux, est devenu un sage.

On l'a encore vu à Melbourne Park hier, quand le «champion diplomate», «l'homme public», aussi sûr dans ses interventions micro en main que dans ses choix tactiques sur un court, a fêté sa quatrième victoire aux Internationaux d'Australie, sa huitième en Grand chelem, avec retenue et doigté.

Il a eu d'abord un mot gentil - et sensé - pour l'infortuné Allemand Rainer Schuettler, déclassé 6-2, 6-2, 6-1 en 76 minutes, soulignant à l'intention de la foule la somme de travail fourni par l'Allemand pour arriver jusque là.

On écoute désormais Agassi, comme s'il détenait un secret, cet homme qui se bonifie au fil des ans, qui a gagné cinq de ses huit titres majeurs depuis son 29e anniversaire.

«C'est difficile à croire ce qui m'arrive, surtout à 32 ans, a avoué Agassi. J'en suis très fier. Vous savez, j'ai toujours l'impression que je lutte pour la vie sur un court de tennis. Et ça me stimule. Je joue avec un sentiment d'urgence au coeur. Et je suis toujours surpris quand tout marche et que je gagne. Qui sait de quoi le reste de l'année sera fait? Mais déjà, 2003 est une bonne saison pour moi.»

Serena Williams, première tête de série, et sa sœur aînée Venus, ont disputé samedi la finale des Internationaux de tennis d'Australie, comme elles avaient lutté pour la suprématie en 2002 à Roland Garros, à Wimbledon, et aux Internationaux des États-Unis. Et comme lors des trois finales précédentes, c'est Serena qui l'a emporté.

Elle a dû lutter davantage cette fois car, contrairement aux finales de l'an dernier, elle a laissé un set en chemin et a dû se battre jusqu'au bout pour conserver une mince avance à l'arrivée.

Serena a battu Venus sur le score de 7-6 (4), 3-6, 6-4, en deux heures et 22 minutes pour gagner son premier titre à Melbourne et son cinquième trophée en Grand chelem.

«Je pense qu'elle a failli me battre. Je voulais tellement gagner», a admis Serena.

Pour la championne 2003, ce triomphe permet de remporter quatre succès de suite en Grand chelem, mais sur deux saisons. Martina Navratilova avait réalisé un même Chelem «dans le désordre» en 1983-1984, alignant même six titres majeurs de suite, Steffi Graf ayant en remporté quatre sur les saisons 1993-1994.

«C'est incroyable d'être comparée à ces dames, a déclaré Serena. Le fait d'avoir gagné quatre tournois consécutifs du grand chelem est exceptionnel. J'en rêvais et je voulais accomplir pareil exploit.»

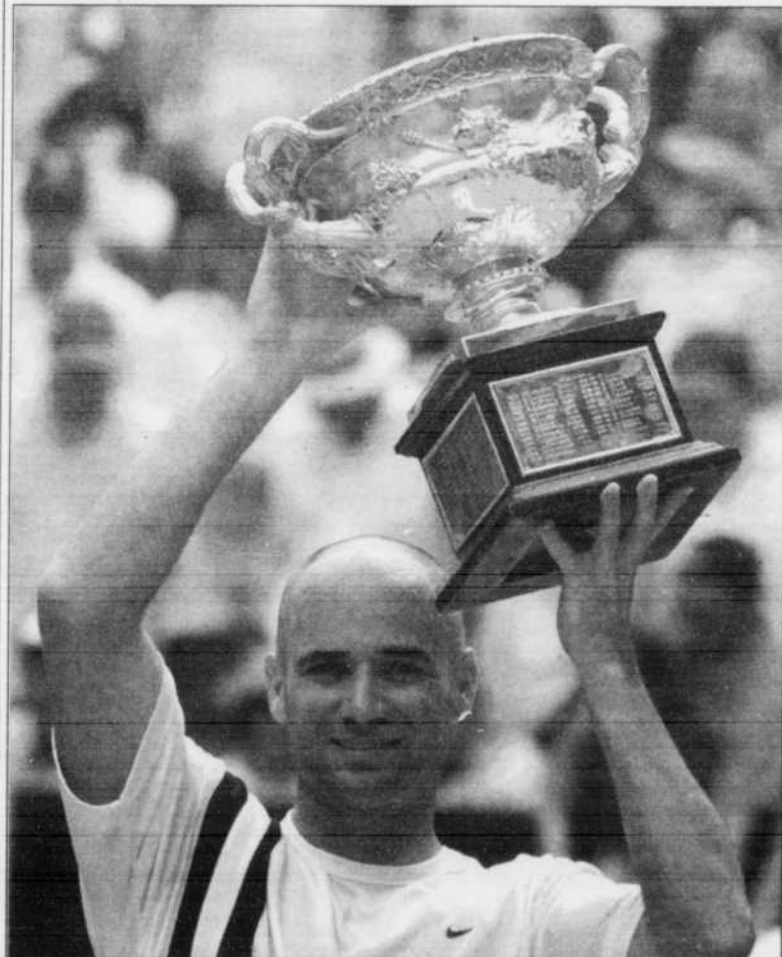


photo AP

Andre Agassi a remporté son huitième titre du Grand chelem en fin de semaine à Melbourne.

«J'ai battu les gars du coin!»

Marcel Fournier s'impose encore à Roxton Pond

ROXTON POND

Le vétéran Marcel Fournier, de Val-d'Or, a réussi à répéter son exploit de l'an dernier, hier sur les eaux glacées du Lac Roxton, en rapportant l'épreuve de la catégorie Pro 600 cc de la troisième édition de la Classique de motos sur glace Ultimate.



André Tremblay

atrembl2@lavoixdelest.qc.ca

Pascal Picotte, de Granby, et Dominic Beaulac ont complété le podium lors cette épreuve, toujours la plus attendue et la plus spectaculaire du circuit du championnat canadien de motos sur glace.

Andrew Ranger, de Roxton Pond, et Kevin Lacombe, de Granby, ont terminé respectivement quatrième et cinquième.

«J'ai battu les gars du coin!», a lancé Marcel Fournier après sa victoire, avec un large sourire.

«Oui, j'aime Roxton Pond! Les conditions de la piste étaient merveilleuses», a continué celui qui cumule à ce jour 32 titres de championnat canadien, dont 14 premières places en Pro 600cc.

Ranger moins chanceux

Andrew Ranger a été un peu moins chanceux que Marcel Fournier et il n'est pas parvenu à monter, comme l'an passé, sur la plus haute marche du podium dans la catégorie Pro 250cc.

Lors de cette épreuve, Ranger, âgé de 16 ans, a néanmoins livré une chaude lutte à Pascal Picotte en ter-



Heureux, Marcel Fournier (au centre) est monté sur la plus haute marche du podium en classe Pro 600cc. Il est entouré du Dominic Beaulac (troisième) et du Granbyen Pascal Picotte (deuxième).

photo Stéphane Champagne

minant deuxième, tout juste derrière le Granbyen de 33 ans, mais devant Dominic Beaulac et Marcel Fournier.

Après un excellent départ de Ranger, ce dernier et Picotte se sont échangés à quelques reprises la première position, tout au long de la course.

À l'issue de cette épreuve très ser-

rée, Picotte n'avait d'ailleurs que des bons mots à l'égard du jeune coureur. «Ç'a été une bonne bataille, a-t-il indiqué. C'est de bonne guerre. Andrew va très bien. Il progresse de semaine en semaine. Et il ne faut surtout pas oublier qu'il n'a que 16 ans!»

Picotte très satisfait

Picotte était bien sûr très satisfait de sa journée d'hier: premier en Pro 250cc et deuxième en Pro 600cc. Rien à comparer, donc, avec la première étape de la semaine dernière du championnat, qui se tenait à St-Ferdinand. «J'étais tellement malade, explique-t-il. Même si j'ai réussi à finir premier en 250cc, j'ai pas fait mieux que la sixième ou septième place en 600cc».

Pour sa part, Ranger a semblé rester sur son appétit à l'issue de sa journée de compétition: deuxième en Pro 250cc et quatrième en Pro 600cc. «Les conditions météorologiques n'étaient pas fameuses, a-t-il indiqué. Il neigeait et il y avait beaucoup de neige sur le parcours. La visibilité n'était pas terrible. Au début de la course en 600cc, j'étais troisième. Je recevais de la neige plein la visière. Donner du gaz quand tu vois rien en avant, c'est pas l'fun...»

Ranger, qui a terminé la semaine passée deuxième en 600cc et cinquième en 250cc, mise maintenant sur la prochaine étape du championnat, qui se tiendra le week-end prochain à Repentigny. «J'aime beaucoup cette piste de Repentigny, confie-t-il. Elle est courte. Je suis très confiant!»

Au total, quelque 2 500 spectateurs se sont déplacés, hier, à cette troisième édition de la Classique de motos sur glace Ultimate de Roxton Pond, qui a présenté 19 finales dans autant de catégories. L'événement a réussi à attirer 177 coureurs, provenant des quatre coins du Québec.

photo Stéphane Champagne



La Classique de motos sur glace Ultimate a attiré pas moins de 177 coureurs.

En bref

Anderson l'emporte

BERCHTESGADEN, Allemagne (PC) - Jasey-Jay Anderson, de Mont-Tremblant, a remporté sa première victoire de la saison sur le circuit de la Coupe du monde de surf des neiges, hier, grâce à une solide performance en cross masculin.

Anderson, champion en titre du classement général de la Coupe du monde, a remporté la finale entre quatre hommes.

Il a devancé les Français Mickael David et Xavier Delerue ainsi que l'Autrichien Alexander Koller.

Après avoir terminé premier des préliminaires, Anderson a aussi remporté ses quatre rondes éliminatoires.

Lors de la finale, il a pris la tête dès le départ et son accélération dans les deux principaux virages l'a rendu irrattrapable.

«C'est toute une sensation, a déclaré Anderson.

«Je me sentais bien lors des quelques dernières courses de cross, mais je ne parvenais pas à obtenir de médaille. Mes départs étaient très bons et j'ai pu ajouter au momentum pendant le restant de la course grâce à ma puissance.»

La Finlande... grâce à Kalle Palander

KITZBUEHEL, Autriche (AP) - Kalle Palander est devenu hier le premier Finlandais à remporter une course de la Coupe du monde de ski alpin en terminant premier du slalom de Kitzbuehel.

Sacré champion du monde de slalom en 1999, Palander a réalisé deux manches solides sur la piste de Ganslern et s'est imposé en une minute, 41,75 secondes.

L'Autrichien Rainer Schoenfelder a terminé deuxième du slalom, en 1:42,06, suivi de son coéquipier Heinz Schilchegger, troisième en 1:42,28.

Par ailleurs, la Suédoise Anja Paerson est venue à bout de sa rivale Janica Kostelic pour remporter le slalom de Maribor, hier, et signer sa troisième victoire consécutive en Coupe du monde.

Paerson, championne du monde en titre de la spécialité et déjà lauréate du slalom géant samedi, a conservé son avance de la première manche et s'est imposée dans le temps combiné d'une minute, 38,98 secondes.

Kostelic a terminé deuxième, en 1:39,16.

Décès du père de Carter

FULLERTON, Californie (AP) - Le père de Gary Carter est décédé samedi, moins de trois semaines après avoir appris que son fils avait été élu au sein du Temple de la renommée du baseball. Il avait 84 ans.

Jim Carter est mort des suites d'une courte maladie, ont annoncé les Mets de New York. Gary Carter, qui a quitté son domicile en Floride pour se rendre à Fullerton, vendredi, était au chevet de son père.

«Les trois dernières semaines ont été de véritables montagnes russes pour moi, a déclaré l'ancien joueur des Expos de Montréal via un communiqué diffusé par les Mets. Je suis dévasté de réaliser que mon père ne sera pas avec moi à Cooperstown. Au moins, il a su que j'y avais été élu.»

Le président est content

Gaétan Roy

GRANBY

Mis à part quelques détails, la 33e édition du Tournoi national de hockey bantam de Granby laisse une bonne impression au président Luc Côté, qui a complété son troisième mandat, hier, et qui se dit intéressé à un quatrième pour 2004.

«Dans l'ensemble, dit le président, je suis bien content. On s'est bien débrouillé avec 88 équipes même si le calendrier a été un peu compliqué. Ça a été ma pire expérience au niveau des changements. Ce sont les Olympiques de Hull BB qui ont rendu les choses difficiles en décidant de ne pas venir. Ils ont préféré aller dans un autre tournoi. Nous allons faire une plainte, surtout que les mêmes dirigeants nous avaient fait le même coup dans le CC l'an dernier».

Mais il y a beaucoup plus de facettes positives qui ressortent cette année, par exemple le bilan financier, même si tous les chiffres ne sont pas encore connus.

«Nous aurons eu la visite de quelque 7000 spectateurs, soit environ 1000 de plus qu'en 2002. Lors de la soirée d'ouverture, nous avons eu plus de 1500 personnes, ce qui est également une augmentation par rapport à la même soirée l'an dernier. Les résultats financiers seront au moins aussi bons que l'an passé alors que nous avons redonné près de 10 000 \$ à l'organisation des Vics de la Haute-Yamaska. Je m'attends à l'équivalent cette année. De plus, le tournoi a payé près de 20 000 \$ pour que les Vics changent leurs 10 ensembles de chandails. Il n'y aura plus de surplus».

La présence d'Éric Lucas comme président d'honneur a réjoui Luc Côté. «Cela nous a donné de la visibilité».

Horaire respecté

M. Côté indique que l'horaire a été respecté en tout temps, sauf une petite fois, ce qui permet de conclure que les matches pourront être allongés de quelques minutes.

«Après 12 jours de tournoi, les bénévoles ont un peu la langue longue présentement mais je crois que tous seront de retour l'an prochain. Pour ce qui est des bénévoles responsables des comités, on devrait essayer de trouver plus d'une personne par position. Personnellement, j'aimerais revenir même si ça tient occupé. Je voudrais aussi trouver quelqu'un pour partager certaines tâches, comme le recrutement des équipes locales», laisse-t-il entendre.

Le fait d'avoir concentré les matches de niveau CC dans la première fin de semaine a été apprécié parce que ces clubs ont pu jouir de toute l'attention. Toutefois, il reste à savoir ce qu'il adviendra de cette classe puisqu'il est fortement question que le CC disparaisse. Il n'y a pas de plan pour que le tournoi ajoute une autre catégorie.

Notons enfin que le tournoi devrait à nouveau avoir lieu à la mi-janvier l'an prochain.



photo Janick Marois

Les joueurs et entraîneurs des Coyotes ont fêté à leur goût une fois la victoire confirmée.

Les Coyotes... à l'arraché

Ils triomphent dans la catégorie BB du Tournoi bantam

GRANBY

Un but de Marc-André Bergeron à 29 secondes de la fin de la première période de prolongation a procuré une victoire de 2-1 aux Coyotes d'Orford-St-François sur les Pirates du St-Laurent, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, dans la finale de la classe BB de la 33e édition du Tournoi national de hockey bantam de Granby.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Cette fin de match excitante a été répétée un peu plus tard, en classe AA, quand les Seigneurs des Mille-Iles ont attendu la quatrième minute de la première période de prolongation pour mettre fin au 167e et dernier match de la compétition, en l'emportant, 3-2, devant les Patriotes du Richelieu.

En finale de la classe A, les Hawks de Laprairie ont disposé du AMS d'Amos, 3-1, avec un dernier but dans un filet désert. Les Stars de la Nouvelle-Angleterre ont été trop forts pour les Jets-1 de St-Hubert en finale de la classe B, l'emportant 7-2. Rappelons que la semaine dernière, le Husky des Cantons de l'Est (Cowansville, Farnham, Bedford) avaient été sacrés champions de la classe CC.

Les Coyotes, en 24e place du classement provincial au niveau bantam BB, trouvent le moyen de se

présenter en force lorsque c'est important puisqu'ils avaient aussi remporté le tournoi international de Sherbrooke, il y a quelques semaines.

Les Pirates du St-Laurent, classés au troisième rang québécois, avaient marqué le premier but de la finale remplie d'action, en début de troisième période. Puis, Guillaume Blouin a créé l'égalité à la 11e minute pour pousser la rencontre en surtemps.

Hier matin, les Coyotes avaient brisé le cœur des Vics de la Haute-Yamaska en les éliminant en demi-finale, avec une décision de 4-3... en prolongation!

Jean-Daniel Gauthier avait été celui qui a tranché le débat. Pour les Vics, Cédric Ménard-DuPaul, Guillaume Côté et Jason Tracey avaient procuré une avance de 3-1 aux locaux.

«Je dois mettre cela sur le dos de la tradition, explique Guylain Chainey, gérant et assistant entraîneur des Vics. Orford, même en retard de deux buts, croit en ses chances alors que nous nous demandons si nous allons gagner même si nous menons par deux filets».

Chainey a dit que les meilleurs éléments du club ont été à la hauteur alors que des gars comme Mathieu Jodoin, Rémi Couture et Philippe Ménard, des joueurs plus effacés, ont été épatants.

«On ne méritait pas de perdre mais je suis fier de tous les gars. C'est un jeu d'erreurs et nous avons commis la dernière. On va revoir les Coyotes au tournoi de Gatineau puisqu'on est dans le même groupe. Auparavant, nous jouons cette semaine au tournoi de Beloeil», souligne Chainey.

Charles Monette avait réussi trois buts et deux passes dans cette joute, lui qui a été nommé joueur offensif par excellence de la classe BB.

Les Seigneurs bénis

En classe AA, les Seigneurs de Mille-Iles étaient les favoris avant le début du tournoi en raison de leur premier rang au classement provincial. Ils ont fait honneur à leur réputation en gagnant, 3-2, devant les Patriotes du Richelieu, 17e au Québec, mais ils ont joué de chance un peu puisqu'ils tiraient de l'arrière, 0-2, avec 13 minutes à jouer dans la finale. Avant la partie, et pendant la joute, c'était la guerre du bruit entre les partisans de deux clubs, ce qui a ajouté à l'atmosphère et qui a rendu le tout encore plus palpitant.

Jonathan Crabey a marqué les

deux buts des perdants. Peter-James Corsi a donné la victoire aux Seigneurs en prolongation, avant d'être nommé le joueur offensif par excellence de la classe AA.

Son entraîneur, Bob Mailloux, a gagné le trophée remis au meilleur entraîneur et son coéquipier, Patrick Bezeau, a été choisi comme défenseur par excellence.

Chez les Patriotes, le défenseur Mathew Ménard, de St-Paul, a remporté le trophée Patrice-Lague, remis au joueur par excellence du tournoi bantam. Le gardien des Patriotes, Jean-Jr Parmentier, a aussi été choisi comme le meilleur à sa position.

L'équipe la plus disciplinée a été les Montagnards du Richelieu, en classe BB, alors que l'annonceur Denis Cabana s'est fait surprendre en étant nommé le bénévole de l'année de la 33e édition du Tournoi bantam.

Les Vics atomes gagnent à Magog

GRANBY (GR)

Les Vics-1 atomes BB de la Haute-Yamaska ont remporté les honneurs du tournoi de Magog, hier, lorsqu'ils ont triomphé de la meilleure formation de l'Estrie, les Tigres de Victoriaville, par le pointage de 3-1.

Jordan Poulin (1-1), Cédric Vallière et Mathieu Lavertu ont inscrit les buts des Vics de l'entraîneur Mario Lauzon, tous enregistrés après le filet des Tigres en première période.

Victoriaville a dominé, 23-14, au chapitre des lancers. Le gardien Thierry Tremblay a toutefois gardé son équipe dans le match. L'autre gardien des Vics, Ian Prémont, a été choisi au titre de meilleur gardien atome BB dans le tournoi.

D'autre part, les Castors de Marieville ont remporté la finale du tournoi de Magog également, mais au niveau pee-wee B, avec un gain de 6-1 sur Varennes.



Andre Agassi
ne lâche pas

- page 36 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

FOOTBALL
Super Bowl
Oakland 48 Tampa Bay 21
HOCKEY
Ligue nationale
Chicago 3 Montréal 4
NY Rangers 2 Washington 7
Ligue junior AA
Waterloo 2 Plessisville 5
BASKET-BALL
Association nationale
Sacramento 97 Toronto 101

39 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 27 JANVIER 2003

ENCORE MARCEL FOURNIER

- page 37 -

Les Bucs CHAMPIONS!

SAN DIEGO (PC)

Huit millions de dollars et quatre choix au repêchage représentaient finalement un excellent investissement des Buccaneers de Tampa Bay afin de mettre la main sur l'entraîneur Jon Gruden.

Dominants en défensive et menés de main de maître en attaque par les stratégies de Gruden, les Buccaneers de Tampa Bay ont vaincu les Raiders d'Oakland, hier, l'emportant 48-21 lors de la présentation du XXXVIIe Super Bowl devant 67 603 spectateurs.

Les Buccaneers remportent ainsi le championnat du football américain à leur première participation. Les Raiders, gagnants de trois titres, subissaient une première défaite depuis le revers subi contre Green Bay, lors du deuxième Super Bowl.

Méthodiques

Méthodiques au possible en attaque, les Buccaneers ont exercé un contrôle du ballon insensé. Pourtant pas réputés pour inscrire des points à la tonne, ils en ont marqué 17 sans riposte au deuxième quart avant d'en ajouter 14 au troisième par l'entremise d'une passe de touché de huit verges à Keenan McCardell et du retour d'interception de 44 verges de Dwight Smith.

Le touché de McCardell, son deuxième de la rencontre, couronnait

une poussée de 89 verges qui aura duré près de huit minutes. Michael Pittman aura récolté plus de 100 verges au sol pour Tampa Bay.

Timides Raiders

La meilleure attaque de la NFL aura été plutôt timide. Rich Gannon a été victime de quatre sacs et de cinq interceptions, Jerry Rice a capté sa première passe avec 3:30 à faire au troisième quart, Oakland a gagné 18 verges au sol et l'attaque totale fut de quelque 250 verges. La défensive de Tampa Bay, qui inonde le centre du terrain avec ses demis défensifs, aura eu le meilleur.

Jerry Porter a capté une passe de touché à la fin du troisième quart à la suite d'une décision discutable. Les reprises télévisées démontraient que le receveur des Raiders n'avait pas le parfait contrôle du ballon dans la zone de buts. Les Raiders ont ensuite raté la transformation de deux points.

Oakland a ensuite ajouté deux autres touchés au dernier quart, l'un quand Eric Johnson a ramené un boté bloqué dans la zone de buts, l'autre quand Gannon a rejoint Jerry Rice qui a complété le travail. Dans les deux cas, la transformation double a été ratée.

Derrick Brooks et Dwight Smith ont mis les derniers points d'exclamations à cette victoire des Buccaneers en ramenant des interceptions pour des touchés avec moins de deux minutes à jouer.

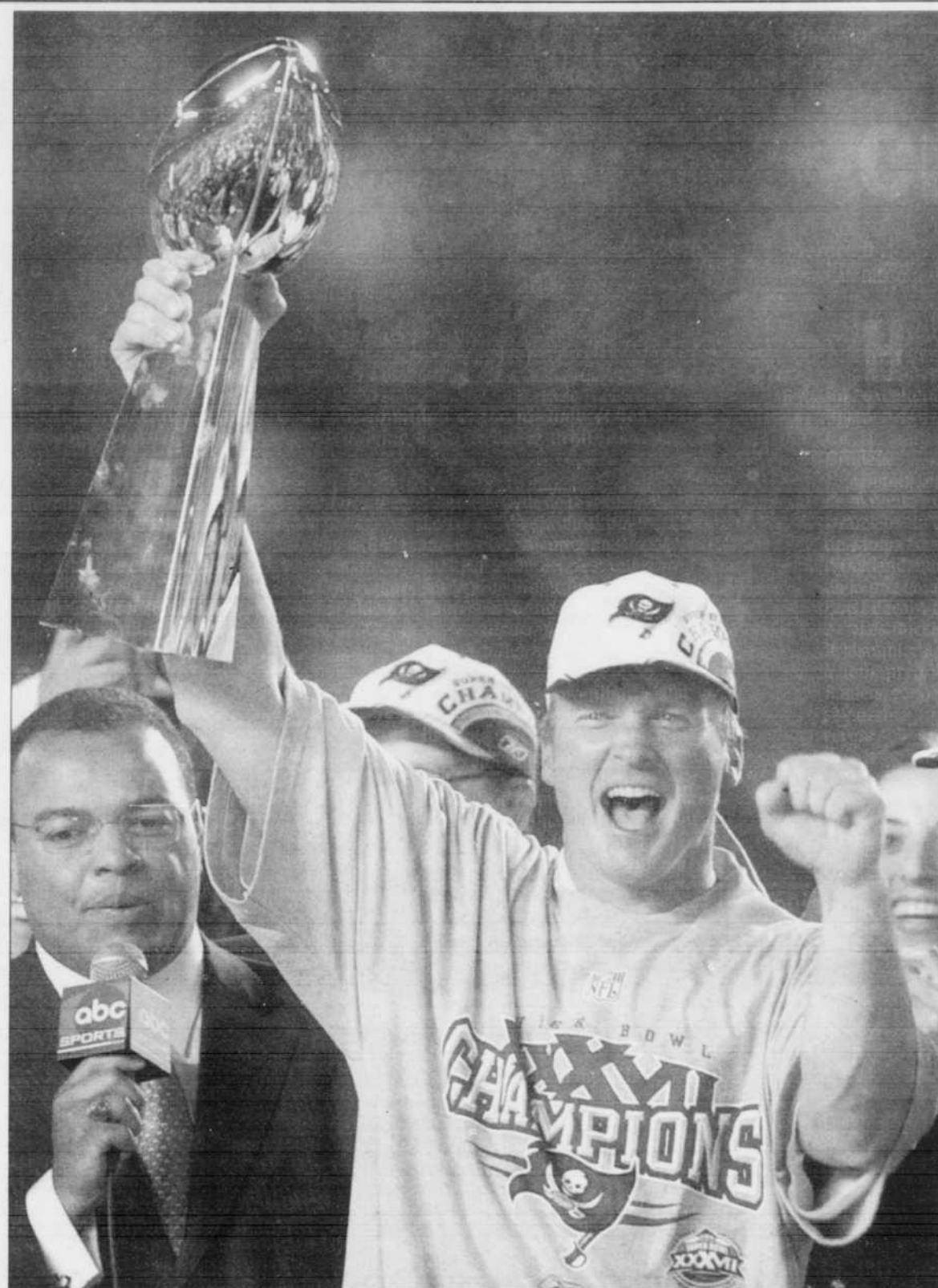


photo AP

L'entraîneur des Buccaneers, Jon Gruden, lève bien haut le trophée Vince Lombardi, symbole de suprématie dans la Ligue nationale de football.

Au petit écran

Hockey
Ligue nationale
Ottawa vs Dallas
(RDS, 20h)



HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY

En collaboration avec le Dr François Laplante, omnipraticien

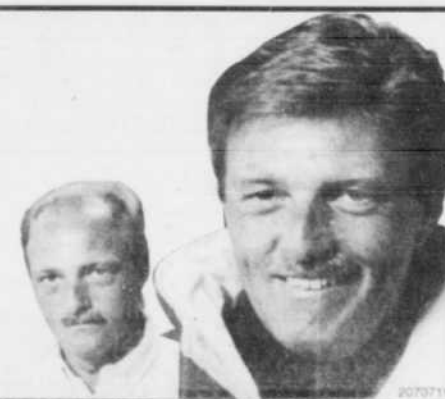
Nouveaux procédés

- Microgreffe chirurgicale • Remplacement esthétique
- Traitement préventif de la perte de cheveux • Prothèses capillaires

Consultation gratuite sur rendez-vous

Granby • 372-0377

St-Hyacinthe • 773-9191



Le solde TROIS FOIS RIEN!

À l'achat

Rien à payer avant
2004

(Aucun versement initial, aucun paiement et aucun intérêt pendant 12 mois)¹

ou

0% à l'achat²
0\$ versement initial
Rien à payer pendant
100 jours³



-Fidélité Cavalier-
(baux de location se terminant bientôt)

Obtenez **1000\$**
de rabais additionnel
à l'achat ou à la location
d'un Tracker**

À la location

GM paie la
1^{re} mensualité⁴

GM paie le
dépôt de sécurité⁵
0\$ comptant

Tracker LX 4X4 2003

Voyez
cet exemple!



275\$/mois*

Fidélité Cavalier **257\$**/mois

Moteur L4 de 2 litres DACT, à IMC, 127 chevaux • Boîte manuelle 5 vitesses surmultipliée
• Crochets de remorquage • Roues stylisées de 15 x 5,5 po en acier • Essuie-glaces à 2 vitesses et balayage intermittent réglable • Console avant au plancher avec rangement et deux porte-gobelets • Dégivreur de lunette arrière électrique avec temporisation • Freins assistés à disque avant/tambour arrière • Entraînement quatre roues motrices avec boîte de transfert 2 vitesses, mode de passage à la volée • Chauffe-moteur • Direction assistée, à crémaillère • Suspension à roues avant indépendante • Siège arrière à dossier divisé rabattable • Système sonore avec radio et 4 haut-parleurs • Et beaucoup plus...

Numéro 1 en Montérégie depuis 1967

Charland
Chevrolet Oldsmobile Cadillac

595, boulevard Boivin, Granby
(450) 372-4242
www.charlandchev.gmcanada.com



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



Jean-Guy Paré Dir. des ventes Martin Gagné Dir. des véhicules Optimum Michel D. Soucisse Dir. commercial Robert Gendron Représentant Larry Crook Représentant Julie Robidoux Représentante Donald Perras Représentant Gaëtan Bissonnette Représentant Daniel Cormier Représentant commercial Patrick Beaumont Représentant

Meilleur grâce aux meilleurs

Ces offres d'une durée limitée sont réservées aux particuliers, s'appliquent sur certains modèles 2003 neufs en inventaire et sont sujettes à changements. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration, droits payables à la livraison. *Location 48 mois avec 0\$ comptant. Transport, préparation et 20 000 km/an (12c du km excédentaire) inclus. Assurances, immatriculation et taxes en sus. À l'achat, premier paiement dû après 12 mois pour des termes allant jusqu'à 48 mois. **Financement 0% à l'achat disponible jusqu'à 36 mois. Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 100 jours jusqu'à 60 mois. Conditions applicables à la location jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par GM. À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par GM. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme de la carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Les photos sont à titre indicatif. **Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. À bientôt.